DOCUMENT RESUME

ED 140 626 FL 008 605

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 8, No. 1.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
REPORT NO	IFS-8(1977)-1
PUB DATE	77
NOTE	132p.; In German ; Parts may be marginally legible due to small print
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks).
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$7.35 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; Information Systems; *Language Instruction; *Language Research; Linguistics; *Modern Languages; *Reference Materials; Research Tools; Resource Materials; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages is the product of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. The bibliography is published quarterly and lists items compiled in conjunction with the ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics as well as with a number of institutions all over the world. Most of the 253 items in this issue appeared in 1976, but some are dated earlier and a few are dated 1977. Although the items deal primarily with modern language instruction, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED140626

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

8 (1977) Nr. 1

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

sprachen der welt
hueber

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

8 (1977) Nr. 1

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 0 64 21 / 28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein.
Redaktion: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Helga Fruhstorfer.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznan.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch, Ellen Elschenbroich, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089 / 962 31 oder 96161.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.3.1975).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-51.6739-5
© 1976 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Max Hueber Verlag (Sprachen-Hueber Verlagsges. mbH München)
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlich-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 3
Knapptexte	Seite 30
Schlagwortregister	Seite 108
Alphabetisches Register	Seite 114

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA.* Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Bei der Arbeit mit dieser Bibliographie sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem *Namen eines Autors* (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im ALPHABETISCHEN REGISTER
2. nach einem *thematischen Aspekt* im SCHLAGWORTREGISTER

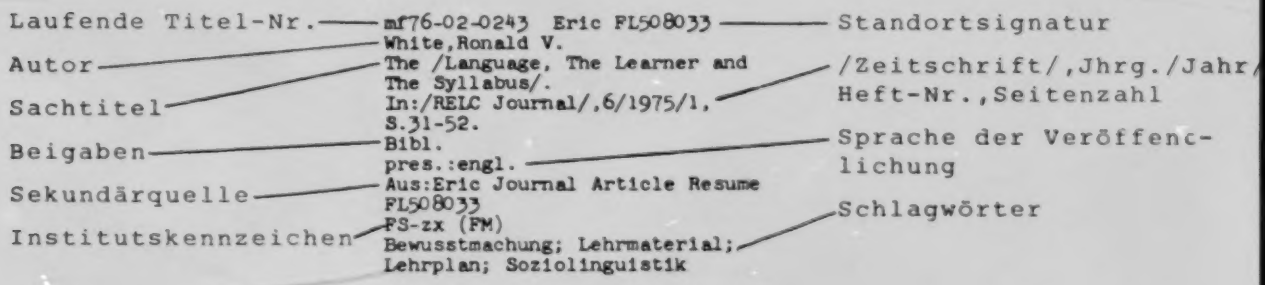
} In diesen beiden Registern wird jeweils auf die laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG verwiesen.

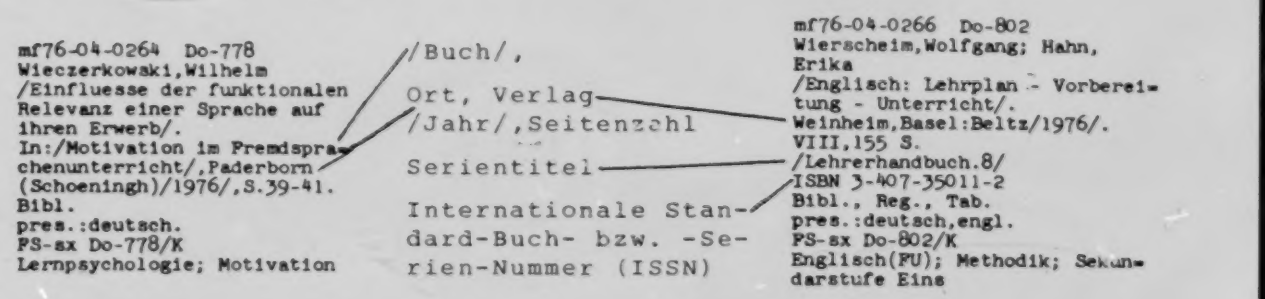
Weitere Informationen können entnommen werden

a. dem Teil KNAPPTEXTE; hier finden sich unter derselben Titelnummer wie im alphabetischen Katalog immer dann Knapptexte, wenn die Titelaufnahme hinter dem Institutskennzeichen ein "/K" enthält;

b. den LISTEN A, B und C; hier sind die Verlagsanschriften aller ausgewerteten Periodika und Bücher zu finden.

Für die Titelaufnahme wird folgendes Schema benutzt:





Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk "Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED); Berlin: Pädagogisches Zentrum, 1972". Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem "Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht; München: Hueber, 1974".

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., Postfach 683, D-8630 Coburg

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, Bavaria-Film-Platz 3, 8022 Grünwald bei München

Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol
Instituto de Espana, Marstallplatz 7, D-8000 München 2

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, Fritz-Heckert-Platz 10, DDR-801 Dresden

Deutsch Lernen
Julius Groos Verlag, Hertzstraße 6, D-6900 Heidelberg 1

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Postfach 8729, D-4800 Bielefeld

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

English Teaching Forum. A journal for the teacher of English outside the United States
United States Information Agency, Information Center Service, Room 212, 1750 Pennsylvania Avenue N.W., Washington D.C. 20547, USA

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, 79, Boulevard Saint-Germain, F-75 Paris 6e

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, Lindenstraße 54a, DDR-108 Berlin

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, Postfach 809, D-7000 Stuttgart 1

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, ul. Slowackiego 20, 60-823 Poznań, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch
Izdatel'stvo "Prosveščenie", 3-j prozed Mar'inoj rošči 41, Moskva 129 846-GSP, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, Gaisbergstraße 6-8, D-6900 Heidelberg

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, ul. Grazyny 15, 02-548 Warschau, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

Modern English Teacher (M.E.T.)
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language
International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ England

Neue Unterrichtspraxis
Zeitschrift für die Sekundarstufe I und II
Verlag Hermann Schroedel, Zeißstraße 10, D-3000 Hannover 81

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, Hochstraße 31, D-6000 Frankfurt/Main 1

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, Lützowstraße 105-106, D-1000 Berlin 30

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, Postfach 875, D-4600 Dortmund

Russkij jazyk za rubežom
Žurnal instituta russkogo jazyka imeni A.S. Puškina
Izdatel'stvo Moskovskogo universiteta, ul. Kržižanovskogo, d. 24/35, Moskva V-259, UdSSR

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, Krausstraße 30, D-8045 Ismaning bei München

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

A.P.L.V.-I.N.R.D.P.
Association des Professeurs de Langues Vivantes de l'Enseignement Public - I.N.R.D.P.
29 rue d'Ulm, F-75230 Paris-Cedex 05

Verlag Ludwig Auer
Postfach 239, D-8850 Donauwörth

C.I.E.P.
Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres
1 Avenue Léon Journault, F-92310 Sèvres

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
Holzhausenstraße 21, D-6000 Frankfurt/Main

Deutsches Institut für Fernstudien an der Universität Tübingen
Schulstraße 6, D-7400 Tübingen

Ediciones Anaya, S.A.
L. Braille, 4, Salamanca, Spanien

FIPF-CIEP
Fédération Internationale des Professeurs de Francais - Centre International d'Etudes Pédagogiques
1 Avenue Léon Journault, F-92310 Sèvres

Gesamtschule Kassel-Waldau, Fachgruppe Englisch
z.Hdn.v. Gerlind Otto, Stegerwaldstraße 45, D-3500 Kassel-Waldau

Goethe Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.
Kaulbachstraße 91, D-8000 München 23

Librairie Hachette
79, boulevard Saint-Germain, Paris, 6e, Frankreich

Aloys Henn Verlag K.G.
Postfach 1309, D-4030 Ratingen

Kösel Verlag
Flüggenstraße 2, D-8000 München 19

Verlag Alfred Kümmerle
Postfach 705, D-7320 Göppingen

Verlag Lambert Lensing
Postfach 875, D-4600 Dortmund

J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH
Postfach 529, D-7000 Stuttgart 1

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Department, Box 1379, Madison, Wis. 53701, USA

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Wirtschaft und Erziehung
Organ für kaufmännisches Bildungswesen. Monatsschrift des Verbandes Deutscher Diplom-Handelslehrer.
Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag, Postfach 260, D-3340 Wolfenbüttel

Zeitschrift für Pädagogik
Verlag Julius Beltz, Postfach 1120, D-6940 Weinheim

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Anregung
Zeitschrift für Gymnasialpädagogik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, Postfach 87, D-8000 München 19

Bielefelder Beiträge zur Sprachlehrforschung
Sprachenzentrum der Universität Bielefeld, Postfach 8640, D-4800 Bielefeld 1

Florida FL Reporter
801 N.E. 177th Street, North Miami Beach, Florida 33162, USA

Gesamtschule
Georg Westermann Verlag, Georg Westermann Allee 66, D-33 Braunschweig

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Der Kinderarzt
Mitteilungen des Berufsverbandes der Kinderärzte Deutschlands e.V., Hansisches Verlagskontor H. Scheffler, Friedrich-Wilhelm-Platz 3, Postfach 3045, D-2400 Lübeck

Les langues modernes
Association des Professeurs de Langues Vivantes de L'Enseignement Public, Librairie Didier, 15, rue Cujas, F-75 Paris 5e

Lehrmittel Aktuell
Informationen für die Unterrichtspraxis
Verlag Georg Westermann, Georg-Westermann-Allee 66, D-3300 Braunschweig

Levende Talen
Wolters - Noordhoff nv, Postbus 58, Groningen, Niederlande

Linguistics: An International Review
Co-Libri, Distributors for Mouton, P.O. Box 482, The Hague 2076, Niederlande

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

Die Realschule
Hermann Schroedel Verlag KG, Zeißstraße 10, D-3000 Hannover 81

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Michigan 48823, USA

The National Carl Schurz Association, Inc.
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH
siehe: *Metzlersche Verlagsbuchhandlung*

Leningradskoe otdelenie izdatel'stva "Prosveščenie"
Nevskij pr., 28, 191186 Leningrad, D-186, UdSSR

Izdatel'stvo "Russky Jazyk"
Lučnikov per., 5, 101000 Moskva, Centr, UdSSR

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica
Apartado 315, Trujillo, Peru

Izdatel'stvo "Vyšaja škola"
Neglinnaja ul., d. 29/14, Moskva, K-51, UdSSR

ALPHABETISCHER KATALOG

mf77-01-0001 Eric FL508456
Aarons,Alfred C.
/Useful Materials/.
In:/Florida FL Reporter/,12/1974/
1-2,S.105-108.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL508456
FS-zx (FM)
Bibliographie; Bilingualismus;
Dialekt; Englisch(FU); Lehrmaterial; Linguistik

mf77-01-0002
Abu Hatab,Mohamed
/Zu einigen Schwierigkeiten
fuer Araber beim Erlernen der
deutschen Sprache.2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1976/4,S.235-241.
Bibl.11, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Aegypten/; Deutsch(FU); Deutsch,
Arabisch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Gymnasium; Kontrastive Linguistik;
Lexik; Modus; Morphologie; Schule; Statistische Auswertung;
Tempus

mf77-01-0003 Do-824
/Actes du troisième congrès
mondial.T.1/.(Umschlagt.:)
/Plurilinguisme et enseignement
du francais, langue maternelle,
langue seconde et langue étrangère. Les differentes approches
méthodologiques pour la lecture
des textes littéraires/.
Fédération Internationale des
Professeurs de Francais
Paris-Sèvres:FIPF-C.I.E.P.
/1976/.245 S.
/Actes du Congrès.T.1.Bulletin
12-13/
Bibl., Tab.
pres.:franz.
FS-zx Do-824/K
Bilingualismus; Franzoesisch
(FU); Franzoesisch(MU); Interpretation; Konferenzmaterial;
Literatur

mf77-01-0004 X-682
/Actividades especificas del
profesor de idiomas. Esbozo de
una taxonomia/.
Bludau,Michael; Christ,Herbert;
Huellen,Werner; u.a.
In:/Boletin de la Asociacion
Europea de Profesores de
Espanol/,8/1976/14,S.61-68.
Bibl.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer

mf77-01-0005 X-609
Alexander,L.G.
/Gerlish and Co./.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1976/3,S.19.
Abb.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Amerikanisch; Englisch; Hoer-Verstehens-Uebung; Landeskunde

mf77-01-0006 X-609
Alexander,Louis George
/This is a hammer/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1977/1,S.19.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Fachsprache;
Fortgeschrittenenunterricht

mf77-01-0007 X-688
Apelt,Hans-Peter
/Deutsch als Fremdsprache -
Wahlfach in der Schule/.
In:/Zielsprache Deutsch/,
/1976/2,S.2-6.
Bibl.6.
pres..deutsch.
FS-zx X-688/K
Aktionsarten; Audiovisuelle
Unterrichtsmittel; /Australien/; Deutsch(FU); /Kanada/;
Landeskunde; Lehrmaterial;
Lernspiel; Methode; Schule;
/USA/

mf77-01-0008
Apelt,Walter
Die /Bedeutung der visuellen
Komponente im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1976/4,S.195-204.
Bibl.72.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anschauung; Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Behalten; Effizienz;
Methode; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-01-0009 Do-823
/Arbeitsbuch Amerikakunde/.
Curriculumgruppe Amerikakunde
Hamburg(Hrsg.)
Stuttgart:Metzler/1976/.VI,
239 S.
/Amerikastudien - American Studies,(vorm.Beihefte zum Jahrbuch fuer Amerikastudien).
Studienbd.1/
ISBN 3-476-00331-0
Bibl., Tab., Noten.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-823/K
Englisch(FU); Landeskunde;
Lehrmaterial; Sekundarstufe
Zwei; Textarbeit; Unterrichtsplanung; /USA/

mf77-01-0010 X-180
Arendt,Manfred
/Ueben - Pruefen. Zur Klaerung
zweier zentraler Begriffe/.
In:/Englisch/,11/1976/4,S.143-145.
Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Leistungsmessung; Uebung

mf77-01-0011 X-626
Arnold,Raymond
/A propos de la "spécialisation" de quelques grands Instituts Francais en Allemagne fédérale/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.132-134.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
/Deutschland,BRD/; /Frankreich/; Franzoesisch(FU); Landeskunde

mf77-01-0012
Aufderstrasse,Hartmut; Luemkemann,Horst-Hermann
/Kritische Ueberlegungen zur Lernzielbestimmung fuer den Deutschkurs "Viel Glueck in Deutschland"/.
In:/Bielefelder Beitraege zur Sprachlehrforschung/,/1976/7, S.23-30.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-664/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Filmkurs; Lehrmaterial; Lehrziel; Unterrichtsfilm

mf77-01-0013 Eric FL508545
Bailey,Charles-James N.
The /New Linguistic Framework and Language Planning/.
In:/Linguistics/,/1975/158, S.153-158.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508545
FS-zx (FM)
Dialekt; Linguistische Theorie; Phonologie; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf77-01-0014 X-688
Barkowski,Hans; Harnisch, Ulrike; Kumm,Sigrid
/Projekt "Deutsch fuer auslaendische Arbeiter"/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/3, S.23-31.
Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Auslaenderunterricht; Bildgrammatik; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Funktionale Grammatik; Modellversuch

mf77-01-0015 X-682
Barrera-Vidal,Alberto
/Alemania federal/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,8/1976/14,S.29-34.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Lehrwerk; Rezension; Spanisch (FU)

mf77-01-0016 X-661
Barrera-Vidal,Alberto
/Teorias gramaticales y teoria de la ensenanza/.
In:/Zielsprache Spanisch/, /1975/2,S.1-5.
Bibl., Gph.
pres.:span.
FS-zx X-661/K
Angewandte Linguistik; Lerntheorie; Linguistik; Taxonomischer Strukturalismus; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik; Uebersicht

mf77-01-0017 X-78
Bauer,Hans-Ludwig
/Video: einige Bemerkungen zum medien-spezifischen Ort und zur didaktischen Basis/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1976/2,S.11-16.
Bibl.1, Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Hoerverstehen; Medienverbund; Motivation; Video Recorder

mf77-01-0018 X-688
Becker,Norbert
Die /Verknuepfungspartikeln "denn, mal, doch" und andere/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/3,S.6-12.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch; Forschungsbericht; Grammatische Terminologie; Sprachgebrauch; Sprachliche Felder

mf77-01-0019 X-516
Bernstein,Eckhard
/From Struwwelpeter to Rotfuchs: Suggestions for Using Children's Books in Culture Classes/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.96-100.
Bibl.9.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Experiment; Landeskunde; Lektuere; Textauswertung; /USA/

mf77-01-0020
Besse,Henri
La /norme, les registres et l'apprentissage/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.24-29.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Sprachregister

mf77-01-0021
Bitechtina,G.A.
/O funkcional'noj i semantičeskoj sootnositel'nosti nekotorych konstrukcij, soderžaščich narečija ili predložno-imennye sočetanija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.60-74.
Bibl.12.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Russisch(FU); Semantik

mf77-01-0022 X-609
Bleyhl,Werner
/Zielfertigkeit Hoerverstehen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.20-25.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Tonbandmaterial

mf77-01-0023 X-42
Borgmann,Winfried
Die /Unterrichtsplanung im Fach Englisch in der reformierten gymnasialen Oberstufe/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.315-320.
Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Gymnasium; Lehrplan; Oberstufenunterricht; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf77-01-0024 X-135
Bourzeng,E.
/Pour un enseignement d'anglais de spécialité aux techniciens et aux techniciens supérieurs/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.155-160.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Gymnasium; Hochschule; Unterrichtsmittel

mf77-01-0025 X-682
Boven,Gerda; Gerven,Karel Van
La /situación del Espanol en Belgica (Provincias flamencas)/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,8/1976/14,S.3-6.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
/Belgien/; Spanisch(FU)

mf77-01-0026 Eric FL508612
Brann,Sylvia J.
/Source Activities for Foreign Language Conversation Classes/.
In:/Hispania/,58/1975/4,S.902-905.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508612
FS-zx (FM)
Hoeren; Konversation; Methode; Sprechen

mf77-01-0027
Bratus',B.V.
/Kompleksnyj lingvostilističeskij analiz slova na zanjatijach s inostrancami-filologami/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.128-139.
Bibl.3, Anh.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Linguistik; Russisch (FU); Stil; Wortschatzunterricht

mf77-01-0028 Do-819
Burgschmidt,Ernst
Die /englischen Praepositionen/.
Dortmund:Lensing/1975/.80 S.
/Linguistische Beitraege zum Fremdsprachenunterricht:H.1/
ISBN 3-559-22661-9
Bibl., Gph., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx Do-819/K
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Linguistik; Uebungsform; Uebungssystem

mf77-01-0029 X-42
Butzkamm,Wolfgang
/Methodenstreit und kein Ende. 10 Thesen zur Konzeption und Rezeption der Aufgeklaerten Einsprachigkeit/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.227-235.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Einsprachigkeit; Methode

mf77-01-0030 X-135
Chantefort,Pierre; Merle, Gabriel
Le /département d'enseignement et de recherche langues vivantes aux non spécialistes/. (Une structure d'accueil.)
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.202-207.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Hochschule

mf77-01-0031 X-128
Christ,Herbert
/Franzoesisch ab Klasse 5. Ergebnisse einer Umfrage bei den Kultusministerien/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.151-154.
Tab.4, Anh.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Allgemeinbildende Schule; /Deutschland,BRD/; Franzoesisch (FU); Fruehbeginn; Grundschule; Orientierungsstufe

mf77-01-0032 X-626
Christ,Ingeborg
/Uebungen im Hoerverstehen fuer Fortgeschrittene/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.107-124.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Hoer-Verstehens-Uebung; Hoerverstehen

mf77-01-0033 X-96
Cole,Leo R.
/Relationships between visual presentations and linguistic items in second-language teaching/.
In:/Iral/,14/1976/4,S.339-350.
Bibl.35.
pres.:engl.,franz., res.:franz., deutsch.
FS-zx X-96/K
Audiovisuelle Methode; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-01-0034 X-609
Cook,Vivian J.
/Using recorded speech in the classroom/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.1-2.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Methode; Tonbandmaterial

mf77-01-0035 X-135
Danon-Boileau,L.
/Caractérisations de l'anglais scientifique écrit: pour une pédagogie de la lecture/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.124-139.
Bibl.19, Tab.3.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Lesen

mf77-01-0036 X-626
/Dialoge im Franzoesischunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/4,S.183-185.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Dialog; Franzoesisch(FU)

mf77-01-0037 X-609
Dixey,J.N.
/Sketches and role-playing in your classroom/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/3,S.9-13.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Szenisches Spiel

mf77-01-0038
Dobrovol'skaja,V.V.; Merzon,S.N.
/Iz opyta postroenija uroka russkogo jazyka kak inostrannogo na prodvinutom etape obučenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.194-206.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU); Stundenaufbau; Stundenverlauf; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsplanung

mf77-01-0039 Eric FL508613
Dreher,Barbara; Larkins,James
/Improving Auditory Discrimination for Beginning Spanish Students/.
In:/Hispania/,58/1975/4,S.897-901.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508613
FS-zx (FM)
Anfangsunterricht; Diskrimination; Hoerverstehen; Methode; Spanisch(FU)

mf77-01-0040 X-135
Duda,R.; Laurens,J.P.
L'/exploitation didactique de documents authentiques/. (La langue orale.)
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.228-239.
Bibl.
pres.:franz.,engl.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Rundfunk; Textarbeit

mf77-01-0041 Do-828
Duewell,Henning
Der /Fehler als sprachdidaktisches Problem. Zur Rolle des Fehlens beim Fremdsprachenerwerb/.
Goeppingen:Kuemmerle.(/1976/). S.81-101.
Aus:Lebendige Romania. Goeppingen 1976.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-828/K
Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Lernprozess

mf77-01-0042 X-42
Dufeu,Bernard; Reiske,Heinz
/"De vive voix"/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.428-429.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU)

mf77-01-0043 X-78
Eppert,Franz; Kuepper,Karl J.
/Anleitung zum freien Gespraech/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/2,S.2-10.
Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Konversation; Lexik; Sprachgebrauch; Sprechen; Uebungsform; Umgangssprache

mf77-01-0044 X-542
Erdmann,Peter
/"Some" und "any" im Englischunterricht/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7/1976/28,S.292-306.
Bibl.17, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Grammatik; Semantik; Transformationsgrammatik

mf77-01-0045 X-626
/Erfahrungsberichte ueber einen audio-visuellen Fortbildungslehrgang in Antibes/.
Klose,Christel(Mitarb.); Muenchow,Sabine(Mitarb.); Habermaier,Ursula(Mitarb.)
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1976/4,S.172-176.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Audiovisuelle Methode; Auslandskurs; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Lehrerfortbildung; Volkshochschule

mf77-01-0046 Do-841
Estarellas,Juan
La /psicolinguistica y la ensenanza de los idiomas extranjeros/*(/Psycholinguistics and the teaching of foreign languages,span.)/.
Sánchez Sanz,Ramiro(Uebers.); Anzola Orosco(Uebers.)
Salamanca:Ediciones Anaya /1971/.270 S.
/Temas y Estudios./
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:span., orig.:engl.
FS-zx Do-841/K
Audiolinguale Methode; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrerausbildung; Linguistik; Programmierter Unterricht; Psycholinguistik; Spanisch(FU)

mf77-01-0047 X-682
Ezquerra,R.
/Algunas utilizaciones didácticas de los laboratorios de lenguas/.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,8/1976/14,S.7-23.
Bibl.13, Gph.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Grammatik; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Phonetik; Phonologie; Spanisch(FU)

mf77-01-0048 Eric FL508421
Fadil,Virginia Ann
/More Understanding and Appreciation: Learning for Mastery in a Literature Course/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/4,S.367-377.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508421
FS-zx (FM)
Behalten; Englisch(FU); Lehrplan; /Libanon/; Literatur; Selbststudium

mf77-01-0049 X-135
Faessel,Jocelyne
Les /techniques dramatiques et l'enseignement de l'espagnol/.
In:Les /Langues Modernes/,70/1976/2-3,S.161-169.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Spanisch(FU); Szenisches Spiel

mf77-01-0050
Faik,Sully
La /place de l'adjectif/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16/1976/124,S.13-17.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch; Grammatik; Linguistik

mf77-01-0051
Faure,G.; Di Cristo,A.; Durand,P.
"La /phonétique corrective dans l'enseignement du francais, langue étrangère"/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16/1976/122,S.46-49.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Phonetik

mf77-01-0052
Faure,G.; Di Cristo,A.; Durand, P.
La /phonétique corrective dans l'enseignement du francais, langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16/1976/124,S.27-32.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Ausspracheschulung; Franzoesisch(FU); Phonetik

mf77-01-0053 Do-789
Fauster,Kurt; Zepke,Klaus
Die /muendliche Reifepruefung in der Kollegstufe/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,21 /1975/2,S.82-94.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-789/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Muendlicher Test; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0054 Do-813
/Films and how to use them. A Handbook for the Foreign Language Teacher/.
Govier,Robert A.(Hrsg.); Anderson,Keith O.(Mitarb.); u.a.
Philadelphia:The National Carl Schurz Association/1976/.45 S.
Bibl., Tab., Gph., Adressenverz.
pres.:engl.
FS-mx Do-813/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Technische Unterrichtsmittel; Tonfilmgeraet; Tonfilmmaterial; Unterrichtsfilm

mf77-01-0055 Eric FL508576
Fisher,Lynn Visson
/Teaching Stylistics to Students of Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/S.239-245.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508576
FS-zx (FM)
Methode; Russisch(FU); Semantik; Stil; Uebersetzung

mf77-01-0056 X-626
Fiusa,D.; Kehl,M.J.; Weiss,F.
/Propositions pour une unité d'apprentissage à l'usage d'apprenants adultes/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.125-129.
Bibl.3.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Eigentaetigkeit; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Volkshochschule

mf77-01-0057
Fontier,G.; Le Cunff,M.
L'/enseignant et le modèle/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.36-39.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Auditive Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU)

mf77-01-0058 X-42
Frank,Christine
/Contradiction passages/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.423-424.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Spontanes Sprechen; Sprechen; Textarbeit

mf77-01-0059 Eric FL508422
Freeman,Diane E. Larsen
The /Acquisition of Grammatical Morphemes by Adult ESL Students/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/4, S.409-419.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508422
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lernprozess; Lerntheorie; Psycholinguistik; Sprachliche Fertigkeiten

mf77-01-0060 X-609
Freudenstein,Reinhold
/Drei Thesen zum Thema "Pattern Practice"/. ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.1-2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0061 X-42
Freudenstein,Reinhold
/Merkmale des guten Fremdsprachenlehrers/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.320-321.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Forschungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; /USA/

mf77-01-0062
Fudel',N.S.
/Značenie gorodskich metodičeskich ob-edinenij v razvitii metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.231-236.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Lehrerfortbildung; Russisch(FU); Situationsbericht; Uebersicht

mf77-01-0063
Fursenko,D.I.
/Sposoby vyraženija neopredelennosti predmeta v sovremennom russkom jazyke/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.41-51.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Linguistik; Russisch (FU)

mf77-01-0064
Gasanova,P.M.
/K voprosu o sisteme raboty pri obučenii izučajuščemu vidu čtenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.154-162.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lesen; Russisch(FU); Uebung; Uebungssystem

mf77-01-0065 X-42
Gester,Friedrich Wilhelm
/Transformationelle, kommunikative und traditionelle Grammatik/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.345-354.
Bibl.34.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Grammatik; Lehrerausbildung; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik

mf77-01-0066 X-42
Glas,Hermann
/Hilfen fuer Lernschwache/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.321-324.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Lernhilfe

mf77-01-0067 X-135
Godfroid,M.
L'/enseignement de l'allemand en lettres modernes à l'université de Nancy.2/. (La langue écrite.)
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.207-214.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Deutsch(FU); Hochschule; Lesen; Literatur; Schriftsprache

mf77-01-0068 X-688
Goebel,Richard
/Moeglichkeiten unaufwendiger Visualisierung im Sprachunterricht/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/3, S.9-15.
Bibl.4, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Bildgeschichte; Deutsch(FU); Dialog; Visuelle Unterrichtsmittel; Wandtafel

mf77-01-0069 Eric FL508436
Goldman-Eisler,Frieda; Cohen, Michele
An /Experimental Study of Interference between Receptive and Productive Processes Involving Speech/.
In:/Linguistics/,/1975/151,S.5-16.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508436
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Interferenz; Psycholinguistik; Sprechen

mf77-01-0070
Goljarkina,E.P.
/K voprosu ob otbore materiala na osnove mežstilevogo sopostavitel'nogo analiza/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.87-94.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU); Stil

mf77-01-0071
Gorelikova,M.I.
/Lingvističeskij analiz chudožestvennogo teksta v processe izučenija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.140-153.
Bibl.13, Tab.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lesen; Linguistik; Literatur; Russisch(FU)

mf77-01-0072 Do-791
Gradl,Manfred
/Zur Weiterentwicklung der Textaufgabe im Englischen/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,21 /1975/5,S.318-322.
pres.:engl.,deutsch.
FS-dx Do-791/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf77-01-0073 Do-843
Guénot,Jean
/Claves para las lenguas modernas/*(/Clefs pour les langues vivantes,span./).
Lago,Julio (Uebers.)
Salamanca:Ediciones Anaya /1972/.188 S.
/Temas y Estudios./
Bibl., Tab., Gph.
pres.:span., franz., engl.,
orig.:franz.
FS-sx Do-843/K

Audiovisuelle Methode; Einsprachigkeit; Linguistik; Muttersprache; Pattern Drill; Programmierter Unterricht; Sprachlabor

mf77-01-0074 X-609
Gutschow,Harald
Der /missverstandene Pattern Drill/. ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.2-3.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0075 X-78
Gutschow,Harald
Das /Problem der Methode im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/2,S.34-42.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Lerntheorie; Methode; Sprechen; Unterrichtsforschung

mf77-01-0076 X-617
Hackenbroch,Ilia; Schueren,Rainer
/Kassettenrecorder. Moeglichkeiten ihrer Verwendung im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Lehrmittel Aktuell/,/1976/3, S.28-32.
Bibl.6, Abb.
pres.:deutsch.
FS-zx X-617/K
Auditive Unterrichtsmittel; Differenzierung; Gruppenarbeit; Hoer-Verstehens-Uebung; Kassettentonband; Leseuebung; Lied; Sekundarstufe Zwei; Sprechuebung

mf77-01-0077 X-135
Harmand,Arlette; Harmand,Jean-Marie
L'/anglais scientifique, un faux probleme/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.149-154.
Bibl.9.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Lexik

mf77-01-0078 X-542
Hausmann,Franz Josef
/Linguistik des Frankreichaufenthaltes/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7 /1976/27,S.184-189.
Bibl.8.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-542/K
Auslandsaufenthalt; Franzoesisch(FU); Hochschule

mf77-01-0079
Hellmich,Harald
/Fremdsprachenunterricht und Bewusstheit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1976/4,S.205-215.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aussprache; Bewusstmachung; Grammatik; Lernen; Lernstufe; Lexik; Linguistik; Situation; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Uebung; Uebungsform

mf77-01-0080 X-688
Hessel,Ingrid; Goebel,Richard
/Spiele und gruppenaktive Verfahren im Unterricht/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/2, S.45-55.
Bibl.3, Gph.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch(FU); Gruppenarbeit; Lernkarte; Lernspiel; Sprechen

mf77-01-0081 X-42
Heyder,Egon
/Fehlerhaeufigkeit im Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.418-420.
Bibl., Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Gesamtschule; Statistische Auswertung

mf77-01-0082 X-609
Hill,Leslie A.
/Pattern drills and nations/. ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.4-5.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill; Situation

mf77-01-0083 X-55
Hoegel,Rolf
/Arthur Miller: "A memory of two mondays". Versuch einer dramatischen Darstellung der industriellen Arbeitswelt/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/5,S.419-429.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0084 X-609
Hoffmann,Hans G.
/Terrible simplification/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.3.
Abb.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrzielanalyse; Volkshochschule

mf77-01-0085 X-55
Hombitzer,Eleonore
/T.S. Eliot: "Aunt Helen". Ein Beispiel strukturalistischer Texterschliessung in der Sekundarstufe 2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/5,S.407-418.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf77-01-0086 X-42
Hornung,Walter
/Form und Vorbereitung des Textkommentars im Fach Franzoesisch/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.393-402.
Bibl., Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Abschlusspruefung; Franzoesisch (FU); Interpretation; Leistungsmessung; Schriftliche Ueberpruefung; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0087 X-55
Imhof,Ruediger
/Harold Pinters "revue sketches" als Schullektuere der gymnasialen Oberstufe (Sekundarstufe 2)/.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/5,S.390-401.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch; Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0088 X-135
Innocent,G.
L'/anglais dans une université scientifique/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.161-165.
Bibl.1.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Methodik

mf77-01-0089
Ivanova-Luk'janova,G.N.
/K voprosu o vyrabotke navykov sintagmatičeskogo členenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.33-43.
Bibl.16.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Lesen; Russisch(FU); Syntax

mf77-01-0090 X-542
James,Allen R.
/Dialektaler Transfer in der Prosodie. Auswirkungen des Schwaebischen in der englischen Intonation/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7 /1976/28,S.261-272.
Bibl.48, Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Dialekt; Englisch(FU); Intonation; Transfer

mf77-01-0091
Jarancev,R.I.
/Aspekty raboty po stranovedeniju v auditornych uslovijach/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.233-241.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Russisch(FU)

mf77-01-0092 X-626
Jeikowski,Ernst
/Gedanken zur Sprachlabor-Praxis in der VHS/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/4,S.156-159.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Sprachlabor; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf77-01-0093 X-42
Jochems,Helmut
Die /Katenativa "begin" und "start": ein Revisionsversuch/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.261-266.
Bibl.13.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch; Grammatik; Syntax

mf77-01-0094 X-688
John,Barbara
/Maerchen im Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/2, S.34-44.
Bibl.18, Tab.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Audiovisuelle Methode; Deutsch (FU); Didaktik; Erfahrungsbericht; Grundschule; Maerchen; Methode; Sprechen; Textarbeit

mf77-01-0095 Do-840
/Journées Pédagogiques. 25.-26. Juin 1976. Centre International d Etudes Pédagogiques de Sèvres (C.I.E.P.)/.
Fédération Internationale des Professeurs de Francais (F.I.P.F.)
Sèvres:C.I.E.P./1976/.26 S.
Bibl.
pres.:franz.
FS-mx Do-840/K
Fachsprache; Franzoesisch(FU); Franzoesisch(MU); Gesprochene Sprache; Literatur; Methode; Schriftsprache; Sprachnorm; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0096 X-688
Kast,Bernd
Das /antizipierend-spekulative Verfahren. Eine Methode des Umgangs mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1976/3,S.13-20.
Bibl.20, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch(FU); Lehrziel; Literatur; Methode; Textarbeit; Textart; Textauswahl; Unterrichtsstunde

mf77-01-0097 Eric FL508364
Keller,Howard H.
A /Note on the Value of "Monopolija" in Stimulating Russian Classroom Conversation/.
In:/Russian Language Journal/,29 /1975/104,S.1-3.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508364
FS-zx (FM)
Konversation; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lernspiel; Methode; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf77-01-0098 X-516
Kelz,Heinrich P.
/Deutschunterricht und deutsche Hochlautung/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.77-89.
Bibl.53.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Aussprache; Aussprachegenauigkeit; Deutsch(FU); Didaktik; Sprachnorm; Uebersicht; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0099 X-128
Kielhoefer,Bernd
/Deutsche Schulleistungstests im Fach Franzoesisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.137-145.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Leistungstest; Testkritik

mf77-01-0100
Kim,L.K.
/K voprosu o sostavlenii kartoteki slovoobrazovanij,slovosočetanij v jazyke gornych special'nostej/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.205-221.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Erfahrungsbericht; Fachsprache; Hochschule; Lexik; Lexikographie; Russisch(FU); Wortbildung; Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf77-01-0101 X-42
Kirch,Karl H.
/Weitere Anmerkungen zum Normenkatalog Englisch/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.417-418.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Sprachliche Fertigkeiten

mf77-01-0102 X-626
Klose,Giselher
Das /Sprachlabor in der Volkshochschule/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/4,S.153-156.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Sprachlabor; Volkshochschule

mf77-01-0103 Eric FL508423
Kohn,James J.; Vajda,Peter G.
/Peer-Mediated Instruction and Small-Group Instruction in the ESL Classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,9/1975/4, S.379-390.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508423
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Methode; Schueler

mf77-01-0104
Kolojarceva,N.P.
/Nekotorye metodičeskie priemy provedenija zanjatij po razvitiju reči v gruppach filologov prodvinutogo etapa obucenija. (Na materiale temy "Kino")/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.170-175.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K

Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Hochschule; Konversation; Russisch(FU); Spontanes Sprechen; Sprechen

mf77-01-0105
/Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. Fachbereich Englisch.Lieferung 2/.
(Loseblattsammlg.)
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.);
Barrera-Vidal,Albert(Hrsg.);
Bald,Wolf-Dietrich(Mitarb.); u.a.
Dortmund:Lensing/1976/.(Sektion 1-11,2.Lieferg.)
ISBN 3-559-22629-5
Bibl., Knapptexte.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Englisch(FU); Rezension

mf77-01-0106
Krjučkova,M.L.
/O nekotorych svojstvach semantiko-sintaksičeskich klassov slov glagolov emocional'nogo sostojanija i otnošenija/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.44-61.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Linguistik; Rektion; Russisch(FU); Semantik; Syntax

mf77-01-0107
Kummer,Irmela; Willeke,Ottomar
/"Traditionelle Grammatik" und die Vermittlung kommunikativer Sprecheinheiten im Unterricht DAF/.
In:/Bielefelder Beitraege zur Sprachlehrforschung/, /1976/7,S.9-21.
Bibl.11, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-664/K
Deutsch(FU); Grammatik; Kommunikationsforschung; Lehrbuchaufbau; Sprechen

mf77-01-0108 Eric FL508525
Kunkle,John F.
/Student Option in Lab for Credit/.
In:/NALLD Journal/,10/1975/1, S.33-38.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508525
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel; Video Recorder

mf77-01-0109 Do-787
Lachnitt,Eckehard
/Neue Formen der Textaufgabe im Englischen/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,21 /1975/6,S.411-416.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-787/K
Englisch(FU); Schriftliche Uebung; Sekundarstufe Zwei; Textarbeit

mf77-01-0110 X-135
Ladmiral,Jean-René
Une /langue de spécialité: l'allemand philosophique/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.139-148.
Bibl.19.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Hochschule; Textarbeit; Uebersetzung

mf77-01-0111
Lagane,René
/Modèle descriptif et modèle pédagogique/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.18-23.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0112 Eric FL508578
Lake,J. Joseph
/Grammar Explanation in Terms of Sentence Stress/.
In:/Slavic and East European Journal/,19/1975/2,S.166-173.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508578
FS-zx (FM)
Betonung; Kontrastive Linguistik; Methode; Phonologie; Russisch (FU); Semantik

mf77-01-0113 Do-822
/Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. Kultur und Kommunikation als didaktisches Konzept/.
Weber,Horst(Hrsg.)
Muenchen:Koesel/1976/.266 S. /Koesel-Diskussion/
ISBN 3-466-30125-4
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-822/K
Kommunikationsforschung; Kulturkunde; Landeskunde

mf77-01-0114 X-135
Les /langues modernes. 69-1975-2,3.Langues de spécialité/.
Association des Professeurs de Langues Vivantes de l'Enseignement Public (A.P.L.V.)
Paris:A.P.L.V.-I.N.R.D.P./69-1975-2,3/,S.113-292.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-135/K

Deutsch(FU); Englisch(FU); Fachsprache; Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hochschule; Schriftsprache

mf77-01-0115
Lariochina,N.M.
/O faktorach, ograničivajuščich vzaimozameščenie predložnoimennoj konstrukcii "pri i predložnyj padež" i pridatocnoj časti uslovnogo predloženija. (Na materiale naučnogo stilja russkogo jazyka)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.75-87.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Russisch(FU); Stil; Syntax

mf77-01-0116 X-135
Laroche-Bouvy,Danielle
Le /perfectionnement en phonétique/. (La langue orale.)
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.220-227.
Tab.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Hochschule; Phonetik

mf77-01-0117 X-42
Latt,Wolfgang
/Landeskunde im Franzoesischunterricht/. "La décentralisation" - eine landeskundliche Unterrichtseinheit in den Klassen 9-10 der Realschule.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.385-393.
Bibl.15, Kt.2, Gph.6.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Landeskunde; Realschule; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsphase

mf77-01-0118 Eric FL508365
Launer,Michael
/O Formal'nom Analize v "Audio-oral'nom" Prepodavanii Russkogo Iazyka/.
In:/Russian Language Journal/,29 /1975/104,S.33-36.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL508365
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Kontrastive Linguistik; Methode; Morphologie; Russisch(FU); Syntax

mf77-01-0119
Lebedeva,G.Ju.
/Metodika raboty po fonetike russkogo jazyka na prodvinutom etape obučenija. (K voprosu o psichologičeskich kriterijach učebnogo posobija korrektirovočnogo tipa)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.23-32.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Aussprache; Aussprácheschulung; Aussprácheuebung; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Methodik; Russisch(FU)

mf77-01-0120 X-180
Lee,William R.
/Communicating in English: the Value of certain Language-Games/.
In:/English/,11/1976/4,S.140-142.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf77-01-0121 X-42
Lehmann,Volkmar
/Einige linguistische und methodisch-didaktische Anmerkungen zum "potentiellen Wortschatz"/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.429-432.
Bibl.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Hochschule; Lesen; Russisch (FU); Wortschatz

mf77-01-0122
Leonova,E.N.
/Tipovoj tekst kak priem obučenija russkomu jazyku s učetom special'nosti/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.158-164.
Bibl.6.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU); Sprechen

mf77-01-0123
Levina,R.I.; Kudaševa,M.A.
/K voprosu ob izučenii pričastija na I kurse techničeskogo vuza gornogo profilja/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.79-86.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K

Fachsprache; Grammatik; Hochschule; Morphologie; Russisch (FU); Statistische Auswertung; Syntax; Worthaeufigkeit

mf77-01-0124 X-609
Lewis,Michael
/Trends in British education/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1976/3,S.16-18.
Tab., Anm.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
/Grossbritannien/; Landeskunde

mf77-01-0125 X-542
Lipka,Leonhard
/Funktionale Satzperspektive und kommunikative Gliederung im Englischen/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7
/1976/28,S.273-281.
Bibl.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Englisch(FU); Funktionale Grammatik; Intonation; Linguistik

mf77-01-0126
Lobanova,N.A.
/K voprosu o parallel'nych sintaksiceskich konstrukcijach v praktike prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.52-59.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Russisch(FU); Syntax

mf77-01-0127 X-135
Lory,M.
/Deux idée pratiques pour un club hispanique/.
In:Les /Langues Modernes/,70
/1976/2-3,S.169-172.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Motivation; Spanisch(FU)

mf77-01-0128 X-135
Luyat,Jean-Roger
L'/organisation de l'enseignement de l'anglais dans les départements carrières juridiques et judiciaires des I.U.T./.
In:Les /Langues Modernes/,69
/1975/2-3,S.185-192.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Didaktik; Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule

mf77-01-0129 X-688
Maas,Utz
/Kriterien fuer einen Deutschunterricht mit auslaendischen Arbeitern/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/2,
S.15-21.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Aktionsarten; Auslaenderunterricht; Deutsch(FU); Gruppenarbeit; Individuelle Unterschiede; Methode; Persoenlichkeit; Sprechen; Unterrichtsorganisation

mf77-01-0130
Macht,Konrad; Schlossbauer, Rudolf
/Englischunterricht audiovisuell/.
Donauwoerth:Auer/1975/.152 S.
/Exempla.Bd.10/
ISBN 3-403-00520-8
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Hauptschule; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel; Unterrichtsplanung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf77-01-0131
Macht,Konrad
/Lernzielkontrolle im Englischunterricht/.
Donauwoerth:Auer/1975/.100 S.
ISBN 3-403-00574-7
Bibl., Reg., Abb., Tab.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Muendliche Ueberpruefung; Schriftliche Ueberpruefung; Sekundarstufe Eins; Test

mf77-01-0132
Maeder,Uwe E.
/Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht - nicht fuer die Berufsfachschule/?
In:/Wirtschaft und Erziehung/,
28/1976/10,S.280-284.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Berufsbildende Schule; Einsprachigkeit; Englisch(FU); Fachsprache; Lehrplan; Methode; Realschule

mf77-01-0133
Manthey,Fred
/Kriterien fuer das Erschliessen unbekannter lexikalischer Einheiten aus dem Kontext und Probleme der Rezipierbarkeit beim (stillen) Lesen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1976/4,S.220-227.
Bibl.16, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Bedeutungserschliessung; Deutsch; Kontext; Lesen; Lexik; Russisch; Sprachliche Fertigkeiten; Stilles Lesen

mf77-01-0134 X-42
Marsden,Josefine
/Interpretation eines Popsongs in der Sekundarstufe 2/. Leonard Cohen:Suzanne.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.339-345.
Bibl.4, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Lied; Literatur; Lyrik; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0135 X-42
Martin,Rainer
/Zur Behebung von Ausspracheschwaechen im Franzoesischen/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.425-427.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Aussprache; Franzoesisch(FU); Korrektur

mf77-01-0136 X-609
Matthews-Breský,R.J.H.
/Modals of strong obligation/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.6-11.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Modus; Sprachgebrauch

mf77-01-0137 Do-790
Meltzer,Heinz Mathias
/Abschied vom Dogmatismus in der Fremdsprachendidaktik/. Ueberlegungen anlaesslich Nissens "Kritischer Methodik".
In:/Anregung(Sonderdr.)/,21 /1975/3,S.174-180.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-790/K
Didaktik; Methodik; Rezension

mf77-01-0138 Do-842
Metzler,J.B.
/Bestandsaufnahme Fremdsprachenunterricht. Argumente zur Reform der Fremdsprachendidaktik/.
Kramer,Juergen(Hrsg.)
Stuttgart:Metzlersche Verlagsbuchhandlung; Poeschel Verlag/1976/.IX,309 S.
ISBN 3-476-30046-3
Bibl., Anm.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-842/K
Allgemeinbildende Schule; Audiolinguale Methode; /Deutschland, BRD/; Didaktik; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Hochschule; Landeskunde; Lehrerausbildung; Lehrziel; Literatur; Methode

mf77-01-0139 X-609
Mohan,Tom
/Present Simple and Present Continuous/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/3,S.41-42.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Anfangsunterricht; Auslandskurs; Englisch(FU); Grammatikstoff

mf77-01-0140 X-609
Mohan,Tom
/Question tags in everyday English/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.38-39.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Frage; Grammatikstoff

mf77-01-0141 X-556
Moltke,Konrad von
/Bausteincurriculum "Amerikakunde". Ein Beispiel schulnaher Curriculumentwicklung/.
In:/Gesamtschule/,/1976/3,S.20-23.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-556/K
Englisch(FU); Landeskunde; Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung; /USA/

mf77-01-0142 X-42
Morlang,Wilhelm
/Probleme des Franzoesischunterrichts in der neugestalteten gymnasialen Oberstufe/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.291-302.
Bibl.48.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Gymnasium; Lehrplan; Oberstufenunterricht; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0143
Motina,E.I.
/Učet nekotorych osobennostej naučnogo stilja reči pri korrektirovke programmy po russkomu jazyku dlja studentov podgotovitel'nogo fakul'teta/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.141-149.
Bibl.10.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrplan; Russisch(FU); Stil

mf77-01-0144 Do-785
Mueck,Dietrich
/"Hoerverstehen" im Fach Franzoesisch in der Kollegstufe/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,22 /1976/2,S.107-110.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-785/K
Franzoesisch; Hoertest; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0145 X-55
Mueller,Heinrich F.
/Ideologische Betrachtung von Kurzgeschichten O. Henrys/.
Ein Beitrag zur praxisbezogenen Curriculum-Entwicklung.
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24) /1975/5,S.454-471.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrziel; Politik; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0146 X-609
Mugglestone,Patricia
/Discriminating pattern drills/.
ZE Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.5-8.
Bibl.4, Abb.6.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0147
Munoz Garrigos,José
/Juan Alcina Franch y José Manuel Blecua: Gramatica Espanola/. Editorial Ariel 1975.
In:/Boletin de la Asociacion Europea de Profesores de Espanol/,8/1976/14,S.25-27.
pres.:span.
FS-zx X-682/K
Grammatik; Rezension; Spanisch

mf77-01-0148 X-609
Nash,Walter
/Can conversation be taught? (1)/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/3,S.20-26.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Konversation

mf77-01-0149 X-609
Nash,Walter
/Can conversation be taught? 2/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.16-22.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Konversation

mf77-01-0150
Naumenko,L.A.
/Materialy po russkoj istorii i kul'ture v praktike prepodavanija russkogo jazyka inostrannym učaščimsja (prodvinutyj etap obučenija)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.242-248.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterialentwicklung; Russisch(FU)

mf77-01-0151 X-42
Nehm,Ulrich; Tuecke,Manfred
/Leistungsausfaelle im Englischunterricht der Hauptschule/.
Untersuchung zum Problem der Klassifikation von Schuelern.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.420-423.
Bibl.12, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung

mf77-01-0152 X-609
Neill,John
/Preparing a cassette course in English/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/3,S.39-41.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Aussprache; Englisch(FU); Kassettentonband; Selbststudium

mf77-01-0153 X-128
/Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 2: Franzoesisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.154-171.
Bibl.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-128/K

Bibliographie; Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Grammatik; Lehrmaterial; Literatur; Rezension

mf77-01-0154 X-609
Neuhaus,Karsten
/Sozialdaten und Motivationsstruktur von Teilnehmern an Sprachkursen - Ergebnisse einer Umfrage/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.33-37.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Alter; Erwachsenenbildung; Geschlecht; Interesse; Schueler; Soziale Herkunft; Statistische Auswertung; Volkshochschule

mf77-01-0155 X-180
Northcote-Bade,James
An /Introduction to New Zealand English/.
In:/English/,11/1976/4,S.147-151.
Bibl.21.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
/Neuseeland/; Sprachgebrauch

mf77-01-0156 X-128
Pamp,Friedhelm
/Normenbuch Franzoesisch/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.134-136.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Abschlusspruefung; Franzoesisch (FU); Leistungsmessung; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0157 X-609
/Pattern Drill/. ZE-Diskussion.
Freudenstein,Reinhold; Gutschow,Harald; Hill,Leslie A.; Mugglestone,Patricia; Piepho, Hans-Eberhard; Raasch,Albert; Schmitz,Albert; Schrand,Heinrich
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.1-14.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0158 X-42
Pauels,Wolfgang
/Behalten und Vergessen im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.427-428.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Kontrollverfahren; Psychologie

mf77-01-0159 X-180
Pauels,Wolfgang
Die /Durchlaessigkeit der Schultypen als Methodenproblem/.
In:/Englisch/,11/1976/4,S.145-147.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Adressat; Schule

mf77-01-0160 X-609
Piepho,Hans-Eberhard
/Lernzielstrategien und Stundengestaltung im Fremdsprachenunterricht mit Fortgeschrittenen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/3,S.1-6.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrziel; Stundenaufbau

mf77-01-0161 X-163
Piepho,Hans-Eberhard
/Systematische Lehrwerkanalyse als Grundlage einer lernergerechten Unterrichtsplanung/.
In:/Levende Talen/,/1976/316, S.46-52.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-163/K
Lehrwerk

mf77-01-0162 X-609
Piepho,Hans-Eberhard
/Uebungen zur kommunikativen Kompetenz/. ZE Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.8-9.
Glossar.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0163 Do-786
Pilz,Ernst
Der /Stellenwert der Literatur im Curricularen Lehrplan der Leistungskurse Englisch und Franzoesisch/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,22 /1976/1,S.31-34.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-786/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0164
Pjateckaja,S.L.
/Nekotorye problemy izučenija sintaksičeskich konstrukcij, charakternych dlja gazentnoj reči, na prodvinutom etape/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.106-116.
Bibl.8, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K

Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch (FU); Stil; Syntax; Zeitung

mf77-01-0165
Porcher,Louis
Le /sociologique dans le linguistique: de quelques principes et de conséquences/.
In:Le /Francais dans le Mond/,16 /1976/121,S.6-10.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Soziolinguistik

mf77-01-0166
/Problemy kontrolja znanij, rečevych umenij i navykov za 1-4 semestry prodvinutogo etapa obučenija studentov estestvenno-techničeskich special'nostej/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.216-222.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Hoerverstehen; Kontrollverfahren; Lesen; Russisch(FU); Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Test

mf77-01-0167 X-609
Puerschel,Heiner
/Versuch einer vergleichenden Lehrwerkbeurteilung unter besonderer Beruecksichtigung zertifikatsorientierter Materialien/. Sammelrezension: Wirtschaftsenglisch in Huelle und Fuelle.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.33-39.
Bibl.21, Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Lehrwerk; Rezension; Volkshochschule

mf77-01-0168
Quemada,Bernard
/Du "social dans la langue" à la "sociolinguistique appliquée"/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.64-69.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Soziolinguistik

mf77-01-0169 X-609
Quetz,Juergen
/Pattern Practice - ein veraltetes Rezept/?
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.37-38.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-609/K
Pattern Drill; Uebungsform

mf77-01-0170 X-609
Raasch,Albert
Der /Koch und seine Rezepte/. ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.9-11.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0171 X-626
Raasch,Albert
/Uebungsvorschlaege fuer den Transfer im Franzoesischunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/4,S.160-168.
Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Transfer; Volkshochschule

mf77-01-0172 X-626
Raasch,Albert
/Zur Situation des Franzoesischunterrichts heute/. Zeitschriftenschau.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.137-141.
Bibl., Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Allgemeinbildende Schule; Bibliographie; Franzoesisch(FU); Literaturbericht; Situationsbericht; Volkshochschule

mf77-01-0173
Raynaud,Franziska
Die /Modalverben im zeitgenoessischen Deutsch/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1976/4,S.228-235.
Bibl.13, Gph.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Modus; Syntax

mf77-01-0174 X-626
Reiske,Heinz
/Zur Kursorganisation: Einmal ist keinmal/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.129-132.
Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Unterrichtsorganisation; Volkshochschule

mf77-01-0175 Do-818
Richterich,René; Scherer,Nicolas
/Communication orale et apprentissage des langues/.
Paris:Hachette/1975/.132 S.
/Pratique Pédagogique.F/
ISBN 2-010-02751-5
Bibl., Reg.
pres.:franz.
FS-sx Do-818/K
Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Stundentyp; Unterrichtsorganisation

mf77-01-0176
Richterich,René
Les /situations de communication et les types de discours (Esquisses pour un cadre référence pragmatique)/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.30-35.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Situation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0177 X-609
Ridout,Ronald
The /use of word puzzles in teaching English/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.15-18.
Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lernspiel

mf77-01-0178 X-135
Rivas,Michèle
/Entraînement au debat public et à la négociation d'affaires en Anglais/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.177-185.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Gesprochene Sprache; Hochschule

mf77-01-0179
Rogova,G.V.
/Metodika obučenija anglijskomu jazyku (na anglijskom jazyke)/.
Leningrad:"Prosveščenie"/1975/.
310 S.
Bibl.114, Tab., Gph., Vokabular (russ.-engl.).
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Methode; Methodik

mf77-01-0180 Do-826
Die /Rolle des Lernmaterials in institutionalisierten Lehr-Lern-Prozessen/. Dargestellt am Beispiel des Englischunterrichts.
Wienold,Goetz; Achtenhagen, Frank; Buer,Juergen van
In:/Zeitschrift fuer Paedagogik/,22/1976/3,S.411-426.
Bibl.72.
pres.:deutsch.
FS-zx Do-826/K
Angewandte Linguistik; Empirische Forschung; Forschungsbericht; Lehrmaterial; Unterrichtsforschung

mf77-01-0181 X-609
Roos,Eckhard
/Grammatik und kommunikative Situation (Communicative teaching)/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1977/1,S.39-42.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Grammatikunterricht; Situation; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0182
Ross,John
L'/étude des variétés et l'enseignement de la langue/.
In:Le /Francais dans le Monde/,16 /1976/121,S.11-17.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Linguistik; Taxonomischer Strukturalismus

mf77-01-0183 Do-792
Rossmannek,Otto
/Zur Problematik einer Literatur- bzw. Textdidaktik fuer den Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 1, aufgezeigt am Franzoesischunterricht in der Realschule/.
In:Die /Realschule(Sonderdr.)/, 83/1975/12,S.393-397.
Bibl.32.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-792/K
Franzoesisch(FU); Lehrziel; Literatur; Realschule; Sekundarstufe Eins; Textauswahl

mf77-01-0184 X-42
Roth,Rolf W.
A /Case for Teaching and Testing Grammar in Context/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.254-261.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Grammatik; Grammatiktest; Grammatikuebung; Kontext

mf77-01-0185 X-135
Rouberol,Monique
/Quel anglais enseigner en faculté de droit/?
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.193-199.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Fachsprache; Hochschule; Methodik

mf77-01-0186
Rožkova,G.I.
/K voprosu o razrabotke principov napisanija praktičeskich grammatik russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.4-17.
Bibl.29.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Lehrmaterialentwicklung; Russisch(FU)

mf77-01-0187 X-180
Ruettgens,Hannelore
/Werbung im Englischunterricht: Das Beispiel Einhorn - Onehorn - Unicorn/.
In:/Englisch/,11/1976/4,S.137-139.
Bibl., Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fehlerkunde

mf77-01-0188
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 8/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vyssaja škola"/1969/.
214 S.
Bibl.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Literatur; Methodik; Programmierter Unterricht; Psychologie; Russisch(FU); Statistische Auswertung; Technische Unterrichtsmittel

mf77-01-0189
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 9/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vyssaja škola"/1969/.
271 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheschulung; Fachsprache; Hochschule; Lehrerfortbildung; Methodik; Russisch(FU); Sprechgeschwindigkeit; Stil

mf77-01-0190
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 10/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vyssaja škola"/1971/.
260 S.
Bibl., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Intonation; Methodik; Phonetik; Russisch(FU); Statistische Auswertung; Stil; Zeitung

mf77-01-0191
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 11/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vyssaja škola"/1971/.
270 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Fachsprache; Grammatik; Hochschule; Methodik; Morphologie; Russisch(FU); Uebersetzung; Wortschatzunterricht

mf77-01-0192
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 12/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Vyssaja škola"/1972/.
191 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Eigentaetigkeit; Hochschule; Lehrmaschine; Linguistik; Psychologie; Russisch(FU); Sprechen; Stil; Technische Unterrichtsmittel; Uebungssystem

mf77-01-0193
/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/.
Bazilevič,L.I.; u.a.
Moskau:"Russkij jazyk"/1976/.
238 S.
Bibl., Tab.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrerausbildung; Methode; Methodik; Russisch(FU); Sprachbeherrschung; Stil; Unterrichtsorganisation

mf77-01-0194 X-516
Ruttkowski,Wolfgang V.
/Einige didaktische Ueberlegungen fuer den Kulturkundeunterricht/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.90-95.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Darbietung; Deutsch(FU); Hochschule; Konferenzmaterial; Kulturkunde; Lehrmaterial; Unterrichtssprache; /USA/

mf77-01-0195
Samkova,V.M.
/Bezličnye predloženija v naučnoj i razgovornoj reči i ich izučenie na osnovnych fakul'tetach/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.70-78.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Hochschule; Russisch(FU); Stil; Syntax; Umgangssprache

mf77-01-0196 X-688
Schaefer,Hans-Wilhelm
/Sprachstil, Sprachnorm und Sprechweise. Grundlegende Fragen zur Planung von Sprachunterricht/.
In:/Deutsch lernen/,/1976/2,S.22-29.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K

Deutsch(FU); Didaktik; Fortgeschrittenenunterricht; Methode; Sprachnorm; Sprachverhalten; Sprechen; Stil; Unterrichtsplanung

mf77-01-0197 X-128
Scheel,Hans-Ludwig
/Nochmals: Zum franzoesischen Chanson im Unterricht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.145-150.
Bibl.27.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch(FU); Lied; Sekundarstufe Zwei

mf77-01-0198 X-516
Scher,Helene
/Teaching Foreign Literatures in College: Premises, Problems, Proposals/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.55-61.
Bibl.34.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Hochschule; Lehrplan; Literatur; Uebersicht; /USA/

mf77-01-0199 X-42
Schiefer,Bruno; Schmitz,Dagmar
/Moeglichkeiten der Pragmalinguistik in den ersten zwei Jahren Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.355-365.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0200 X-55
Schik,Berthold
/Problematisierung des Banalen - Thornton Wilders "Our town" als Standardlektuere im Englischunterricht der Oberstufe/?
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)/1975/5,S.429-433.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrziel; Literatur

mf77-01-0201 X-78
Schmidt,Reiner
Die /Entwicklung von Sprechfertigkeiten bei auslaendischen Schuelern in der BRD/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/2,S.26-34.
Bibl.12, Tab.3, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Didaktik; Grundschule; Linguistik; Methode; Motivation; Sprachgebrauch; Sprechen; Umgangssprache

mf77-01-0202 X-609
Schmitz,Albert
/Kommunikation ja, aber auf welcher Basis/? ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/4,S.11-12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0203 X-609
Schmitz,Albert
/Starthilfe fuer den Kursleiter: Sieben "Goldene Regeln" fuer den Sprachunterricht/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1977/1,S.11-12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Erwachsenenbildung; Lehrer; Volkshochschule

mf77-01-0204 X-609
Schrand,Heinrich
/Cloze Tests - Anmerkungen und Beispiele/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/4,S.26-29.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0205 X-609
Schrand,Heinrich
/Mikro-Dialoge/. ZE-Diskussion. Pattern Drill.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/4,S.12-14.
Abb.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Pattern Drill

mf77-01-0206 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Hoerverstehen/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/3,S.27.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Hoerverstehen; Test; Zeitschrift

mf77-01-0207 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Testen/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/4,S.32-33.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Leistungsmessung; Test

mf77-01-0208 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Englisch/,/1977/1,S.26-27.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Sprachlabor

mf77-01-0209 X-609
Schrand,Heinrich
/Zur Arbeit mit Texten/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1977/1,S.4-6.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lehrbuchtext;
Textarbeit

mf77-01-0210 X-626
Schrank,Wolfgang
/Fortbildungskurse in Vichy? -
Ja, aber wie/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/,
/1976/4,S.168-171.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Auslandskurs; Erwachsenenbil-
dung; Franzoesisch(FU); Lehrer-
fortbildung; Volkshochschule

mf77-01-0211
Schrey,Helmut
/Grundzuege einer Literaturdi-
daktik des Englischen/.
Ratingen:Henn/1973/.252 S.
/Beitraege zur Fachdidaktik./
ISBN 3-450-19064-4
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Didaktik; Englisch(FU); Inter-
pretation; Literatur; Text-
arbeit

mf77-01-0212 X-542
Schuele,Klaus
Die /fremdsprachendidaktische
Reichweite der Sprechtaetig-
keitstheorie, Oder: Die Dia-
lektik zwischen Anpassung und
Aufklaerung/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7
/1976/27,S.190-209.
Bibl.58.
pres.:deutsch.
FS-zx X-542/K
Angewandte Linguistik; Didak-
tik; Linguistik; Linguistische
Theorie

mf77-01-0213 X-128
Schwarze,Hans-Wilhelm
/Harold Pinters Revue Sketch
"Request Stop" im Unterricht
der Sekundarstufe 2/.
In:/Neusprachliche Mitteilun-
gen/,29/1976/3,S.171-178.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Interpretation;
Literatur; Sekundarstufe Zwei;
Textarbeit; Unterrichtsplanung

mf77-01-0214 Do-794
Schwerdtfeger,Inge C.
/Differenzierung und Lehrerver-
halten/. Ansaetze zu einer
Selbstkontrolle am Beispiel
des Englischunterrichts.
In:/Gesamtschule(Sonderdr.)/,
/1976/2,S.28-32.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-dx Do-794/K
Differenzierung; Englisch(FU);
Lehrer; Selbstkontrolle

mf77-01-0215
Sergeeva,M.S.; Petrova,T.K.
/O podgotovke studentov k
pedagogičeskoj praktike/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-
inostrancev. Sbornik metodičes-
kich statej. Vypusk 14/,Moskau
("Russkij jazyk")/1974/,S.248-
259.
Bibl.3, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Lehrerausbildung;
Russisch(FU); Unterrichtsorga-
nisation; Unterrichtsplanung;
Unterrichtsstunde

mf77-01-0216
Sineva,G.L.
/O nekotorych voprosach metodiki
obučenija russkomu jazyku aspi-
rantov techničeskogo vuza/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-
inostrancev. Sbornik metodičes-
kich statej. Vypusk 14/,Moskau
("Russkij jazyk")/1974/,S.222-
232.
Bibl.2.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Anfangsunterricht; Fachsprache;
Hochschule; Methodik; Russisch
(FU)

mf77-01-0217
Skačenkova,N.I.
/Obzor knig dlja čtenija dlja
inostrancev, obučajuščichsja
v sovetskich vuzach (50 - 60-e
gody)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-
inostrancev. Sbornik metodičes-
kich statej. Vypusk 14/,Moskau
("Russkij jazyk")/1974/,S.189-
204.
Bibl.52, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Hochschule; Lehrmaterialentwick-
lung; Lektuere; Lesen; Russisch
(FU); Uebersicht

mf77-01-0218
Slesareva,I.P.
/Leksičeskie ošibki v russkoj reči inostranca kak predmet i instrument lingvističeskogo analiza. (K obosnovaniju odnoj iz metodik vydelenija LSO)/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.88-100.
Bibl.25.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fehlerkunde; Lexik; Linguistik; Russisch(FU); Semantik

mf77-01-0219
Soboleva,N.I.
/Nekotorye osobennosti učebnij lekcii/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.165-174.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Hoeren; Hoerverstehen; Russisch(FU); Stil

mf77-01-0220 X-516
Sommer,Harold M.
/Hoerspiele: A Comparative Study of Appropriate Reading Vocabularies/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.69-74.
Bibl.10, Tab.5.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Gesprochene Sprache; Lektuere; Statistische Auswertung; Textauswahl; /USA/; Worthaeufigkeit

mf77-01-0221 X-609
Spiegelberg,Walter
/Wie unzulaenglich darf ein Lehrbuch sein/?
In:/Zielsprache Englisch/,/1976/3,S.35-38.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Berufsbildende Schule; Englisch (FU); Lehrwerk; Rezension

mf77-01-0222 Do-682-2
/Sprachlehrgaenge in europaeischen Rundfunk- und Fernsehanstalten.1976/.
Nowald,Bernd(Red.)
Goethe-Institut Muenchen,Referat Film,Funk und Fernsehen (Hrsg.); Europarat(Mitarb.)
Muenchen:Goethe-Institut/1976/.
140 S.
Bibl., Glossar, Abkuerzungsverz., Adressenverz.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-682-2/K
Bibliographie; Fernsehkurs; Rundfunkkurs

mf77-01-0223 X-688
Stalb,Heinrich
Der /Einstufungstest zum Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache" und die Aufnahmepruefung an den Studienkollegs/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/3,S.21-30.
Bibl.14, Tab.12, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-688/K
Deutsch(FU); Einstufungstest; Statistische Auswertung; Testauswertung; Testkritik

mf77-01-0224 X-542
Stalb,Heinrich
Der /Spracherwerb bei Fortgeschrittenen am Beispiel der Stellung von "nicht"/.
In:/Linguistik und Didaktik/,7/1976/28,S.282-291.
Bibl.22, Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Deutsch(FU); Englisch(MU); Fehlerkunde; Hochschule

mf77-01-0225 Do-821
Stecker,Bernd
Das /Problem der Stimulierung und Pruefung im Leistungsbereich "Sprechfertigkeit der englischen Umgangssprache"/.
Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen
Tuebingen:Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen/1976/.
185,XIII b S.
/Studien und Berichte zum Fernstudium im Medienverbund.21/
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-821/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Dia; Empirische Forschung; Englisch(FU); Forschungsbericht; Lehrerfortbildung; Lehrprogramm; Leistungsmessung; Medienverbund; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprechtest; Sprechuebung; Statistische Auswertung

mf77-01-0226 X-42
Stedtfeld,Wolfgang
Der /Gebrauchswert des Englischen fuer Absolventen und Schueler der Hauptschule/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/4,S.365-374.
Bibl.16, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Empirische Forschung; Englisch (FU); Hauptschule

mf77-01-0227 X-42
Steinbrecht,Wolfgang
/Ausspracheschulung und Lehrbuch - Eine Erwiderung/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.324-326.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Ausspracheschulung; Phonetik; Phonologie; Russisch(FU)

mf77-01-0228 X-128
Stemmermann,Wolfgang
/Sprachlehrprogramme: Kriterien fuer Kauf und eigene Herstellung/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.179-183.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Programmiertes Tonbandmaterial; Sprachlaborarbeit; Uebungsprogramm

mf77-01-0229 X-78
Strauss,Dieter
/Entwurf des Curriculums fuer die niederlaendische DaF-Lehrerausbildung/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1976/2,S.16-26.
Bibl.12, Tab.5, Gph.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrziel; Methode; /Niederlande/; Stoffanordnung

mf77-01-0230 X-516
Strong,Mark
/German Noun Gender: A Matter of Memorization/?
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.74-77.
Bibl.2, Tab.1.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Einsprachige Wortschatzvermittlung; Forschungsbericht; Genus; /USA/; Wortbildung

mf77-01-0231 X-128
Sudhoelter,Juergen
/Mainz '76: Kongressbericht/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,29/1976/3,S.129-134.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Konferenzmaterial; Niederlaendisch(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf77-01-0232 X-135
Taillebot,Lucienne
/Méthode d'apprentissage de la lecture rapide/. (La langue écrite.)
In:Les /Langues Modernes/,69/1975/2-3,S.215-220.
pres.:franz.,engl.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Lesegeschwindigkeit; Schriftsprache

mf77-01-0233 X-516
Taylor,Irmgard C.
/Lyrik mit Musik/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the Teaching of German/,/1976/1,S.62-68.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Experiment; Hochschule; Interpretation; Lehrplan; Lied; Lyrik; Schallplatte; /USA/; Zensur

mf77-01-0234 X-135
Thomas,Raymond
Une /expérience d'évaluation des connaissances/.(Orthologie.)
In:Les /Langues Modernes/,69/1975/2-3,S.245-250.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Englisch(FU); Hochschule; Leistungsmessung

mf77-01-0235 X-699
/Ueber den Unterricht fuer Kinder von Wanderarbeitern. UNESCO-FIPLV-Symposium 27. bis 31. Januar 1975 in Muenchen/.
In:Der /Kinderarzt/,7(24)/1976/10,S.1195-1198.
Teilnehmerverz.
pres.:deutsch.
FS-zx X-699/K
Auslaenderunterricht; Konferenzmaterial; Schule

mf77-01-0236 K-810
/Unit "Drugs". Englisch durchgefuehrt in Klasse 9/.
Otto,Gerlind(Bearb.)
Gesamtschule Kassel-Waldau, Fachgruppe Englisch
Kassel-Waldau:Gesamtschule /(1975)/.9 gez.Bl.
Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-ex K-810/K
Dia; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrmaterial; Sekundarstufe Eins; Tonbandmaterial; Unterrichtsplanung

mf77-01-0237
Vinogradova,I.F.
/Imennye genitivnye konstrukcii v naučnom stile reči i metodika raboty nad nimi/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.95-105.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Grammatik; Hochschule; Morphologie; Russisch (FU); Stil

mf77-01-0238
Višnjakova,T.A.; Danilina,K.V.; Zacharova,N.M.
/K voprosu ob opredelenii urovnja vladenija russkim jazykom studentami-inostrancami/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.207-215.
Bibl.10, Tab.5.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Forschungsbericht; Hochschule; Hoerverstehen; Kontrollverfahren; Lesen; Russisch(FU); Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Test

mf77-01-0239
Vitkovskaja,E.V.
/K voprosu o kontekstnom issledovanii slovarnych edinic. (Značenie i upotreblenie oborotov "na samom dele" i "v samom dele")/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.117-127.
Bibl.13, Tab.1.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Bedeutungserschliessung; Fortgeschrittenenunterricht; Lexik; Russisch(FU); Woerterbuch

mf77-01-0240 X-135
Vormeier,Barbara
L'/enseignement de l'allemand économique pour non-germanistes/.
In:Les /Langues Modernes/,69 /1975/2-3,S.166-177.
Bibl.
pres.:franz.
FS-zx X-135/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; /Deutschland,DDR/; Fachsprache; Hochschule

mf77-01-0241
Vsevolodova,M.V.
/Sistema vremennych značenij v sovremennom russkom jazyke/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 14/,Moskau ("Russkij jazyk")/1974/,S.18-40.
Bibl.11, Gph.7.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Russisch(FU); Tempus

mf77-01-0242 X-96
Walmsley,John B.
/Feedback and simulation/.
In:/Iral/,14/1976/4,S.324-337.
Bibl.28, Tab.1, Gph.1.
pres.:engl., res.:franz., deutsch.
FS-zx X-96/K
Kybernetik; Methode; Psychologie

mf77-01-0243 X-42
Walter,Heribert
/Aspekte der Arbeit mit Dialogen im Franzoesischunterricht/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,23/1976/3,S.276-291.
Bibl.45, Tab.3, Gph.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Anfangsunterricht; Dialog; Erfahrungsbericht; Franzoesisch(FU); Lehrbuchdialog

mf77-01-0244 X-626
Wendt,Michael
/Stufen der Rezeption muendlicher Aeusserungen im Franzoesischunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1976/3,S.101-106.
Bibl.11.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Hoer-Verstehens-Uebung; Hoerverstehen

mf77-01-0245 X-180
Wessling,Eckhart
/Zum Hoer- und Leseverstaendnis/.
In:/Englisch/,11/1976/4,S.153-156.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Hoeren; Lesen; Rezension; Sprachliche Fertigkeiten

mf77-01-0246
Žarkich,I.S.
/Ob imennych slovosočetanijach raznoobraznych strukturnych tipov/.
In:/Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16/,Moskau ("Russkij jazyk")/1976/,S.62-69.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Russisch(FU); Syntax

mf77-01-0247 X-542
Ziegesar,Detlef von
/Pragma- und textlinguistische Untersuchungsmethoden zur indirekten Rede im Englischen/. (Dargestellt am Referenzmittel this).
In:/Linguistik und Didaktik/,7 /1976/26,S.122-129.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-542/K
Englisch; Grammatik

mf77-01-0248 Do-774
Zierer,Ernesto
El /analisis de interacción en la ensenanza de una segunda lengua/.
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica
Trujillo(Peru):Universidad Nacional de Trujillo/1976/.IV, 67 S.
Bibl., Tab., Gph.
pres.:span.
FS-mx Do-774/K
Lehrer; Schueler; Verstaendigungsfaehigkeit

mf77-01-0249 X-136
Zierer,Ernesto
Un /modèle intégratif de la didactique pour une seconde langue/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,16 /1976/2,S.45-58.
Bibl.7, Gph.2.
pres.:franz., res.:engl.
FS-zx X-136/K
Didaktik; Lehrziel; Leistungsmessung; Lerntheorie; Linguistik; Psychologie

mf77-01-0250 Do-851
Zimmermann,Guenther
/Planung und Analyse von Fremdsprachenunterricht in der Volkshochschule/.
Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.); Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1976/.40 S.
/Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen./; /Fremdsprachen-Unterrichtsplanung./
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-sx Do-851/K
Bewusstmachung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsorganisation; Verstaendigungsfaehigkeit; Volkshochschule

mf77-01-0251 X-609
/Zwei Beitraege zum Thema "Cloze Test"/. Practical application of Cloze Tests. Cloze Tests - Anmerkungen und Beispiele.
Bailey,William; Schrand,Heinrich
In:/Zielsprache Englisch/, /1976/4,S.24-28.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf77-01-0252 X-180
Zydatiss,Wolfgang
/"Composition" an der Hauptschule - ein Unterrichtsprogramm/.
In:/Englisch/,11/1976/4,S.129-136.
Bibl.3, Abb.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Aufsatz; Englisch(FU); Hauptschule; Programmierter Unterricht

mf77-01-0253 X-96
Zydatiss,Wolfgang
/Learning problem expanded form - a performance analysis/.
In:/Iral/,14/1976/4,S.351-371.
Bibl.21, Tab.12.
pres.:engl., res.:franz., deutsch.
FS-zx X-96/K
Englisch(FU); Fehlerkunde; Grammatikstoff; Gymnasium; Sekundarstufe Eins

KNAPPTEXTE

mf77-01-0002
Abu Hatab: Zu einigen Schwierigkeiten fuer Araber beim Erlernen der deutschen Sprache.2.

Der Autor hat 200 aegyptische Abiturienten nach ihren Schwierigkeiten beim Deutschlernen befragt. Dabei ergab sich, dass die Grammatik die meisten Schwierigkeiten bietet. Die grammatischen Schwierigkeiten verteilen sich auf die Tempora und ihre bedeutungsmaessige Differenzierung (das Arabische hat nur zwei einfache Tempusformen), die Passivbildung, die Konjunktivbildung (die im Arabischen nicht vorkommt), den Artikelgebrauch beim Substantiv, die Dativ-Akkusativ-Differenzierung (im Arabischen gibt es nur des Akkusativ), die Adjektivdeklination, die Kasusforderungen der Praepositionen (im Arabischen regieren alle Praepositionen nur einen Kasus), die Deklination der Pronomina (im Arabischen kommen die Pronomen nur im Nominativ selbstaendig vor). Fuer jeden dieser Komplexe gibt der Autor methodische Hinweise und geht dabei von dem Grundsatz aus, dass die Muttersprache beim Zweitsprachenerwerb nicht ausgeschaltet werden darf.

mf77-01-0003
Actes du troisième congrès mondial.T.1.

Der Band enthaelt die Ansprachen, die anlaesslich der Eroeffnung des III. Weltkongresses der "Fédération Internationale des Professeurs de Francais" (F.I.P.F.) Ende Dezember 1975 gehalten wurden. Zu vier Hauptthemen wurden Referate gehalten, wobei die Beitraege zu den ersten beiden Themen hier abgedruckt sind. Thema 1 befasst sich mit Problemen des Plurilingualismus und dem Unterricht von Franzoesisch als Muttersprache, als Zweitsprache und als Fremdsprache. Drei Beitraege befassen sich mit dem Thema aus genereller Sicht, acht Beitraege betrachten die Fragestellung aus einer spezifischen Sprachsituation heraus. Thema 2 gilt der Darstellung unterschiedlicher methodischer Ansaetze zur Interpretation literarischer Texte. Die dreizehn abgedruckten Vortraege sind vier Untergruppen zugeordnet: Gruppe A: Literatur und Literaturkritik; Gruppe B: Literatur, Linguistik und Stilistik; Gruppe C: Literatur und Hilfswissenschaften; Gruppe D: Literaturunterricht.

mf-01-004
Actividades especificas del profesor de idiomas. Esbozo de una taxonomía.

Es handelt sich um die Uebersetzung ins spanische des Aufsatzes "Die Taetigkeitsmerkmale des Fremdsprachenlehrers. Entwurf einer Taxonomie", erschienen in "Neusprachliche Mitteilungen", 1973, 4, in dem eine Kommission des FMF (Fachverband Moderne Fremdsprachen) den Entwurf einer Taxonomie zur Funktionsbeschreibung des Fremdsprachenlehrers zur Diskussion stellt. Aufgegliedert werden u.a. folgende Schwerpunktbereiche: Entwicklung eines kritischen Rollenverstaendnisses, Planung und Auswertung von Unterricht, Medienverwendung, Leistungsmessung, Fort- und Weiterbildung.

mf77-01-0005
Alexander: Gerlish and Co.

Der Beitrag geht aus von der Kontroverse zwischen Britischem Englisch gegenueber Amerikanischem Englisch, die der Autor zumindest fuer den produktiven Aspekt des Spracherwerbs fuer irrelevant haelt. Ein Lernender erwirbt weder Britisches noch Amerikanisches Englisch, sondern eine nicht-native Variante des Englischen, die durch seine Muttersprache bestimmt ist. Einige hieraus folgende Ueberlegungen bezueglich des Stellenwerts von Landeskunde, ueber wirklichkeitsnahe Sprachsituationen und ueber die Verwendung von nicht-nativen Sprechern bei der Aufnahme von Tonbandmaterial zum Hoerverstehen schliessen sich an.

mf77-01-0006
Alexander: This is a hammer.

Der Autor stellt den Sektor "English for Special Purposes" insofern in Frage, als meist von Verfechtern dieses Lernzielbereichs vernachlaessigt werde, dass vor dem Erwerb von Fachsprachen unbedingt eine langjaehrige Entwicklung gemeinsamer, von allen Fachsprachen geteilter kommunikativer Fertigkeiten stehen muesse. Erst auf einem sehr fortgeschrittenen Niveau koenne daran gedacht werden, ansatzweise Spezialsprachen zu unterrichten. Selbst dann handele es sich aber zumeist eher um Kurse mit einer speziellen lexikalischen Ausrichtung als um einen reinen Spezialsprachenkurs.

mf77-01-0007
Apelt: Deutsch als Fremdsprache - Wahlfach in der Schule.

In den USA, in Kanada und Australien ist der Deutschunterricht nur noch Wahlfach. Diese Tatsache ergibt veraenderte Bedingungen fuer die Lehrmethoden und Aktivitaeten innerhalb und ausserhalb des Klassenzimmers. Es wird beschrieben, wie der Lehrer durch Filmvorfuehrungen, Vortraege, gemeinsames Feiern und andere Veranstaltungen werbend zunaechst in den Elternkreisen Interesse wecken kann. An vielen Beispielen wird dargestellt, wie der Deutschunterricht stark aktiviert werden und fuer die Schueler durch Spiele, Bilderreihen, gemeinsames Singen und durch audiolinguales Arbeiten immer attraktiver gestaltet werden kann. Diese unterschiedlichen Methoden sind dabei ganz auf die jeweilige Altersklasse abzustimmen, das Lehrmaterial sollte den neuesten Erkenntnissen der Linguistik entsprechen. Das Rollenspiel wird als eine der wichtigsten Aktivitaeten im Rahmen der gesprochenen Sprache bezeichnet. Zum Abschnitt Unterrichtsinhalte werden Anregungen fuer strukturierte Reihenuebungen und fuer die Themenauswahl der Hoer - und Sprechuebungen gegeben. Weitere Beispiele erlaeutern, wie die fuer den Schueler fremde deutschsprachige Welt in den Unterricht einzubringen ist und wie sein Interesse daran weiter gepflegt wird.

mf77-01-0008
Apelt: Die Bedeutung der visuellen Komponente im Fremdsprachen=unterricht.

Der visuellen Komponente ist in der Geschichte des Fremdsprachen=unterrichts nur geringe Bedeutung zuerkannt worden, obwohl schon im 17. Jahrhundert Comenius ein visuell fundiertes Sprachlehrbuch verfasst hat. Noch heute kann in Sprachlehrwerken festgestellt werden, dass die visuelle Komponente ignoriert wird oder eine untergeordnete Rolle spielt. Demgegenueber gibt es andere methodische Positionen, fuer die das Audiovisuelle die Basis des Sprachlernprozesses bzw. ein wesentlicher Bestandteil des Sprachunterrichts ist. Der Autor untersucht die Vorteile visueller Unterrichtsmittel, die im Kenntnis-, Fertigkeits-,Faehigkeits- und Erziehungsbereich eine wichtige Hilfe sein koennen. Ihr Einsatz sollte u.a. bestimmt werden durch Situationsgebundenheit, landeskundliche Angemessenheit, altersgemaesse Darstellung der Bildinhalte, Uebersichtlichkeit und Eindeutigkeit, Konzentration auf das Wesentliche. Die gebuehrende Beachtung visueller und audiovisueller Verfahren darf aber nicht zur Ueberschaetzung der visuellen Komponente fuehren.

mf77-01-0009
Arbeitsbuch Amerikakunde.

Dieses Arbeitsbuch bietet Fremdsprachenlehrern und -studenten Textmaterialien zur Erstellung und unterrichtlichen Nutzung eines Bausteincurriculums per Amerikakunde. Der theoretische und institutionelle Hintergrund, vor dem dieses Konzept entstand, wird vorgestellt, und es folgen ausfuehrliche Hinweise fuer die Arbeit mit den vorgeschlagenen offenen Curricula. In einem interdisziplinaeren Ansatz stellte die Curriculumgruppe Amerikakunde in Hamburg Texte ("Bausteine") unter sechs Themenkreisen zusammen: "Der nordamerikanische Kontinent und seine raeumlichen und gesellschaftlichen Probleme", "Demokratie", "Kapitalismus", "Selbsthilfe, Ortsgemeinschaft und Regierungsmacht", "Mehrheitsherrschaft und Minoritaet in der Massendemokratie", "Gewalt und Gewaltlosigkeit". Alle Bausteine behandeln exemplarisch ein Thema und sind mehrfach miteinander kombinierbar zu "Modellen", d.h. Vorschlaegen fuer Unterrichtsprojekte im Bereich der Amerikakunde. Jedem Baustein sind einige Ergaenzungsinformationen und Bearbeitungshinweise beigegeben. Den Modellen ist nur ein Grobraster vorgegeben, womit die didaktische Detaillierung bewusst in die Entscheidung des Lehrers gestellt wird. Abgedruckt sind 29 Bausteine und 11 Modelle.

mf77-01-0010
Arendt: Ueben - Pruefen. Zur Klaerung zweier zentraler Begriffe.

Ausgehend von der Beobachtung, dass Lehrer haeufig das Uebungsgeschehen mit Pruefelementen durchsetzen, unternimmt der Verfasser die sachliche Klaerung der beiden Begriffe. Dadurch soll dem Lehrer ein Mittel an die Hand gegeben werden, seine Uebungsarbeit effektiver zu gestalten und von unbeabsichtigt eingefuehrten Stoerungen freizuhalten. Es wird aufgezeigt, wie eine Uebungssituation fast unbemerkt in eine Pruefsituation uebergehen kann. Vorschlaege zur Uebungsgestaltung werden angefuegt.

mf77-01-0011
Arnold: A propos de la "spécialisation" de quelques grands Instituts Francais en Allemagne fédérale.

Hingewiesen wird auf die partielle Restrukturierung einiger "Instituts Francais" in der Bundesrepublik, die sich in einer Spezialisierung und Ausfuehrung besonderer Projekte und Aktivitaeten durch diese Institute ausdrueckt. Naeher beschrieben wird die Spezialisierung des "Institut Francais" in Koeln auf dem Bereich der Dokumentation und Informationserstellung und -weitergabe. Bibliographische und landeskundliche Hilfsmittel werden kulturellen und schulischen Institutionen zur Verfuegung gestellt.

mf77-01-0012
Aufderstrasse; Luemkemann: Kritische Ueberlegungen zur Lernzielbestimmung fuer den Deutschkurs "Viel Glueck in Deutschland".

Der Filmkurs "Viel Glueck in Deutschland", der vor allem fuer auslaendische Arbeitnehmer gedacht ist, wurde auch im Unterricht fuer Studenten eingesetzt. Nach einer allgemeinen Definition von Lernzielen werden die Probleme bei der Erstellung von Lernzielen behandelt; gesellschaftliche Bedingungen, zielgruppenbezogene wissenschaftliche und soziale Voraussetzungen spielen dabei eine erhebliche Rolle. Die Konsequenzen aus diesen Ueberlegungen werden dann fuer diesen Filmkurs in seiner Verwendung am Sprachzentrum der Universitaet Bielefeld betrachtet. Ausgangspunkt ist das beigegebene Vorwort. Dieses wird im Hinblick auf die zuvor eroerterte Lernzielbestimmung kritisch untersucht. In der zusammenfassenden Wertung wird bemaengelt, dass der Filmkurs die Abhaenigkeit des Sprachmaterials von Lebenssituationen kaum beruecksichtigt, ebenso fehlt die Auflistung semantischer und syntaktischer Strukturen. Je praeziser ein Lernziel formuliert ist, desto eindeutiger laesst sich der Lernfortschritt kontrollieren. In dieser Hinsicht laesst der Film, der die soziale Integration der auslaendischen Arbeiter beguenstigen moechte, viele Wuensche offen.

mf77-01-0014
Barkonski; Harnisch; Kumm: Projekt "Deutsch fuer auslaendische Arbeiter".

Mit dem Projekt " Deutsch fuer auslaendische Arbeiter" soll ein wissenschaftlich fundiertes Modell der Sprachvermittlung fuer auslaendische Arbeiter erstellt werden. Die drei Bearbeiter berichten zunaechst ueber die Schwierigkeiten,unter denen ein Deutschkurs fuer tuerkische Arbeiter in Berlin ueberhaupt zustandekam. Es werden die organisatorische Durchfuehrung und die Zusammensetzung des Teilnehmerkreises beschrieben. Als Prinzip dieses Kursmodells wird "dem Selbstlernen Zuarbeiten" genannt. Im Grammatikbereich wird unter Umgehung der grammatischen Terminologie mit einem nichtsprachlichen Zeichensystem gearbeitet, das Regelhaftigkeit abbildet und besonders die Wortstellung verdeutlicht. Das fuer diesen Kurs entwickelte Zeichensystem - Verben, Nomen und Pronomen, Adverbien, Adjektive u.a. betreffend-

wird in acht Tabellen wiedergegeben. Es wird ein Spiel mit Bildkarten zur Einuebung von Wortmaterial geschildert. Trotz einiger Selbstkritik an diesem Modell wird der Grammatikunterricht mit dem Zeichensystem als ueberlegen gegenueber der herkoemmlichen Arbeitsweise angesehen.

mf77-01-0015
Barrera-Vidal: Alemania federal.

Beschrieben und kritisch beleuchtet wird das Spanischlehrwerk "Espanol para todos" von W. Halm u.a. (3 Baende, Muenchen: Hueber), das fuer die Zielgruppe europaeische Erwachsene konzipiert ist und sich am Zertifikat Spanisch der Volkshochschulen orientiert. Der Aufsatz wuerdigt besonders die Authentizitaet der gebotenen Sprache, das moderne und undogmatische methodische Konzept sowie die allgemeine gute Praesentation des Lehrwerkes. Neben einigen kritischen Anmerkungen zu Details wird die Frage gestellt, ob ein Lehrwerk tatsaechlich vollstaendig auf die Muttersprache der Lernenden verzichten sollte, wie es "Espanol para todos" tut.

mf77-01-0016
Barrera-Vidal: Teorias gramaticales y teoria de la ensenanza.

Geboten wird eine Uebersicht der verschiedenen Stroemungen der letzten 80 Jahre im Bereich der Grammatik- und Fremdsprachentheorien. Nach einem Rueckblick auf die traditionelle Grammatik, den Strukturalismus und die Transformationsgrammatik befasst sich der Autor mit der gegenwaertigen Situation, die er durch die gleichzeitige Existenz der Theorie des imitativen Lernens und der des kognitiven Lernens charakterisiert. Er schliesst mit der Feststellung, dass diese beiden Theorien sich nicht ausschliessen, sondern nur beide zusammen den komplexen Prozess des Sprachenlernens beschreiben koennen.

mf77-01-0017
Bauer: Video: einige Bemerkungen zum medien-spezifischen Ort und zur didaktischen Basis.

Eingangs wird ueber den Einsatz von Video-Recordern besonders im Sprachunterricht an den Unterrichtsstaetten der Goethe-Institute im Inland sowie in den Sprachkursen und Kulturprogrammen der Zweigstellen im Ausland berichtet. Es wird die Frage untersucht, was Video im Vergleich zu Tonband, Film oder Gedrucktem leistet und wodurch es sich vor anderen Medien oder Unterrichtsmitteln auszeichnet. Die Vorzuege werden im Hinblick auf die didaktische Einsatzfaehigkeit erlaeutert und in einer schematischen Uebersicht deutlich gemacht. Das Spezifische an Video wird dargestellt und hervorgehoben, dass damit authentisches und nicht praepariertes Material praesentiert werden kann. Der Einstieg des Lernenden in die Materie erfolgt ueber das Hoerverstehen, wobei das Optische eine starke Lernmotivation darstellt. Es wird eine Passage zum Thema "Laborschule und Oberstufenkolleg in Bielefeld" in Text und Bildbeschreibung wiedergegeben. Dieser Vorgang wird aufgeschluesselt und in einem Schema vorgestellt. Die didaktische Differenzierung solcher Aufnahmen wird eingehend eroertert.

mf77-01-0018
Becker: Die Verknuepfungspartikeln "denn, mal, doch" und andere.

Die zur Wortklasse der Adverben gehoerigen Worte "denn", "mal", "doch" u.a. werden in ihrer Klassifizierung naeher beschrieben. Ihre wissenschaftliche Einordnung wird an Beispielen aus bereits vorliegenden Veroeffentlichungen erlaeutert. Anhand einer tabellarischen Darstellung wird verdeutlicht, in welcher Weise diese Woerter in Aussage, Befehl oder Frage verwendet werden. Dabei spielt die subjektive Einstellung des Sprechenden zum angeschlagenen Thema eine Rolle; Deutung und didaktische Folgen werden abgeleitet. In elf Rubriken werden ausser den oben genannten Woertern auch "ja", "aber", "eben", "nur", "schon", "ruhig", "ueberhaupt" eingehend behandelt. An zahlreichen Beispielsaetzen wird verdeutlicht, in welcher Richtung diese eingeschobenen, vorwiegend in der woertlichen Rede vorkommenden bedeutungsgeschwaechten Adverben einen Satz zu akzentuieren vermoegen. Die untersuchten Woerter werden als Verknuepfungs= partikeln ausgewiesen.

mf77-01-0019
Bernstein: From Struwwelpeter to Rotfuchs: Suggestions for Using Children's Books in Culture Classes.

Fuer den Landeskundeunterricht eignen sich auch Kinderbuecher, die in besonders anschaulicher Weise die Eigenarten und die gesellschaftliche Struktur eines Volkes darstellen. So wie "Struwwelpeter" und "Max und Moritz" fuer das konservative Buergertum des letzten Jahrhunderts charakteristisch sind, so zeigen z.B. einige in dem Aufsatz zitierte Neuerscheinungen auf dem Buechermarkt einen sozialistischen Einfluss. Aber auch alle anderen politischen und sozialen Richtungen der modernen deutschen Gesellschaft spiegeln sich in dem reichhaltigen Kinderbuchangebot wider.

mf77-01-0020
Besse: La norme, les registres et l'apprentissage.

Der Verfasser geht davon aus, dass der Sprecher einer Fremd= sprache im Gegensatz zum Muttersprachler normalerweise nur ein (sprachliches) Register aktiv beherrscht. Er sieht die Ursache dafuer im Fremdsprachenunterricht, der, unabhaengig von der an= gewandten Methode, auf ein Subsystem der Sprache konzentriert ist. Die Frage nach der Auswahl dieses Subsystems fuehrt zum Begriff der Norm, der jedoch nicht eindeutig definiert ist. Der Verfasser betrachtet Norm immer als das Ergebnis einer sozialen Uebereinkunft und damit als etwas Kuenstliches, das nicht mit dem Sprachgebrauch verwechselt werden darf. Dieser Tatsache soll auch im Fremdsprachenunterricht Rechnung getragen werden, da= durch dass der Norm die Rolle zugewiesen wird, die sie in der Kommunikation unter Muttersprachlern hat.

mf77-01-0021
Bitechtina: O funkcional'noj i semantičeskoj sootnositel'nosti nekotorych konstrukcij, soderžaščich narečija ili predložno-imennye sočetanija.

Die Autorin befasst sich mit den Fehlern, die auslaendischen Russischlernenden unterlaufen, wenn sie Konstruktionen verwenden, in denen Adverbien oder die ihnen entsprechenden Wendungen "Praeposition und Subsantiv" der Art "radostno - s radost'ju, sumno - s sumom" usw. vorkommen. Fehler entstehen hierbei dadurch, dass in einigen Faellen eine parallele Verwendung der Konstruktionen unmoeglich sind. Um die Frage zu beantworten, wann derartige Formen gegenseitig austauschbar sind und wann nicht, muss zuerst festgestellt werden, von welchen Positionen aus eine Analyse dieser Formen vorgenommen wird. Hierzu werden folgende Fragen betrachtet: 1. Auf welcher Ebene muessen die zu betrachtenden Formen untersucht werden: auf der lexikalischen, morphologischen oder syntaktischen Ebene? 2. Wovon haengt die Moeglichkeit oder Unmoeglichkeit der Ersetzbarkeit der Komponenten ab? 3. Sind die betrachteten Konstruktionen synonym?

mf77-01-0022
Bleyhl: Zielfertigkeit Hoerverstehen.

Ausgehend von einer Eroerterung der Schwierigkeiten von Lernenden, gesprochenes Englisch, insbesondere "authentisches Sprachmaterial", zu verstehen, macht der Autor Vorschlaege, wie das Hoerverstaendnis erleichtert werden kann. Die zwei Grundschwierigkeiten des Hoerverstehens werden in der Einengung auf den akustischen Kanal (dem Fehlen des visuellen und situativen Elements) sowie in der beschraenkten Kenntnis der Lernenden von Lexis und Strukturen gesehen. Selbst im Bereich des "Standard English" haben die Schueler Verstaendnisschwierigkeiten, die aus der grossen Diskrepanz zwischen Schrift und Aussprache zu erklaeren sind. Phonetische Veraenderungen kommen durch Phaenomene wie Assimilation, Elision, Wechsel der Stilebenen und des Sprechtempos und durch die damit zusammenhaengende reduzierte Zahl der "stresses" zustande. Moeglichkeiten, diesen Schwierigkeiten zu begegnen, werden vorgetragen.

mf77-01-0023
Borgmann: Die Unterrichtsplanung im Fach Englisch in der reformierten gymnasialen Oberstufe.

Die Aufteilung der neugestalteten gymnasialen Oberstufe in einzelne Kurse bringt die Gefahr der Zersplitterung mit sich. Um den Unterricht trotzdem als geschlossenes Ganzes zu empfinden, wird - hier im Fach Englisch - eine Unterrichtsplanung vorgestellt, die die in den Richtlinien aufgestellten allgemeinen und spezifischen Lernziele verwirklichen soll. Unter Beruecksichtigung der Gesamtorganisation der Schule muss dabei die Bedingung erfuellt werden, dass die Schueler in Grund- und Leistungskursen denselben Fachlehrer von Semester zu Semester wiederwaehlen koennen. Unter dieser Bedingung ist es moeglich, einen Rahmenplan zu erstellen, der einmal eine sinnvolle Progression bei der Verwirklichung der Lernziele garantiert, zum anderen aber auch eine angemessene Stoffverteilung ueber die

Semester der Oberstufe gewaehrleistet. Anhand von Tabellen konkretisiert der Autor seine Ueberlegungen in dem Bereich Rahmenplan und auf dem Gebiet der Planung von Unterrichtseinheiten.

mf77-01-0024
Bourzeng: Pour un enseignement d'anglais de spécialité aux techniciens et aux techniciens supérieurs.

Der Autor tritt fuer einen Unterricht in Wissenschaftsenglisch ein. Er widmet sich eingehend der Frage, wann und warum solche Lehrgaenge durchgefuehrt werden sollen und kommt zu dem Schluss, dass schon im Gymnasium allgemeine Kenntnisse in Wissenschaftsenglisch vermittelt werden sollten. Der Autor nennt eine Reihe von Unterrichtsmitteln, um den Unterricht in den Gymnasien auf diesem Gebiet zu foerdern.

mf77-01-0025
Boven; Gerven: La situación del Espanol en Belgica (Provincias flamencas).

Der Beitrag enthaelt die Ergebnisse einer Umfrage bei flaemischen Spanischlehrern zu ihrer Situation. Weiterhin wird auf die Aktivitaeten eingegangen, die von den Betroffenen als Antwort auf die relative Randstellung des Spanischen in Belgien unternommen wurden.

mf77-01-0027
Bratus': Kompleksnyj lingvostilističeskij analiz slova na zanjatijach s inostrancami-filologami.

Die Herausbildung von Fertigkeiten in der komplexen assoziativ-linguistischen Wortanalyse gehoert zu den wichtigen Aufgaben der Vorbereitung auslaendischer Philologiestudenten im forgeschrittenen Russischunterricht. Im Verlauf derartiger Analysen erhaelt der Lernende die Moeglichkeit, seine bisher erworbenen Kenntnisse unter verschiedenen Aspekten zu integrieren. Mit zunehmender Entwicklung analytischer Fertigkeiten kann er auf linguistischer Basis seine Sprachkenntnisse vervollkommnen. Die Aufgabe der Linguostilistik (lingvostilistika) besteht darin, die Vielfalt der Formen, Funktionen und Wechselbeziehungen eines Wortes aufzudecken, in seinen assoziativen Hintergrund einzudringen und seine Konnotationen aufzudecken. Die angewandte Linguostilistik soll dem auslaendischen Lernenden den Zugang zu den fuer den Muttersprachler gewohnten verbalen Assoziationen ermoeglichen. Diese sehr vielfaeltigen Assoziationen lassen sich auf ein bestimmtes Minimum sogenannter assoziativ-konnotativer Reihen reduzieren, von denen fuer die praktische Anwendung die linguistische, die stilistische, die landeskundliche und die wissenschaftlich-technische (terminologische) Reihe interessant ist. Zur Veranschaulichung seiner Darstellung analysiert der Autor die Woerter "kryt'" und "zima", das Sprichwort "V zimnij cholod vsjakij molod" sowie einen Vierzeiler von L. Martynov.

mf77-01-0028
Burgschmidt: Die englischen Praepositionen.

In diesem Heft sollen Lehrenden Hilfen zur Strukturierung und unterrichtlichen Erarbeitung der englischen Praepositionen, besonders im Lokal- und Temporalbereich gegeben werden. Der Inhalt gliedert sich in drei Kapitel: 1. Praepositionen in der Sprachlehre, 2. Linguistische Beschreibung von Praepositionen, 3. Linguistik der Praepositionen und Planung der Sprachlehre. Der Bestandsaufnahme der Sprach- und Sprachlernprobleme im herkoemmlichen Englischunterricht fuer Deutsche folgt eine Darstellung ausgewaehlter Kapitel (Lokalpraepositionen und Temporalpraepositionen) im Englischen und Deutschen. Syntagmatische und paradigmatische Aspekte werden dargestellt. Die Ergebnisse eines intra- und interlingualen Vergleichs von Praepositionen-Feldern sind in Tabellen aufgefuehrt, um zu einer gegliederten Aufbauarbeit im Englischunterricht verwendet zu werden. Das letzte Kapitel des Heftes ist Grundfragen der Aufbereitung von Uebungen im Sinne einer systematisierten Praepositionen-Arbeit gewidmet. Einige Praepositionstexte und Vorschlaege fuer verschiedenartige Uebungen auf der Aufbau- und Konsolidierungsstufe sind abgedruckt. Weitere Anregungen gelten der linguistischen Erklaerung im Sinne einer abschliessenden integrierenden Sprachbetrachtung.

mf77-01-0029
Butzkamm: Methodenstreit und kein Ende. 10 Thesen zur Konzeption und Rezeption der Aufgeklaerten Einsprachigkeit.

Der Aufsatz stellt einen Beitrag dar zu dem Problem der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht. Er gliedert sich in zehn Thesen, die im wesentlichen folgendes zum Inhalt haben: Die Begriffe "Einsprachigkeit" und "Aufgeklaerte Einsprachigkeit" werden definiert und geschichtlich eingebettet. Die diesen Begriffen entsprechenden Methoden werden einer kritischen Untersuchung unterzogen. Dabei werden die Gruende fuer die Unwirksamkeit der globalen Einsprachigkeit in der Praxis dargelegt. Demgegenueber werden die Vorzuege der Aufgeklaerten Einsprachigkeit herausgestellt. Zusammenfassend kommt der Autor zu dem Schluss, dass Aufgeklaerte Einsprachigkeit, unter der er - kurz gesagt - die methodische Ausnutzung der Muttersprache versteht, nicht Lernhemmung bedeutet, sondern als Lernhilfe zu verstehen ist.

mf77-01-0030
Chantefort; Merle: Le département d'enseignement et de recherche langues vivantes aux non spécialistes.

Der Autor berichtet ueber die Moeglichkeiten des Fremdsprachenerwerbs im Rahmen eines Universitaetsprogramms, so wie sie in der Abteilung Unterricht und Forschung der modernen Sprachen fuer Nicht-Fachleute bestehen.Was die gegenwaertige Situation betrifft, wird auf die unterschiedlichen Nationalitaeten und Berufsorientierungen der Studenten, auf die materielle Ausstattung der Sprachenabteilung sowie auf die Lehrkraefte eingegangen. Auf dem Gebiet der Unterrichtsorientierung wird zunaechst

von den Beduerfnissen der Studenten gesprochen, deren Hauptanliegen darin besteht, praktische Sprachkenntnisse im Muendlichen zu erwerben. Weitere Themen sind die angewendeten Unterrichtsmethoden, die zu geringe Zahl der Unterrichtsstunden, die Einstufung der Studenten zu Beginn der Kurse und die Forschungsarbeiten.

mf77-01-0031
Christ: Franzoesisch ab Klasse 5. Ergebnisse einer Umfrage bei den Kultusministerien.

Ziel der Umfrage war es, genauere Zahlen ueber den gegenwaertigen Anteil des Franzoesischen am Unterricht ab Klasse 5 sowie Auskuenfte ueber die Einrichtungsbedingungen von Franzoesischkursen auf dieser Stufe zu erhalten. Den Angaben der Laender ist zu entnehmen, dass im Schuljahr 1974/75 ca. 24 000 Schueler Franzoesisch als erste Fremdsprache in Klasse 5 und ca. 14 000 Kinder Franzoesisch an der Grundschule gelernt haben. Naehere Angaben sind den Tabellen und dem Anhang des Beitrags zu entnehmen. Die Zusammenstellung soll Argumentationshilfen fuer die Fortfuehrung der Diskussion um ein erweitertes Sprachangebot in den allgemeinbildenden Schulen bieten.

mf77-01-0032
Christ: Uebungen im Hoerverstehen fuer Fortgeschrittene.

Die Bedeutung des Hoerverstehens fuer den Fremdsprachenlernenden wird erlaeutert und ein der Realsituation angemessenes Hoerverstehen als Lernziel definiert. Der Lernende soll authentische, ueber Tontraeger dargebotene Texte verstehen koennen, wobei Einschraenkungen (hinsichtlich der Laenge, dem Schwierigkeitsgrad, der Textsorte und dem Register, der Thematik, dem Sprachniveau sowie der Hoerbedingungen) der Lernsituation eines zeitlich begrenzten Kurses Rechnung tragen. Die genannten Gesichtspunkte werden im folgenden ausgefuehrt, wobei Stellungnahmen in der fachdidaktischen Literatur beruecksichtigt werden. Verschiedene Frageformen, die im Aufgabenkatalog einer Hoerverstehens-Uebung aufgenommen werden koennen, werden, mit franzoesischsprachigen Beispielen, belegt, vorgestellt und diskutiert. Im Anhang folgen zwei komplette Beispiele fuer die schriftliche Ueberpruefung des Hoerverstehens; die Niederschriften von zwei Hoertexten (Interviews) sowie die dazu erstellten Aufgabenkataloge (Questionnaires) sind abgedruckt.

mf77-01-0033
Cole: Relationships between visual presentations and linguistic items in second-language teaching.

Der Aufsatz zeigt, dass es sehr unterschiedliche Beziehungen zwischen bildlichen Darstellungen und sprachlichen Einheiten gibt, so dass einfache Verallgemeinerungen in bezug auf das Erlernen von Bedeutungen und die Funktion von visuellen Hilfsmitteln in audiovisuellen Kursen nicht moeglich sind. Es wird gefordert, dass der Entwurf, der Aufbau, die Abfolge und die Darbietung von visuellen Hilfsmitteln genauer als bisher durch

linguistische Bedeutungsuntersuchungen unter Einbeziehung von kontrastiven Analysen und Fehleranalysen bestimmt werden muessen.

mf77-01-0034
Cook: Using recorded speech in the classroom.

Einige Gruende, die fuer den Einsatz auf Band aufgezeichneter gesprochener Sprache im Englischunterricht sprechen, werden aufgefuehrt. An einem kurzen Beispiel erlaeutert der Autor fuenf methodische Moeglichkeiten, gesprochene Sprache zu behandeln. Die jeweilige Aufnahme wird zum Anlass fuer die Vermittlung von Hintergrundinformationen und fuer die Einleitung von Diskussion sowie nachfolgenden Aktivitaeten genommen. In diesen Anmerkungen gibt der Autor einige Materialhinweise auf Kurse, die von Aufzeichnungen gesprochener Sprache Gebrauch machen.

mf77-01-0035
Danon-Boileau: Caractérisations de l'anglais scientifique écrit: pour une pédagogie de la lecture.

Der Autor untersucht die Frage des Leseverstehens im Bereich des geschriebenen Wissenschaftsenglisch. Dabei betrachtet er die stilistischen Aspekte der Sprache auf der Ebene des Textes und auf der Ebene des Satzes. Die sich daraus ergebenden rhetorischen und syntaktischen Betrachtungen erlauben es, eine Methode des Leseverstehens aufzustellen, die es ermoeglicht, aus einem Text die wesentliche Information zu entnehmen. Die Beschreibung der rhetorischen und syntaktischen Charakteristika eines Textes steht im Mittelpunkt dieser Ueberlegungen. Zur Konkretisierung der gewonnenen Einsichten wurden Studenten Texte vorgelegt, die sie anhand dieser Methode bearbeiteten. In einem zweiten paedagogischen Schritt wurden Texte mit wachsendem Schwierigkeitsgrad wirklich gelesen und mit einer schriftlichen oder muendlichen Zusammenfassung abgeschlossen.

mf77-01-0036
Dialoge im Franzoesischunterricht:

Geboten wird eine Zeitschriftenschau zu dem Thema "Dialoge im Franzoesischunterricht". Eine Auswahl von sieben Aufsaetzen wird genannt, einige weitere (H. Walter: "Aspekte der Arbeit mit Dialogen im Franzoesischunterricht"; M. Ockenden: "Dialogues in language teaching"; D.v. Ziegesar: "Pragmalinguistische Ueberlegungen zum Dialog im Fremdsprachenunterricht"; R. O'Neill: "On the delicate problems of using dialogues in class") werden naeher vorgestellt.

mf77-01-0037
Dixey: Sketches and role-playing in your classroom.

Geboten werden Anregungen zu Sketches und Rollenspiel im Englischunterricht fuer Erwachsene auf einem Lernniveau des Cambridge First Certificate Examination. Es werden detaillierte Vorschlaege zum Einsatz und Ausbau eines Sketch zum Thema Arzt

und Patient gegeben, wobei folgende Ziele bei der fuer drei Stunden vorgesehenen Arbeit im Vordergrund stehen: Verstehens=uebung im visuellen Kontext; Motivation und Befaehigung der Ler=nenden zu registergetreuem Dialog durch Rollenspiel; den Lernen=den Anlass bieten, eine Erzaehlung oder einen Dialog nach einem auditiv und visuell aufgenommenen Modell zu schreiben, die Ler=nenden zum Fragenstellen und zur Diskussion anregen.

mf77-01-0038
Dobrovol'skaja; Merzon: Iz opyta postroenija uroka russkogo jazyka kak inostrannogo na prodvinutom etape obučenija.

Der Aufsatz ist als Beitrag zur weiteren wissenschaftlich-metho=dischen Analyse von Fremdsprachenstudenten gedacht und steuert hierfuer die umfangreichen Erfahrungen der Autoren aus der Praxis des fortgeschrittenen Russischunterrichts fuer Auslaender bei. Es wird eine konkrete Unterrichtsstunde beschrieben und analysiert. Erlaeutert werden im einzelnen: Unterrichtsbedin=gungen, Stellenwert der betrachteten Stunde innerhalb der Unterrichtsreihe, konkrete Lernziele, Stundentyp, Beschreibung des Stundenverlaufs, Uebungsanweisungen, Uebungen, methodische Empfehlungen.

mf77-01-0040
Duda; Laurens: L'exploitation didactique de documents authentiques.

In diesem Beitrag werden authentisch gesprochene Radiotexte fuer den Englischunterricht fuer berufstaetige Erwachsene unter=sucht. Es handelt sich um acht Nachrichtensendungen des englischen Rundfunks BBS World Service. Jede Arbeitseinheit umfasst einen Mitschnitt der Orginalsendung von etwa neun Minuten, Zeitungsaus=schnitte zu den gleichen Themen und eine Reihe von Uebungen zur Festigung des sprachlichen Materials. Das Lernziel ist einmal die Entwicklung des Hoerverstehens, wobei die Aufmerksamkeit des Lernenden in erster Linie auf die linguistischen Eigen=heiten der Nachrichtensprache gelenkt wird. Zum anderen soll die selbstaendige Arbeit des Lernenden mit selbst gewaehlten Texten ge=foerdert werden.

mf77-01-0041
Duewell: Der Fehler als sprachdidaktisches Problem. Zur Rolle des Fehlens beim Fremdsprachenerwerb.

Als Grund fuer eine notwendige positive Einstellung zum Fehler benennt der Autor die diagnostische Funktion, die dem Fehler fuer den Lern- ebenso wie fuer den Lehrprozess zukommt. Ein be=sonders interdisziplinaer ausgerichtetes Forschungsinteresse am Phaenomenen des Fehlers wird fuer die vergangenen Jahre festge=stellt. Fuer eine ausfuehrliche Diskussion des Fehlerbegriffs werden linguistische, didaktische, schulische und ausserschuli=sche sowie personelle Faktoren herangezogen. Gerade fuer paeda=gogische Zwecke muss die Fehlerbestimmung die veraenderbaren Lernbedingungen beruecksichtigen. Unter Bezugnahme auf diese Bestimmung des Fehlerbegriffs eroertert der Autor im folgenden

Probleme der Beschreibung und Interpretation von Fehlern sowie Fragen der Umsetzung von Ergebnissen aus der Fehlerkunde in die Unterrichtspraxis der Fehlerbewertung, der Fehlerprophylaxe und der Therapie von Fehlern. Er fuehrt dabei insbesondere den Begriff der Fehlertoleranz an und konkretisiert seine Ausfuehrungen anhand von Beispielen.

mf77-01-0042
Dufeu; Reiske: "De vive voix".

Die Autoren beziehen sich auf die beiden Beitraege von J.Firges "Audiovisueller Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe 1. Bericht ueber Erprobungen des audiovisuellen CREDIF-Kurses 'De vive voix'", in "Praxis des Neusprachlichen Unterrichts", 1976-1 und "Die CREDIF-Methodik - Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme", in "Die Neueren Sprachen", 1976-3. Sie weisen die dort geaeusserte Kritik an der audiovisuellen CREDIF-Methode "De vive voix" zurueck. Nicht die Methode, sondern die Arbeitsbedingungen sind fuer den schlechten Erfolg verantwortlich.

mf77-01-0043
Eppert; Kuepper: Anleitung zum freien Gespraech.

Fuer die Konzeption von Unterrichtsmaterial fuer den Konversationsunterricht werden fuenf didaktische Kategorien genannt: 1. Deutschlandkunde Information; 2. gesellschaftsbezogene Kommentierung; 3. Situations- und rollenrelevante Darbietung; 4. Sprachmittel: 5. Uebungsformen. Anhand von drei Beispielen wird das Lernziel "Anleitung zum freien Gespraech fuer Fortgeschrittene" exemplifiziert, wobei auf die Uebungsformen besonderes Gewicht gelegt wird. Die Gespraechsmodelle stehen unter dem Rahmenthema "Unwahrscheinlich, dieser Verkehr". Nach der Wiedergabe der Gespraeche verschiedener Autofahrer mit ihren Beifahrern ueber die gerade akute Verkehrslage schliesst sich jeweils die didaktische Behandlungsweise dieser Gespraeche im Unterricht an. Mit diesen Anleitungen wird die freie Anwendung der betreffenden Dialoge - auch mit variierter und erweiterter Lexik bis zur Textumformung - angestrebt. In einer letzten Phase werden diese Gespraeche noch einmal tabellarisch aufgeschluesselt, wobei das lexikalische Material besondere Beachtung findet.

mf77-01-0044
Erdmann: "Some" und "any" im Englischunterricht.

Der Autor weist auf die Verbindung von semantischen, grammatischen und pragmatischen Gesichtspunkten zur Erklaerung der beiden linguistischen Quantoren "some and "any hin. Diese beiden unbestimmten Pronomen stellen kein ausschliesslich syntaktisches Problem dar, als welches es in Schulgrammatiken und in frueheren transformationellen Arbeiten beschrieben wird. Neben dem Satztyp kommt es auf die Erwartungshaltung des Sprechers und andere pragmatische Elemente, sowie auf semantische Faktoren an, die deutlich machen, dass es sich bei linguistischen Quantoren niemals um ausschliesslich quantifikatorische Probleme handeln kann.

mf77-01-0045
Erfahrungsberichte ueber einen audio-visuellen Fortbildungs=lehrgang in Antibes.

Die Erfahrungsberichte setzen sich kritisch mit den Fort=bildungslehrgaengen auseinander, die 1976 fuer Leiter von franzoesischen Volkshochschulkursen in Antibes, im Centre d'Etudes Francaises et d'Education Populaire (C.E.F.E.P.) durchgefuehrt wurden. Als negativ beschrieben werden in erster Linie die Heterogenitaet der Gruppen und die daraus resultie=renden unterschiedlichen Erwartungen der Teilnehmer. Es werden einige Forderungen aufgestellt, die eine erfolgreichere Durch=fuehrung von zukuenftigen Fortbildungslehrgaengen gewaehr=leisten sollen.

mf77-01-0046
Estarellas: La psicolinguistica y la ensenanza de los idiomas extranjeros*(Psycholinguistics and the teaching of foreign languages,span.)

Es handelt sich um die spanische Uebersetzung von "Psycho=linguistics and the Teaching of foreign Languages". Das Buch befasst sich mit den Beitraegen die von der Linguistik und der Psycholinguistik im Bereich des Fremdsprachenerwerbs bisher geleistet wurden und noch zu erwarten sind. Nach einem kurzen, historischen Rueckblick auf die Entwicklung der Psycholingui=stik und ihrer Abgrenzung von der Linguistik befasst sich der Autor mit verschiedenen Aspekten des Sprachverhaltens, die fuer den Fremdsprachenunterricht von Bedeutung sind. Darauf geht er auf die Beziehung zwischen Denken und Sprache ein. Ein weiteres Kapitel gilt den verschiedenen hauptsaechlichen Grammatikkon=zepten und befasst sich mit den Konsequenzen, die fuer den Fremdsprachenunterricht bei ihrer Zugrundelegung jeweils resul=tieren. Nach der Darstellung allgemeiner Probleme des Fremd=sprachenunterrichts wird auf die Methodenfrage (Grammatik-Uebersetzungs-Methode bis audiolinguale Methode) naeher einge=gangen. Der Autor beschreibt die Moeglichkeiten des programmier=ten Lernens und setzt sich fuer eine breitere und effektivere Anwendung dieser Lernform ein. Ein weiteres Kapitel gilt der Anwendung psycholinguistischer Theorien auf den Fremdsprachen=unterricht, verdeutlicht anhand konkreter Beispiele fuer einen Spanischkurs. Abschliessend befasst sich der Autor mit der Lehrer=ausbildung (in den USA) und entwickelt eigene Vorstellungen hierzu.

mf77-01-0047
Ezquerra: Algunas utilizaciones didácticas de los laboratorios de lenguas.

Der Aufsatz bietet eine Uebersicht ueber die Einsatzmoeglichkei=ten von Hoer-Sprech-Aufnahme-Labors (HSA-Labors), die besonders fuer Uebungen im phonetischen, phonologischen und grammatischen Bereich gesehen werden. Hierzu werden verschiedene Uebungstypen mit konkreten Beispielen fuer franzoesische Muttersprachler vor=gestellt. Weiterhin wird das HSA-Labor fuer Uebungen zur phone=tischen Transkription und zur Simultanuebersetzung empfohlen.

mf77-01-0049
Faessel: Les techniques dramatiques et l'enseignement de l'espagnol.

Anhand zahlreicher Beispiele fuer den Spanischunterricht zeigt der Beitrag Moeglichkeiten auf, verschiedene Arten von szenischem Spiel im Fremdsprachenunterricht einzusetzen. Es wird vorgeschlagen, Szenenauszuege aus Theaterstuecken spielen zu lassen, ein vollstaendiges Stueck aufzufuehren oder auch die Umsetzung eines oder mehrerer Gedichte in szenisches Spiel, unter Verwendung von Mitteln wie Mimik und Chorsprechen. Als weitere Moeglichkeiten werden vorgestellt: Buehnendarstellung von "Romances", freies Spiel von Alltagssituationen und weitere, noch weniger gesteuerte Aktivitaeten. Die Autorin legt Wert darauf, dass immer moeglichst viele Schueler mit einbezogen sind. Neben praktischen Anregungen enthaelt der Beitrag eine grundsaetzliche Eroerterung der Vor- und Nachteile der verschiedenen Arten szenischen Spiels und befasst sich auch mit den jeweiligen notwendigen zeitlichen, altersmaessigen u.a. Voraussetzungen, die fuer eine befriedigende Durchfuehrung der Vorhaben noetig sind.

mf77-01-0050
Faik: La place de l'adjectif.

Nach einer kurzen Definition vom Epitheton und vom Praedikatsadjektiv analysiert Sully Faik das Epitheton danach, ob es dem Substantiv vor- oder nachgestellt ist. In bestimmten Faellen ist die Stellung des Adjektivs gleichgueltig, in anderen ist nur eine Konstruktion moeglich, schliesslich kann es je nach seiner Stellung auch seine Bedeutung aendern. Darauf folgt eine Untersuchung der Faelle, in denen dem Nomen 1. mehr als ein Epitheton und 2. ein determinierendes Attribut und Epitheton zugeordnet sind, und der Faelle, in denen dem Epitheton eine Ergaenzung oder ein Adverb folgt.

mf77-01-0051
Faure; Di Cristo; Durand: "La phonétique corrective dans l'enseignement du francais, langue étrangère".

Auf der Grundlage einer kritischen Bestandsaufnahme der gegenwaertig bestehenden Materialien fuer die Vermittlung der phonologischen Strukturen des Franzoesischen stellen die Autoren einen Katalog von methodologischen Forderungen im Hinblick auf eine sinnvolle korrektive Phonetik im fremdsprachlichen Franzoesischunterricht auf: 1. Erstellung einer paedagogischen Progression auf der Basis einer kontrastiven Analyse der Phoneminventare sowie der Verteilung der Phoneme und ihrer Varianten an den jeweiligen Sprachsystemen; 2. staerkere Beruecksichtigung des auditiven Aspekts; 3. Untersuchung der prosodischen Strukturen (Intonation); 4. staerkere Einbeziehung der "micro-conversation" als Uebungstyp fuer korrektive Phonetik.

mf77-01-0052
Faure; Di Cristo; Durand: La phonétique corrective dans l'enseignement du francais, langue étrangère.

Die Autoren legen dar, dass bei audiovisuellen Methoden lexikalisch-grammatische Lernprogression Vorrang hat gegenueber der phonetischen. Es werden Moeglichkeiten zur Verhinderung einer Diskrepanz zwischen der lexikalisch-grammatischen Progression und dem phonetischen System der Fremdsprache aufgezeigt. Anhand der audiovisuellen Methoden "De Vive Voix","Viox et Images de France" (universalistische Methoden) und "La France en Direct" untersuchen sie schliesslich Prinzipien und Moeglichkeiten der "correction phonétique".

mf77-01-0053
Fauster; Zepke: Die muendliche Reifepruefung in der Kollegstufe.

Der Beitrag befasst sich mit Pruefungskriterien fuer die muendliche Reifepruefung der reformierten Kollegstufe entsprechend den bayerischen "Handreichungen fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht in der Kollegstufe" (Staatsinstitut fuer Schulpaedagogik (Hrsg.), 2. Folge, Muenchen, 1972). Erarbeitet und erprobt wurden die Pruefungskriterien zwischen 1971 und 1974 an drei bayerischen Schulen fuer Englisch, wobei getrennt verschiedene objektivierte Kontrollboegen (Rothenburger Modelle, Wuerzburger Modell) entwickelt wurden, die im einzelnen vorgestellt und kommentiert werden. In Anlehnung an die "Handreichungen" nimmt die Beurteilung der Kommunikationsfaehigkeit bei den Pruefungskriterien einen gewichtigen Raum ein.

mf77-01-0054
Films and how to use them. A Handbook for the Foreign Language Teacher.

Mit Hilfe dieses Handbuches sollen Lehrer aller Fremdsprachen mit praktischen Informationen ueber Fragen der Filmdarbietung im Unterricht versehen werden. Die ersten beiden Kapitel behandeln eher generell und theoretisch ausgerichtet folgende Aspekte: "Films in the Classroom" (K. Brepohl) und "The Function of Film in Language Teaching" (R. Freudenstein). Die folgenden drei Kapitel sind speziellen und praktischen Fragen gewidmet. W.P. Cline und R. Freudenstein beschreiben Einsatzmoeglichkeiten von Filmen im Fremdsprachenunterricht, J. Wimpf schlaegt Leitlinien fuer die Vorbereitung, die Durchfuehrung und die Nachbereitung einer Filmstunde vor. Ein Bogen fuer eine Filmbewertung ist abgedruckt. K.O. Anderson und F.E. Donahue beschreiben technische und organisatorische Aspekte der Darbietung von 16mm-Tonfilmen. Die wichtigsten Gesichtspunkte werden angefuehrt, die bei der Anschaffung und der Bedienung eines Tonfilmgeraetes beruecksichtigt werden sollten.

mf77-01-0056
Fiusa; Kehl; Weiss: Propositions pour une unité d'apprentissage à l'usage d'apprenants adultes.

Um Lernenden, in diesem Fall Erwachsenen, die Rekapitulation und die Systematisierung ihrer Kenntnisse und eine gruendlichere Reflexion ueber die erlernte Sprache und Redeintentionen zu ermoeglichen, schlagen die Autoren spezielle Lerneinheiten vor, die allein der Anwendung und dem Transfer gewidmet sein sollen. Um zum freien Ausdruck zu gelangen, soll die Eigentaetigkeit der Lernenden durch Strukturieren der Stunde im Vordergrund stehen. Um den Ansatz zu konkretisieren, wird ein Dossier vorgestellt, das acht verschiedene paedagogische Aktivitaeten der Gruppe erlaeutert und z.T. mit Beispielen aus der Praxis versieht. Die Aktivitaeten umfassen u.a. die Themenfindung, den Kommentar, das Anhoeren von Dialogen auf Band, Rollenspiele und Brainstorming. Die hier behandelten sprachlichen Operationen sind "Fragen" und "Auffordern".

mf77-01-0057
Fontier; Le Cunff: L'enseignant et le modèle.

Die Autoren greifen das Problem, Sprache als Mittel der Kommunikation in der Situation des Klassenzimmers zu lehren, um es dem Lernenden zu ermoeglichen, sich in konkreten Alltagssituationen zurechtzufinden. Die Lehrbuecher sind weit davon entfernt, die Wirklichkeit darzustellen, denn sie geben nur konfliktfreie Situationen wieder, in denen sich die Handelnden einer gehobenen Sprache bedienen. Auch Rollenspiele koennen nach Meinung der Autoren nicht wesentlich zur Verbesserung dieser Situation beitragen. Eine teilweise Loesung des Problems sehen sie in (von Schuelern selbst durchgefuehrten) Tonbandaufnahmen konkreter Alltagssituationen, da es nur so moeglich ist, die Verschiedenheit sprachlicher Aeusserungen zu beobachten und sprachliche Verhaltensweisen zu erkennen und einzuueben.

mf77-01-0058
Frank: Contradiction passages.

Um Fremdsprachenschueler zum freien Sprechen zu fuehren empfiehlt die Autorin, Ihnen einfache, kurze Nonsense-Texte, die moeglichst viele Widersprueche enthalten sollten, vorzulegen. Die Texte sollen dann Satz fuer Satz von den Schuelern ueberprueft und richtiggestellt werden. Weiterhin empfiehlt die Autorin die Widersprueche nach 1. "praktisch unmoeglich", 2. "kontextmaessig unmoeglich" und 3. "seltsam" unterteilen zu lassen. Vier kurze Nonsense-Texte werden mit angeboten.

mf77-01-0060
Freudenstein: Drei Thesen zum Thema "Pattern Practice".
ZE-Diskussion. Pattern Drill.

Der Autor fasst seine Haltung zum Thema der Diskussion in drei Thesen zusammen, die er im einzelnen kommentiert: 1. Fremdsprachenunterricht auf der alleinigen Grundlage der pattern

practice ist unvorstellbar und nie praktiziert worden. 2. Fremd=sprachenunterricht ohne Verwendung von Uebungen auf der Grundlage der pattern practice ist moeglich, aber aus lernpsychologischen Erwaegungen heraus nicht empfehlenswert. 3. Wer sich gegen den Einbezug der pattern practice in den Fremdsprachenunterricht wendet, richtet sich gegen die wissenschaftstheoretischen Vor=aussetzungen dieser Uebungsform; er argumentiert an ihrer Er=scheinungsform vorbei, wie sie sich heute unter dem Einfluss linguistischer und lernpsychologischer Schulen und Erkenntnisse der letzten 25 Jahre manifestiert.

mf77-01-0061
Freudenstein: Merkmale des guten Fremdsprachenlehrers.

Das verbale und das nicht verbale Verhalten von "typischen" und ueberdurchschnittlich guten Fremdsprachenlehrern wurde von Studenten amerikanischer High Schools bei bestimmten Unter=richtsarbeiten beobachtet, unter Heranziehung von 10 Beobach=tungskategorien beschrieben und unter folgender Fragestellung analysiert: 1. Welche Eigenschaften besitzen aussergewoehnlich gute Fremdsprachenlehrer? 2. Wie verhalten sie sich bei der taeg=lichen Unterrichtsarbeit? 3. Welche Merkmale unterscheiden sie von anderen - in der Untersuchung als "typisch" bezeichnenden - Lehrern fremder Sprachen? Die wichtigsten Ergebnisse dieser von der amerikanischen Forscherin G. Moskowitz durchgefuehrten Un=tersuchung werden zusammengefasst.

mf77-01-0062
Fudel': Značenie gorodskich metodičeskich ob-edinenij v razvitii metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo.

Es wird eine Uebersicht gegeben ueber die Ziele und Aufgaben der "staedtischen methodischen Vereinigungen" (gorodskoe metodiceskoe ob-edinenie), in denen sich Lehrer nach Faechern und Niveaustufen organisieren. Die Vereinigungen erfuellen verschiedene Aufgaben, die in erster Linie der Lehrerfortbildung dienen wie z.B. Dis=kussion von Lehrplaenen, Unterrichtsstunden, Hospitationen, Fachvortraegen.

mf77-01-0063
Fursenko: Sposoby vyraženija neopredelennosti predmeta v sovre=mennom russkom jazyke.

Es werden die Arten und Moeglichkeiten der modernen russischen Sprache behandelt, die zum Ausdruck der Kategorie der Bestimmt=heit-Unbestimmtheit von Substantiven verwendet werden. Es wird gezeigt, dass die Ausdrucksmoeglichkeiten ein System der sich gegenseitig bedingenden folgenden Mittel ist: 1. Verwendung von Demonstrativpronomen und Indefinitpronomen; 2. Fehlen der Moeg=lichkeit, bei Substantiven die Kategorie der Bestimmtheit-Un=bestimmtheit morphologisch auszudruecken; 3. Existenz typisierter Formen zum Ausdruck der betrachteten Kategorie im funktional-syntaktischen Bereich (Stellung des Nomens, Satzbetonung, Er=weiterungen).

mf77-01-0064
Gasanova: K voprosu o sisteme raboty pri obučenii izučajuščemu vidu čtenija.

Es wird berichtet ueber die Erfahrungen bei der Entwicklung der Fertigkeit des "studierenden" Lesens (izučajuščee čtenie) anhand wissenschaftlicher Fachtexte aus den Bereichen Biologie, Chemie und Physik in Lerngruppen aus Studenten der naturwissenschaftlich-technischen Fachrichtungen. Die Textarbeit laesst sich in eine prae- und posttextuelle Uebungsphase einteilen. Da bei wissenschaftlichen Texten bereits wenige unbekannte Woerter ausreichen, um das Erschliessen des Inhalts aus dem Kontext zu verhindern, ist eine sogenannte "praetextuelle Uebungsphase" (predtekstovye upražnenija) notwendig, die die lexikalisch-grammatischen Schwierigkeiten beseitigen soll. Zu dieser Phase gehoeren lexikalisch-grammatische Uebungen, Uebungen zur Herausbildung des Lernmechanismus, Uebungen zur Entwicklung der Ratefaehigkeit sowie Uebungen zur Herausarbeitung des wesentlichen Inhalts. Zur "posttextuellen Uebungsphase" (posletekstovye upražnenija) gehoeren Uebungen, die das Textverstaendnis ueberpruefen, die die Reproduktion des Textes vorbereiten und die die muendliche und schriftliche Wiedergabe des Textes vorsehen. Das erlaeuterte Uebungssystem kann auch in anderen Lerngruppen bei der Arbeit an wissenschaftlichen Texten eingesetzt werden.

mf77-01-0065
Gester: Transformationelle, kommunikative und traditionelle Grammatik.

Der Autor stellt die Frage nach der Praxisrelevanz neuer linguistischer Stroemungen und Teildisziplinen fuer den Fremdsprachenlehrer, worauf anhand der Beispiele generative Transformationsgrammatik, Einbeziehung der Groesse "Praesupposition" in die syntaktische Analyse sowie kommunikative Grammatik eine Antwort gegeben wird. Der Autor kommt zu dem Schluss, dass der Transformationalismus kaum zu gesicherten Ergebnissen in der Sprachbeschreibung gekommen ist, die in der Substanz ueber die der traditionellen wissenschaftlichen Grammatik hinausgehen. Trotzdem sollte wegen des Ansatzes, ein konsistentes Sprachmodell zu entwickeln, was die traditionelle Grammatik nicht geleistet hat, die Ausbildung kuenftiger Sprachlehrer Kurse in Transformationsgrammatik und generativer Semantik enthalten, ohne allerdings die deutliche Kontinuitaet, in der die Transformationsgrammatik zur traditionellen Grammatik steht, zu verleugnen. Die gleiche Aufforderung spricht der Autor bezueglich der kommunikativen Grammatik aus.

mf77-01-0066
Glas: Hilfen fuer Lernschwache.

Mit dem Ziel, lernschwachen Schuelern im Fach Englisch zum Klassenziel zu verhelfen, stellt der Autor verschiedene Hilfsmassnahmen vor. Im Bereich der schulorganisatorischen Massnahmen werden folgende Moeglichkeiten beschrieben. Foerdernder Kleingruppenunterricht, Foerderkurse im Sprachlabor, Nachhilfe durch gute

Schueler, Kurse der VHS, Differenzierung im Sprachlabor. Im Bereich der Einzelhilfe wird vorgeschlagen: Nachhilfe von zu Hause, Wiederholungsuebungen, haeuslicher Einsatz von Tontraegern. Diese Hilfsmassnahmen wurden in den 8. Klassen einer Realschule mit gutem Erfolg angewendet.

mf77-01-0067
Godfroid: L'enseignement de l'allemand en lettres modernes à l'université de Nancy.2.

Das Thema des Aufsatzes ist der Deutschunterricht in moderner Literatur, dessen Hauptziel im Verstehen der geschriebenen Sprache liegt. Im ersten Jahr der zweijaehrigen Kurse steht deshalb das Leseverstaendnis im Mittelpunkt des Unterrichts. Auf die einzelnen paedagogischen Schritte wird naeher eingegangen. Im zweiten Jahr steht die Einfuehrung in die deutsche Literatur im Vordergrund. Am Schluss zieht der Autor Bilanz und kommt zu der Einsicht, dass neben den positiven Ergebnissen dieses Unterrichts die Vernachlaessigung der muendlichen Ausdrucksfaehigkeit und passive Vokabelkenntnisse stehen. Diese beiden negativen Posten sollen beim Einrichten von muendlichen Kursen behoben werden.

mf77-01-0068
Goebel: Moeglichkeiten unaufwendiger Visualisierung im Sprachunterricht.

Der Untersuchung liegt die Einsicht zugrunde, dass Informationen, die ueber verschiedene Sinnesorgane aufgenommen werden, besser verstanden und behalten werden. Doch audiovisuelles Geraet und Material sind kostenmaessig aufwendig. Die Funktionen des Bildes im Sprachunterricht werden kritisch beleuchtet. Es wird die unterschiedliche Wirkung von vorgefertigten Materialien und einfachen, vom Lehrer fuer den Unterricht selbst hergestellten Tafelzeichnungen geschildert. Die als Beispiel wiedergegebenen einfachsten Strichzeichnungen sollen eine Dialoguebung als Gedaechtnishilfe begleiten und durch jeweils kleine Abaenderungen auch dem darauss folgenden Gespraech neue Varianten vermitteln. Der Lehrer wird sich zuvor mit der Lerngruppe auf bestimmte Zeichensymbole einig, wobei es guenstig ist, moeglichst viele fuer sich selbst sprechende Symbole zu finden, an denen dann der eigentliche Text leicht ablesbar ist.

mf77-01-0070
Goljarkina: K voprosu ob otbore materiala na osnove mežstilevogo sopostavitel'nogo analiza.

Die Autorin untersucht die Moeglichkeiten, wie zwei Bedeutungen der Ausfuehrung oder resultativen Beendigung einer Handlung im modernen Russisch ausgedrueckt werden koennen. Betrachtet werden einerseits die Bedeutungen der Ausfuehrung einer Handlung, andererseits die Bedeutungen der Ausfuehrung einer Handlung unter dem Aspekt der funktionalen Stilistik am Beispiel von Wortverbindungen des Typs"polučat' putem pressovanija", "vyčisljat' pri pomošči formuly" u. dgl., die aus Verben und Substantiven zusammengesetzt

sind. Zur Analyse wurden Texte aus Lehrbuechern der Technischen Hochschulen der UdSSR (wissenschaftlich-technischer Stil), Texte aus der Prawda (publizistischer Zeitungsstil) sowie Tonband=aufzeichnungen der alltaeglichen Umganssprache (umgangssprach=licher Stil) herangezogen. Die Eigenschaften des umgangssprach=lichen und des wissenschaftlichen Sprachstils sowie des publi=zistischen Zeitungsstils und des wissenschaftlich-technischen Stils werden jeweils im Hinblick auf die betrachteten Bedeutungen verglichen. Anschliessend werden typische semantische Struktur=schemata zum Ausdruck der beiden betrachteten Bedeutungen im wissenschaftlichen Sprachstil zusammengestellt.

mf77-01-0071
Gorelikova: Lingvističeskij analiz chudožestvennogo teksta v processe izučenija russkogo jazyka kak inostrannogo.

Die Autorin geht ein auf die Besonderheiten literarischer Texte, auf die methodischen Moeglichkeiten der Arbeit an literarischen Texten im Russischunterricht fuer Auslaender sowie auf die Ziele und Formen der linguistischen Analyse derartiger Texte. Durch die linguistische Analyse eines literarischen Textes als eine der moeglichen Formen der Textarbeit im Fortgeschrittenenunterricht sollen die auslaendischen Studenten in erster Linie den Text ver=stehen lernen. Hierzu muessen ihnen lexikalische und grammatische Kommentare zum Text gegeben werden. In diesem Zusammenhang be=trachtet die Autorin folgende Punkte: Auswahlprinzipien der lexi=kalischen Einheiten, die kommentiert werden sollen; Auswahl der Art der Bedeutungserschliessung der zu kommentierenden Lexik; die fuer den Unterricht relevanten Bedeutungen der in den Kom=mentar aufgenommenen Wortformen; Prinzip der Zusammenstellung von Wortverbindungen; stilistische Charakterisierung der lexi=kalischen Einheiten. Am Beispiel der praktischen Arbeit mit den Texten "Step'" (Čechov) und "Zapiski iz podpol'ja" (Dostoevskij) wird systematisch dargestellt, welche lexikalischen Einheiten kommentiert werden muessen.

mf77-01-0072
Gradl: Zur Weiterentwicklung der Textaufgabe im Englischen.

Zum Aufweis neuer Tendenzen in der Textaufgabe wird ein Bei=spiel aus der Praxis mit methodisch-didaktischen Hinweisen und Bewertungsvorschlaegen vorgestellt. Die Textaufgabe bezieht sich auf ein Interview mit einem Werbefachmann.

mf77-01-0073
Guénot: Claves para las lenguas modernas (Clefs pour les langues vivantes, span.).

Es handelt sich um die spanische Uebersetzung des Werkes "Clefs pour les langues vivantes" (Paris: Editions Seghers, 1964). Nach einigen Kapiteln, die den verschiedenen Lernformen beim Erwerb der Muttersprache, wie Imitation und Analogiebildung, gewidmet sind, befasst sich der Autor ausfuehrlich mit den Be=reichen der Linguistik, die fuer den Fremdsprachenunterricht relevant sind. Nach Klaerung der linguistischen Hauptbegriffe

und dem Aufzeigen ihrer verschiedenen Richtungen, werden die Folgerungen aus den neuen linguistischen Erkenntnissen fuer den Fremdsprachenunterricht aufgezeigt. Insbesondere werden die Einsprachigkeit, die verschiedenen Formen des Pattern Drills und der Mindestwortschatz eroertert. Ein historischer Aufriss des neueren Fremdsprachenunterrichts in seinen grossen Etappen, einschliesslich der Entwicklung in den USA der 40er Jahre mit dem politischen Hintergrund, endet in einer ausfuehrlichen Darstellung der audiovisuellen Methode, wie sie der Autor in St. Cloud mit Kindern und Erwachsenen selbst erprobt hat. Neben einer ausfuehrlichen Beschreibung der Arbeit im Sprachlabor wird gesondert auch auf die Moeglichkeiten eingegangen, die jedes Medium fuer sich genommen bietet. Die Vorteile des programmierten Lernens werden eingehend eroertert. Die meisten der verwendeten Beispiele sind auf Franzoesisch.

mf77-01-0074
Gutschow: Der missverstandene Pattern Drill. ZE-Disskussion. Pattern Drill.

In pattern practice sieht der Autor die Aufgabe, beim Lernenden die Regelmaessigkeit des Sprachgebrauchs zu festigen, und zwar in bezug auf 1. die Festigung des Formbestandes, 2. die Kombination von Formen in bestimmten Strukturen und 3. die Verbindung derartiger Strukturen in komplexeren Konstruktionen. Die Schlussfolgerung lautet: Pattern-Uebungen duerften gerechtfertigt sein.

mf77-01-0075
Gutschow: Das Problem der Methode im Fremdsprachenunterricht.

Unter dem Begriff der 'Methode' versteht der Autor die steuernde Wirkung des Lehrers auf das Unterrichtsgeschehen. Es wird auf das Problem des Einsatzes von Medien aufmerksam gemacht; die Dominanz von Medien in der Unterrichtsorganisation wird abgelehnt. Es werden die sog. 'reine' und die 'eklektische' Methode miteinander verglichen, und es wird festgestellt, dass sich einseitige Ausrichtungen unguenstig auf die Gegebenheiten des Unterrichtsgangs auswirken. Die zur Grundlegung einer wissenschaftlichen Didaktik erfolgten Bemuehungen auf den Gebieten der Mediendidaktik, der Operationalisierung der Lernziele, der Linguistik und der Lernpsychologie werden geschildert. Es wird auf die sehr praxisnahe angelsaechsische Theorie des Fremdsprachenunterrichtes eingegangen und die Sprechakttheorie behandelt. Der Autor fordert, unterrichtliche Probleme mehr aus der Perspektive des Lernenden einer Loesung zuzufuehren.

mf77-01-0076
Hackenbroch; Schueren: Kassettenrecorder. Moeglichkeiten ihrer Verwendung im Fremdsprachenunterricht.

Weitergegeben werden Erfahrungen, die die Autoren beim Einsatz von Kassettenrecordern als Einzelgeraeten und im Verbund als mobile Sprachlehranlage am Oberstufen-Kolleg in Bielefeld gewonnen haben. Nach einer Beschreibung der technischen Ausstattung skizzieren die Autoren Vor- und Nachteile der mobilen Sprachlehranlage gegenueber dem Sprachlabor. Sie erlaeutern im

folgenden Arbeitsmoeglichkeiten mit dem Kassettenrecorder, die Individualisierung, Differenzierung und Gruppenarbeit zu= lassen. Die Vorschlaege beziehen sich auf Hoerverstehensuebun= gen an Chansons und an fremdsprachlichen Nachrichten, auf eine auditiv gestuetzte Leseverstaendnisuebung und auf die Durch= fuehrung eines Kleinprojekts, die Erstellung eines "recorded guide", mit Kassettenrecordern.

mf77-01-0077
Harmand,Arlette; Harmand,Jean-Marie: L'anglais scientifique, un faux problème.

Die Verfasser, die selbst Forscher, Lehrer und Studenten im Englischen unterrichten, vertreten die Auffassung, dass Wissen= schaftsenglisch als Problem in Frage zu stellen ist. Sie stuetzen sich dabei auf das Resultat zweier Umfragen, die 1970 und 1974 zu diesem Thema bei ihren Studenten durchgefuehrt wurden. Weiter= hin widerlegen sie die von Lackstrom angefuehrten Argumente (Lackstrom u.a. " Grammar and Technical English" in "English Teaching Forum 1972), in denen die Wichtigkeit von Wissenschafts= englisch betont wird. Schliesslich wird die Frage an einem Text aus dem Gebiet der Physik untersucht, der wissenschaftlichen und nichtwissenschaftlichen Lesergruppen vorgelegt wurde. Die Ergebnisse aus diesen Untersuchungen koennen folgendermassen zu= sammengefasst werden: Das Problem von Wissenschaftsenglisch liegt allein im lexikalischen Bereich. Deshalb wenden sich die Ver= fasser gegen eine Ueberbetonung von Lehrgaengen in dieser Fach= sprache.

mf77-01-0078
Hausmann: Linguistik des Frankreichaufenthaltes.

Der Frankreichaufenthalt verfehlt in den meisten Faellen deswegen seinen Zweck, weil man die Studenten ohne Vorbe= reitung nach Frankreich schickt. Ratschlaege fuer eine sinn= volle Nutzung des Frankreichaufenthaltes zu geben, ist das Ziel dieses Aufsatzes. Da Hoerverstehen und Sprechenlernen in Frank= reich in starkem Mass von ausserlinguistischen Faktoren ab= haengt, ist es wichtig, sich einen entsprechenden Bekanntenkreis aufzubauen. Die ersten Schwierigkeiten werden sich ergeben, wenn der Student den Unterschied zwischen Sprechsprache und Schriftsprache erfaehrt. Den Bereich des "francais parlé" hat er naemlich auf der Universitaet nur sporadisch kennengelernt. Bei seiner Rueckkehr an die deutsche Universitaet wird er aller= dings merken, dass seine neu erworbene Fertigkeit "Alltags= sprechen" nicht honoriert wird, denn die Pruefung muendlicher Sprachfertigkeit erfolgt in den meisten Faellen an wissenschaft= lichem Stoff, und selbst wenn sie Alltagsprobleme beruehrt, wird die durch die Examenssituation unvermeidlich foermliche Beziehung zwischen den Gespraechspartnern nur solche Elemente des Sprech= franzoesischen zulassen, die mit dem Schriftfranzoesichen ueber= einstimmen. Ein anderer Lernbereich, der durch den Frankreich= aufenthalt oft nicht verbessert wird ist die Hinuebersetzung. Denn viele franzoesische Wendungen werden mit der Bemerkung "trop familier" o.ae. korrigiert werden. Der Autor macht detail=

lierte Vorschlaege, wie der Frankreichaufenthalt unter Einbeziehung all dieser Aspekte besser genutzt werden kann.

mf77-01-0079
Hellmich: Fremdsprachenunterricht und Bewusstheit.

Der Sprachunterricht kann nur dann zur Kommunikationsbefaehigung erziehen, wenn den Schuelern nicht nur grammatische Regeln und Lexikalisches vermittelt wird, sondern auch die Faehigkeit, die Beziehungen zwischen Sprachtaetigkeit, Text und Kommunikationssituation zu erfassen. Die Schueler duerfen nicht mechanisch Texte auswendig lernen oder auf bestimmte Stimuli mit eingeuebten Responses reagieren, sie muessen in der Lage sein, Saetze gemaess den unterschiedlichen Redeabsichten variieren zu koennen. Hierfuer ist ein bewusstes Einueben mit Hilfe zielgerichteter Uebungen, die eine schrittweise Kenntniserweiterung foerdern, unerlaesslich. Es kann im Fremdsprachenunterricht ganz und gar nicht um eine totale linguistische Beschreibung gehen; es ist vielmehr vom Lehrer genau zu entscheiden, welche Komponenten zu welchem Zeitpunkt fuer die Bewaeltigung welcher Kommunikationssituationen einzufuehren sind.

mf77-01-0080
Hessel; Goebel: Spiele und gruppenaktive Verfahren im Unterricht.

Die guenstigen Erfahrungen, die eine Einbeziehung des Spiels in den Deutschunterricht mit auslaendischen Arbeitern brachten, werden untersucht, der Unterschied zwischen echten Spielen und gruppenaktiven Verfahren festgelegt. Eine Auswahl von Spielen, die im Unterricht praktisch erprobt wurden, wird vorgestellt. So wird die Spielanweisung fuer ein Wuerfelspiel mit schematischer Darstellung und den Texten der dazugehoerigen Spielkarten gebracht. Rundspiele zum Ueben von Minidialogen und Zuordnungsspiele als Wortschatzuebung werden mit Beispielen erlaeutert. Ein Quartettspiel geht als Wortschatzuebung von Oberbegriffen aus. Es wird das bekannte Memoryspiel in "versprachlichter" Form vorgefuehrt. Als Beispiele fuer gruppenaktive Verfahren gelten das gemeinsame Ausfuellen von Formularen oder die Einuebung von Satzstrukturen durch Wortkarten. Der Verfasser benutzte fuer diese Spiele und Uebungen vielfach grosse Boegen Packpapier, an die die Wort-oder Bildkarten mit Stecknadeln schnell und fuer alle sichtbar angeheftet wurden.

mf77-01-0081
Heyder: Fehlerhaeufigkeit im Englischunterricht.

Berichtet wird von einer Untersuchung, die im Rahmen des Projektes "Dokumentation und Evaluation von Englischunterricht" in der Forschungsgruppe zur wissenschaftlichen Begleitung des Gesamtschulversuches NRW an der Paedagogischen Hochschule Ruhr 1971-1975 durchgefuehrt wurde. Untersuchungsgegenstand war die absolute und relative Fehlerhaeufigkeit der gesprochenen Unterrichtssprache im heterogenen Englischunterricht (Gesamtschule) der Schuljahre 5-9. Ziel dieses Beitrages ist es, anhand

eines Beispiels aus dem Englischunterricht aufzuzeigen, dass die in der Unterrichtspraxis in der Regel anzutreffende gleichmaessige Verteilung der Therapiemassnahmen auf saemtliche fehlerhaften Sprachleistungen durch eine relative Fehlerbetrachtung differenzierter gesehen werden kann und gezielter vorgenommen werden sollte.

mf77-01-0082
Hill: Pattern drills and nations. ZE-Disskussion. Pattern Drill.

L.A. Hill traegt Kritik am Pattern Drill vor: 1. Das von Pattern Drills bestimmte Uebungsgeschehen ist monoton. 2. Patternuebungen befaehigen den Lernenden nicht, das erworbene Sprachmaterial auf tatsaechlich vorkommende Sprachsituationen zu uebertragen. 3. Patternuebungen sind fuer die Herausbildung der Kommunikationsfaehigkeit ungeeignet. Der Autor verlangt Uebungsmaterial, dass situativ angelegt und so gestaltet ist, dass Lernende ihre Wuensche und Beduerfnisse zu verbalisieren lernen.

mf77-01-0083
Hoegel: Arthur Miller: "A memory of two mondays". Versuch einer dramatischen Darstellung der industriellen Arbeitswelt.

In Millers Einakter "A memory of two mondays" (1955) ist - ein Sonderfall im amerikanischen Drama - die industrielle Arbeitswelt Schauplatz des Geschehens: der Versandraum einer New Yorker Autoersatzteilfirma. Zwei Monate (August 1934, Januar 1935) werden zu Brennpunkten des beruflichen und privaten Lebens der hier taetigen 12 Angestellten. In der Art ihres Lebens spiegelt sich die Problematik des in der Industrie arbeitenden Menschen. Das Drama ist in seinem Grundcharakter realistisch-naturalistisch, es enthaelt aber auch romantisch-poetische Elemente. Es eignet sich insbesondere fuer eine unterrichtliche Behandlung in der gymnasialen Sekundarstufe II.

mf77-01-0084
Hoffmann: Terrible simplification.

Die Bemuehungen des Deutschen Volkshochschul-Verbandes um eine Einbettung des "Threshold-Level" und des "Waystage" (Entwuerfe des Europarats) in das Zertifikatspruefsystem der Volkshochschulen laesst eine zukuenftige vierfache Stufung des Sprachstudiums fuer Volkshochschul-Englischlernende moeglich erscheinen. Dies macht eine sorgfaeltige Pruefung der beim Europarat entwickelten Lernziele notwendig. Der Autor wendet sich in diesem Zusammenhang einem Element der Lernzielkataloge, der "content-specification", zu und erlaeutert deren Problematik an einem Beispiel.

mf77-01-0085
Hombitzer: T.S. Eliot: "Aunt Helen". Ein Beispiel strukturalistischer Texterschliessung in der Sekundarstufe 2.

Die Verfasserin hebt die verschiedenen Ansatzpunkte des strukturalistischen und hermeneutischen Zugangs zu Texten voneinander ab und stellt das strukturalistische Verfahren in seinen metho-

dischen Schritten der Erfassung der Oberflaechenstruktur, der Semantisierung und Wertung vor. Die Textanalyse, Schwerpunkt der vorliegenden Arbeit, zeigt die Umsetzung der Theorie in die Praxis. In einem Schlussteil werden anhand von Textstellen Hinweise und praktische Handreichungen fuer die Arbeit in der Sekundarstufe II gegeben.

mf77-01-0086
Hornung: Form und Vorbereitung des Textkommentars im Fach Franzoesisch.

Vorgestellt werden Form und fachbezogene Leistungskriterien der in Nordrhein-Westfalen im Leistungskurs I zu stellenden schriftlichen Abituraufgabe "commentaire dirigé composé" (gelenkte Interpretation). Der Autor beschreibt Uebungs- und Klausurformen, die er bei der Hinfuehrung zur Endform des "commentaire dirigé composé" in franzoesischen Leistungskursen der Sekundarstufe II selbst eingesetzt hat. Der Beitrag schliesst mit einem Unterrichtsbeispiel, dessen erster Teil die den Schuelern ausgehaendigten Unterlagen enthaelt und dessen zweiter Teil einen didaktischen Kommentar, wie er beispielsweise mit den Abiturvorschlaegen eingereicht werden koennte, darstellt.

mf77-01-0087
Imhof: Harold Pinters "revue sketches" als Schullektuere der gymnasialen Oberstufe (Sekundarstufe 2).

Die Aufnahme eines Pinter "revue sketch" als fiktionaler Text in die vom Kultusministerium des Landes Nordrhein-Westfalen herausgegebenen "Arbeitsmaterialien und Berichte" dient als Anlass zu Ueberlegungen, ob und zu welchem Ende Pinters Sketches als Schullektuere in der Sekundarstufe 2 einsetzbar sind. Dabei soll untersucht werden: erstens, ob der in den "Arbeitsmaterialien und Berichte" vorgeschlagene Text die dort an ihn gestellten Aufgaben zu leisten imstande ist; zweitens, ob nicht andere Pinter-Sketches dazu besser geeignet waeren; drittens soll unter Beweis gestellt werden, dass eine Behandlung der Sketches in der Sekundarstufe 2 begruendet ist, weil mit Hilfe dieser kurzen dramatischen Texte eine Fuelle relevanter, z.T. anderer Lernziele als die in den "Arbeitsmaterialien und Berichte" genannten erarbeitet werden koennen und die Sketches vorzueglich als Vorbereitung fuer die Behandlung eines laengeren Pinter-Dramas dienlich sind; denn an ihnen lassen sich "in nuce" die wichtigsten gestalterischen Besonderheiten der Pinterschen Dramatik vorstellen.

mf77-01-0088
Innocent: L'anglais dans une université scientifique.

Der Autor weist auf die Schwierigkeiten hin, vor denen der Englischlehrer im Unterricht der Fachsprache steht, da die Methoden und Zielsetzungen dieses Unterrichts noch nicht festgelegt sind. Dabei wird besonders das Problem der heterogenen Studentengruppen hinsichtlich ihrer sprachlichen

und fachlichen Kenntnisse betont. Fuer die Praxis schlaegt der Autor bei Studenten mit geringeren Kenntnissen der Zielsprache die Verwendung von Kurzfilmen vor; bei Studenten mit einem hoeheren Kenntnisstand empfiehlt er, die einzelnen paedagogischen Schritte des Unterrichts auf semantischem, struktuellem und phonetischem Gebiet der Entwicklung der Fachkenntnisse anzupassen. Beide Vorschlaege werden begruendet und naeher erlaeutert.

mf77-01-0089
Ivanova-Luk'janova: K voprosu o vyrabotke navykov sintagmatičeskogo členenija.

Das Problem der Aufgliederung eines vorgegebenen Textes in Syntagmen wird aktuell insbesondere beim lauten Lesen im fremdsprachlichen Russischunterricht. Richtige syntagmatische Segmentierung durch die Lernenden ist die Voraussetzung nicht nur fuer eine gute Lesetechnik sondern auch fuer das Verstehen des Textes. Obwohl grundsaetzlich eine Vielfalt von Segmentierungsvarianten moeglich ist, laesst sich fuer Unterrichtszwecke eine "richtige" Segmentierung bestimmen. Das Entwickeln der Fertigkeit, syntagmatisch richtig zu segmentieren, bedeutet, eine solche Lesefertigkeit zu erreichen, bei der der Lesende mechanisch die Stellen im Satz erkennt, an denen Grenzen der Syntagmen durch das System der Sprache gestattet sind. Um diese Stellen fehlerfrei zu finden, muessen die Lernenden wenigstens elementare allgemeine Hinweise fuer die Segmentierung der russischen Saetze erhalten. Diese Hinweise kann man geben, indem man sich auf die gegenwaertigen Erkenntnisse ueber Syntagmen und syntagmatische Segmentierung stuetzt. Im folgenden betrachtet die Autorin hierzu die Punkte: Syntagma, syntagmatische Segmentierung, phonetische Bedingungen fuer die Einstellung in Syntagmen, Syntagma als Sinneinheit, syntagmatische Segmentierung und Punktuation.

mf77-01-0090
James: Dialektaler Transfer in der Prosodie. Auswirkungen des Schwaebischen in der englischen Intonation.

Der Artikel befasst sich mit dem Einfluss der ausgangssprachlichen Intonation auf die Satzmelodie der Zielsprache. Der Autor stellt fest, dass die bekannten deutschbedingten Transfererscheinungen in der englischen Intonation nur gelten, wenn die deutsche Hochlautung als Ausgangssprache betrachtet wird. Deutliche Intonationsunterschiede in den verschiedenen deutschen Dialekten verlangen, dass der jeweilige Dialekt als Ausgangssprache betrachtet wird. Fuer das Schwaebische werden zahlreiche Transfererscheinungen in der englischen Intonation aufgezeigt.

mf77-01-0091
Jarancev: Aspekty raboty po stranovedeniju v auditornych uslovijach.

Der Autor geht auf die verschiedenen Ansaetze fuer die Behandlung der Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht ein und

erlaeutert die Arbeitsziele des landeskundlichen Unterrichts fuer in Moskau studierende Auslaender. Das Ziel dieses Unterrichts besteht darin, den Studenten landeskundliche Hintergrundkenntnisse zu vermitteln, so dass sich ihr Kenntnisstand im Bereich der Geschichte, Literatur und Kultur der UdSSR dem des Durchschnittsbuergers annaehert. Ausgehend hiervon werden die verschiedenen Parameter behandelt (Nationalitaet, Fachrichtung, Lernziele des Lernenden, Lernstufe), nach denen der landeskundliche Unterricht differenziert werden kann.

mf77-01-0092
Jeikowski: Gedanken zur Sprachlabor-Praxis in der VHS.

Der Autor beschreibt seine Erfahrungen mit der Sprachlaborarbeit in Volkshochschulkursen und leitet allgemeine Empfehlungen daraus ab. Als oberstes Lernziel des Fremdsprachenunterrichts gilt ihm die Kommunikationsfaehigkeit, worunter er im wesentlichen Hoerverstehen und Sprechfertigkeit versteht. Zur Erreichung dieser Lernziele moechte er das Sprachlabor eingesetzt sehen fuer: Strukturuebungen, Hoerverstehen - Sprechen und Leseuebungen. Die gebotenen Beispiele stammen aus "Franzoesisch fuer Sie" (Muenchen: Hueber).

mf77-01-0093
Jochems: Die Katenativa "begin" und "start": ein Revisionsversuch.

Mit dem Ziel, die vielen Luecken und Ungewissheiten in der englischen Schulgrammatik zu beseitigen, schlaegt der Autor ein Verfahren vor, das die Verben hinsichtlich ihrer Syntax neu bestimmt. An den beiden Verben "begin" und "start", fuer die Schulgrammatiken nur spaerliche und ausserdem gleichlautende Erklaerungen liefern, soll dieses Verfahren demonstriert werden. Im Mittelpunkt der Untersuchung steht zunaechst ein Vergleich der Aussagen zu diesen Verben in den am haeufigsten konsultierten Nachschlagewerken. Mit Hilfe des neuen Verfahrens werden diese Aussagen dann an einem genügend großen Textkorpus ueberprueft. Als wichtigstes Ergebnis zeigt sich, dass sich die syntaktischen Charakteristika der beiden Verben nicht decken und dass sie den Aussagen der Nachschlagewerke keineswegs immer entsprechen. Der Autor fasst das Ergebnis in einem Formulierungsvorschlag fuer eine neue englische Schulgrammatik zusammen.

mf77-01-0094
John: Maerchen im Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder.

Die positiven Erfahrungen, die Berliner Lehrer mit einer Maerchenbearbeitung im Deutschunterricht mit Gastarbeiterkindern gemacht haben, gaben Anlass zur Bearbeitung des Grimmschen Maerchens "Die Bremer Stadtmusikanten". Die Bearbeiterin zeigt am Beispiel dieses Maerchens moegliche didaktische Entscheidungen und Zielsetzungen fuer den Deutschunterricht auf. Zunaechst wird festgestellt,dass unter den epischen Textsorten das Maerchen die groesste Naehe zur gesprochenen Sprache bewahrt. Dem Beduerfnis

der Kinder, ueber die rein dialogische Sprechweise zum eigenen Erzaehlen zu kommen, kann die Textarbeit am Maerchen in Ver= bindung mit den Medien am besten gerecht werden. Die Ver= fasserin zeigt, wie sie in fuenf Phasen in Verbindung mit Film, Bild, und Text das genannte Maerchen mit Vorbereitungsklassen ueberwiegend tuerkischer Schueler erarbeitete. Sie beschreibt die Verwendung der Medien, wie Puppentrickfilm, Diareihe und Tonbandaufnahmen. Durch Arbeit an den Dialogen werden die Kinder mit Hilfe von Tafelschemata zu eigenen Leistungen angeregt.

mf77-01-0095
Journées Pédagogiques 25. - 26. Juin 1976. Centre Internatio= nal d'Etudes Pédagogiques de Sèvres. (C.I.E.P.).

Geboten werden die Vortraege, die anlaesslich einer Tagung des internationalen Franzoesichlehrerverbandes (F.I.P.F.) im Juni 1976 in Sèvres Frankreich, gehalten wurden. Es wird angeregt, diese Vortraege des Verbandes als Diskussionsanregung fuer die Vorbereitung des vierten Weltkongresses der F.I.P.F. aufzunehmen, der im Herbst 1978 in Bruessel zu folgenden Themen stattfinden soll: Kritische Bilanz der aktuellen Methoden des Franzoesisch= unterrichts; Funktionen und Inhalte des Franzoesischunterrichts in den verschiedenen Zusammenhaengen und Situationen; Franzoesisch als Instrument des Dialogs zwischen den Kulturen. Es handelt sich um folgende Vortraege: "La diversité du francais langue de commu= nication" (A.Tabouret-Keller); "Propositions pour introduire le thème 'Bilan critique des methodes actuelles d'enseignement du francais langue étrangère'" (D.Coste); "L'école et le francais parlé" (C.Burgelin); "Francais scientifique, francais instrumental et francais fonctionnel" (J.Cortès); "L'anthologie didactique des littératures d'expression francaise hors de France" (L.Philippart) "La littérature québécoise ou la recherche d'un lieu historique" (A.Gaulin).

mf77-01-0096
Kast: Das antizipierend-spekulative Verfahren. Eine Methode des Umgangs mit literarischen Texten im Fremdsprachenunterricht.

Die verschiedenen methodischen Erschliessungswege des Litera= turunterrichts werden zunaechst kurz behandelt. Herausgestellt wird die Antizipation als Methode des Literaturunterrichts; es wird darunter die Vorwegnahme von Erfahrungen durch Darbietung und Nacherleben mittels Wort und Bild im Unterricht verstanden. Die Methode, wie dieses Prinzip in den Literaturunterricht Ein= gang findet, wird beschrieben und die Leistung des antizipierend-spekulativen Verfahrens an literarischen Texten erlaeutert. Die Erarbeitung des Gedichts "Kinderschuhe" von Kurt Steininger wird als Unterrichtsmodell eingehend behandelt, ein Tafelschema beigefuegt. Es werden Lernziele aus den Bereichen Spracherwerb und Literatur aufgezeigt und entsprechende Textvorschlaege fuer weitere Unterrichtsarbeit im vorgeschlagenen Sinne gebracht. Das Verfahren der antizipierend-spekulativen Methode bietet sich auch fuer die Ganzstofflektuere an, man kann den Text dadurch transparenter werden lassen, ebenso bietet es Stimulation und

Motivation zum Schreiben und freien Sprechen. In den umfangreichen Anmerkungen sind noch fuenf vollstaendige, fuer die Unterrichts= arbeit geeignete Gedichttexte zu finden.

mf77-01-0098
Kelz: Deutschunterricht und deutsche Hochlautung.

Die deutsche Aussprache im Sprachunterricht fuer Auslaender wurde erst in den letzten Jahren als Problem aufgegriffen, vornehmlich von Moulton. Moulton haelt eine einheitliche Hochlautung fuer unrealistisch, da selbst dem gebildeten "native speaker" regionale Ausspracheabweichungen gestattet sind. Ein Problem ist es, solche Abweichungen fuer den Unter= richt abzugrenzen. Ausserdem stellt sich die Frage, wie weit sich der Auslaender ueberhaupt einer Aussprachenorm anpassen soll, wenn auch ohne sie eine Kommunikation mit den "native speaker" moeglich ist. Weiterhin wird erwogen, ob es nicht die rezeptiven Faehigkeiten der Studenten foerdern wuerde, wenn man eine Vielzahl von Aussprachevarianten im Unterricht vorstellte.

mf77-01-0099
Kielhoefer: Deutsche Schulleistungstests im Fach Franzoesisch.

Diese kritische Pruefung von in der Bundesrepublik vorliegenden Schulleistungstests im Fach Franzoesisch soll dem Leser einige Kriterien der Testbeurteilung vermitteln. Dem wesentlichen Kriterium fuer den Testeinsatz, der Testgueltigkeit, wird in dem Beitrag besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Bei den be= sprochenen Tests handelt es sich um folgende objektiven und normgruppenorientierten Tests: K.H. Flechsig, "Franzoesischer Wortschatztest nach 3 Jahren Unterricht FWS 9-12" (Weinheim: Beltz, 1973) und K. Gerhold, "Franzoesisch-Einstufungstests 7 plus bis 10 plus" (Weinheim Beltz,1974). Das Kriterium der Zuverlaessigkeit wird fuer alle Tests als ausreichend erfuellt bezeichnet. Die Untersuchung befasst sich darueber hinaus mit der Kontentvaliditaet und der Konstruktvaliditaet. Eine ab= schliessende Einschaetzung fasst die jeweiligen Pruefungser= gebnisse zusammen.

mf77-01-0100
Kim: K voprosu o sostavlenii kartoteki slovoobrazovanij,slovo= sočetanij v jazyke gornych special'nostej.

Es wird berichtet ueber eine Kartothek zur Fachsprache des Berg= bauwesens, die am Moskauer Institut fuer Bergbau fuer den Rus= sischunterricht bei auslaendischen Wissenschaftlern entwickelt wurde. Es werden die Prinzipien fuer die Auswahl und die Zu= sammenstellung des Fachwortschatzes erlaeutert.

mf77-01-0101
Kirch: Weitere Anmerkungen zum Normenkatalog Englisch.

Der Autor bezieht sich auf den Aufsatz von H.J. Kann "Anmer= kungen zum Normenkatalog Englisch" in "Praxis des Neusprachigen Unterrichts", 2, 1976. Er kritisiert, dass es im Normenbuch Englisch wegen einer falsch angewandten "Prioritaet des sprach=

lichen Lernziels" zu einer Unterbewertung des Aspektes "Inhalt" bzw. zu einer Ueberrepraesentierung der sprachlichen Seite kommt. Er setzt sich fuer eine groessere Flexibilitaet bei der Bewertung von Abiturarbeiten ein.

mf77-01-0102
Klose: Das Sprachlabor in der Volkshochschule.

Der Autor berichtet ueber seine Erfahrungen mit dem Sprachlabor als Franzoesischlehrer an Volkshochschulen. Er weist auf die besonderen Lernbedingungen bei Erwachsenen hin, und er beschreibt die seiner Meinung nach wichtigsten Einsatzmoeglichkeiten des Sprachlabors: Verbesserung der Aussprache (Lektionstexte lesen und nachsprechen); Einueben von (grammatischen) Strukturen (pattern drills); dialogische Uebungen. Er spricht sich fuer einen maessigen aber regelmaessigen Einsatz des Sprachlabors aus.

mf77-01-0104

Kolojarceva: Nekotorye metodičeskie priemy provedenija zanjatij po razvitiju reči v gruppach filologov prodvinutogo etapa obucenija. (Na materiale temy "Kino").

Die Autorin erlaeutert am Beispiel einer Unterrichtsreihe zum Thema "Kino" einige Arbeitsmoeglichkeiten und -verfahren zur Entwicklung der Sprechfertigkeit auslaendischer Russischstudenten im Fortgeschrittenenunterricht. Das Arbeitssystem bei der Behandlung des Themas wird durch die praktischen Erfahrungen im Unterricht und in der ausserunterrichtlichen Arbeit gestuetzt. Jede Unterrichtsstunde beginnt mit einer etwa fuenfzehnminuetigen Konversationsuebung (upražnenie-zarjadka). Die Behandlung des Konversationsthemas zerfaellt in folgende Phasen: 1.Arbeit am Thema, Feststellung der zum Thema vorhandenen Kenntnisse; 2. Einuebung der gegebenen lexikalisch-grammatischen Einheiten in unterschiedlichen Kontexten; 3. Beginn der Arbeit am Thema selbst mit gezielten synthetischen Uebungen, die das zuhause gelernte Material aktivieren; 4. Verbindung des Unterrichts mit ausserschulischen Aktivitaeten (z.B. Treffen mit einem Filmschauspieler); 5. Vortragen und Besprechen von zuhause vorbereiteten Kurzvortraegen; 6. Diskussionen, in deren Verlauf kein neues Material eingefuehrt wird und in die sich der Lehrer kaum noch einschaltet.

mf77-01-0105
Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik.

Die zweite von insgesamt drei Hauptlieferungen dieser in Loseblattform angelegten Bibliographie enthaelt ca. 100 Rezensionen. Besprochen werden Einzel- und Sammelwerke nach folgenden elf Gliederungspunkten: 1. Phonetik und Phonologie des Englischen; 2. Morphosyntax des Englischen; Semantik; 4. Textlinguistik und Stilistik des Englischen; 5. Sprachstatistik und sprachliche Minima; 6. Soziolinguistik; 7. Kontrastive Linguistik und Fehleranalyse; 8. Psycholinguistik; 9. Pragmalinguistik; 10. Objektl=

vierte Leistungsmessung; 11. Medienverwendung. Jede dieser Sek=
tionen wird durch einen kurzen Artikel mit overview-Charakter
eingeleitet.

mf77-01-0106
Krjučkov: O nekotorych svojstvach semantiko-sintaksičeskich
klassov slov glagolov emocional'nogo sostojanija i otnošenija.

Die Aneignung der Rektion der russischen Verben stellt fuer aus=
laendische Russischlernende ein erhebliches Problem dar, da gegen=
waertig noch keine Nachschlagewerke existieren, in denen die Ver=
ben nach ihrer Rektion und unter Beruecksichtigung ihrer Semantik
klassifiziert werden oder in denen Angaben zu ihrer Fuegungspotenz
enthalten sind. Die Autorin weist auf die Notwendigkeit derartiger
Materialien hin und analysiert als Beispiel die wichtige Gruppe
der russischen Verben, die eine emotionale Haltung oder Ein=
stellung ausdruecken. Diese Gruppe besteht aus 114 Verben und ist
nach allgemeinen syntaktischen und semantischen Eigenschaften
in neun semantisch-syntaktische Klassen eingeteilt. Es handelt
sich hierbei um Verben des Fuerchtens, der Beunruhigung, der
Sorge, Aufregung und Trauer, des Erstaunens, der Unzufriedenheit,
des Spottes und Hohns,der Begeisterung, der Verehrung und Er=
niedrigung sowie der Liebe und des Hasses. Analysiert werden die
allgemeinen syntagmatischen und paradigmatischen Eigenschaften
dieser neun Verbalklassen sowie die Valenz dreier besonders
interessanter Verbalklassen.

mf77-01-0107
Kummer; Willeke: "Traditionelle Grammatik" und die Vermitt=
lung kommunikativer Sprecheinheiten im Unterricht DAF.

Zu der im Thema des Aufsatzes enthaltenen Problemstellung werden
zunaechst eroertert: die Unmoeglichkeit, kommunikative Handlungs=
spiele unmittelbar auf den Fremdsprachenunterricht zu uebertragen;
die Stoerfaktoren, denen der Lernende in Bezug auf kommunikative
Kompetenz unterworfen ist; die metasprachlichen Anweisungen im Lern=
programm. Nicht allein die Bildung grammatikalisch einwandfreier
Saetze ist entscheidend, sondern die sprachlich ermoeglichte
Kommunikation. In den "Bemerkungen zur Organisation von Standard=
werken" wird festgestellt, dass nur wenige Werke bewusst die ge=
sprochene Sprache einbeziehen. Zahlreiche Beispiele zeigen, wie
sich die Sprache der reinen Kommunikation von den alten Kategorien
der Grammatik loesen muss, um funktionsgerecht zu sein. Der
letzte Teil der Arbeit bringt "Vorschlaege, Sprachakte lehrbar zu
machen und didaktisch aufzubereiten". Es wird dabei ausgegangen
von einer Auswahl von zwoelf fuer den Unterricht aufbereiteten
Sprachakten. Modelle zu Sprachaktsequenzen werden durch graphische
Darstellungen und tabellarische Zusammenfassungen erlaeutert.
Eine Abschlussbemerkung betont die im Unterricht zu entwickelnden
Aktivitaeten durch Sprachakte, Sprechaktsequenzen und kommunikatives
Handlungsspiel; doch muessen die Sprechakte in Taetigkeitszusammen=
haenge gestellt werden.

mf77-01-0109
Lachnitt: Neue Formen der Textaufgabe im Englischen.

Um dem fragmentarischen Charakter der Textaufgabe in ihrer bisher ueblichen Form entgegenzuwirken, schlaegt der Autor vor, als Ziel dieser schriftlichen Uebung die Teilaufgaben in einer uebergreifenden Darstellung zu integrieren und sie in Beziehung zu setzen als Teilfunktionen dieser Gesamtaussage. In Form einer gelenkten Zusammenfassung wird auf diese Weise wissenschaftliches Arbeiten vorbereitet. Als Vorteile dieser Arbeitsform werden die Vorgabe eines methodischen Weges, die weitgehende Objektivierbarkeit und die Moeglichkeit einer Bewertung sowohl nach Punkten als auch nach dem Gesamteindruck benannt. Einige Beispiele aus der Praxis, bezogen auf Texte aus "Modern Life" (Stuttgart: Klett), veranschaulichen die Arbeitsweise.

mf77-01-0110
Ladmiral: Une langue de spécialité: l'allemand philosophique.

Der Autor berichtet ueber seine Erfahrung im Bereich des Deutschen als Sprache mit Schwerpunkt auf Philosophie. Zunaechst hebt er die besondere Stellung der deutschen Sprache auf dem Gebiet der Geisteswissenschaften hervor und bezeichnet das Studium der deutschen Philosophie ueber englische Uebersetzungen als gefaehrlich und unrentabel. Dann weist er auf die Schwierigkeiten des Deutschen im allgemeinen und die spezifischen Schwierigkeiten der deutschen Philosophensprache im besonderen hin. Das soll den Philosophen jedoch nicht davon abhalten, die neuesten deutschen Stroemungen auf diesem Gebiet zu verfolgen und die noch nicht durchgefuehrten Uebersetzungen wichtiger Texte nachzuholen. Von diesen Ueberlegungen ausgehend betont der Autor die Wichtigkeit deutsche Orginaltexte zu bearbeiten und textlinguistische Kenntnisse zu besitzen. Diese Zielsetzungen finden ihren Niederschlag in der Praxis darin, dass im Unterricht des Philosophendeutsch die Einteilung in drei Stufen beruecksichtigt wird: Kurse fuer Anfaenger, Uebersetzungsseminare, Kurse fuer Textarbeit.

mf77-01-0111
Lagane: Modèle descriptif et modèle pédagogique.

Ausgangspunkt der Ueberlegungen von Lagane ist eine Kritik an dem traditionellen paedagogischen Modell, das auf der Grammatik und dem Literaturunterricht beruht. Dabei stellt er fest, dass die bestehenden Grammatiken eher veraltet als umgangssprachliche Formen beruecksichtigen und dass sich der Literaturunterricht nur mit Texten, in denen die "Schoenheit der Sprache" zum Ausdruck kommt, befasst. Zur Ueberwindung des traditionellen paedagogischen Modells definiert der Autor den in diesem Modell eine wichtige Rolle spielenden Begriff des "bon usage" neu, naemlich als den der jeweiligen Kommunikationssituation angepassten Sprachgebrauch. Als Beispiel fuer eine moegliche Realisierung dieses Konzepts fuehrt er den Plan der Commission Emmanuel an, durch den zumindest teilweise versucht werden soll, bei den Schuelern das Bewusstsein zu wecken, dass Sprache primaer ein Mittel der Kommunikation ist.

mf77-01-0113
Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. Kultur und Kommunikation als didaktisches Konzept.

Die Beitraege dieses Textbuches verstehen sich als Versuche zur theoretischen und didaktischen Grundlegung der Landes- und Kulturkunde. Die Klaerungsversuche erfolgen unter dem Konzept der interkulturellen Kommunikation als Leitziel des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Hierzu erfolgt in sieben Beitraegen amerikanischer und englischer Autoren, die ins Deutsche uebersetzt und in diesem Band nachgedruckt wurden, eine Uebertragung von Erkenntnissen insbesondere der Cultural Anthropology, der Sozialpsychologie, der Soziologie, der Literaturwissenschaft und der Linguistik. Diese Beitraege stammen von H.N. Seelye, Ch.C. Fries, R. Lado, H.L. Nostrand, R. Hoggart, R. Meyersohn und E.R.Leach. Vier Originalbeitraege deutscher Autoren betrachten die Problematik einer neuen Landeskunde unter historischen und methodisch-didaktischen Gesichtspunkten. D. Briesemeister gibt in einem historischen Rueckblick einen terminologischen Ueberblick ueber die Begriffe "Landeskunde - Kulturkunde - Auslandskunde". H. Goehring und H. Weber untersuchen in ihren Aufsaetzen Lernziele, Inhalte und Verwirklichungsmoeglichkeiten einer Landeskunde unter dem Gesichtspunkt interkultureller Kommunikationsfaehigkeit. R.A. Gottwald stellt Ueberlegungen zur Moeglichkeit einer kritischen Landeskunde an unter dem Titel "Landeskunde zwischen Sprache und Emanzipation".

mf77-01-0114
Les langues modernes. 69-1975-2,3.Langues de spécialté.

Das Themenheft befasst sich mit der Problematik des Fremdsprachenunterrichts fuer Nicht-Philologen. Der 1. Teil enthaelt Beitraege, die der Fachsprache gewidmet sind, wobei zumeist Englich, aber auch Deutsch Gegenstand der Betrachtung sind. In diesen Beitraegen geht es um Adressaten, die sich aus beruflichen Gruenden mit fremdsprachlichen Aufsaetzen aus ihrem Fachgebiet vertraut machen muessen. Der 2. Teil enthaelt Beitraege, die sich auf die kulturellen Aspekte der Fremdsprache beziehen, wobei nicht nur Englisch und Deutsch, sondern auch Franzoesisch fuer Nicht-Franzosen beruecksichtigt werden. In diesen Artikeln handelt es sich um Adressaten, deren Interesse von kultureller Art im weitesten Sinne ist.

mf77-01-0115
Lariochina: O faktorach, ograničivajuščich vzaimozameščenie predložno-imennoj konstrukcii "pri i predložnyj padež" i pridatocnoj časti uslovnogo predloženija.

Die haeufige Verwendung von Transformationsuebungen der Art "Ersetzen Sie die gegebenen Konstruktionen durch synonyme Konstruktionen" fuehrt bei den Lernenden zur falschen Annahme, dass die parallel gebrauchten syntaktischen Konstruktionen absolut synonym sind. Dies ruft automatisch sprachliche Fehler bei den Lernenden

hervor. Dass nicht in jedem Fall ausfuehrliche Erklaerungen zum Gebrauch der einen oder anderen Wendung gegeben werden koennen, ist dadurch bedingt, dass der Bereich der funktionalen Syntax des Russischen noch ungenuegend erforscht ist. In der Syntax des wissenschaftlichen Stiles sind von besonderem Interesse Fragen, die die Wechselbeziehung zwischen praepositionalen Nominalwendungen (dlja nagrevanija židkosti, po mere udalenija komety) und den ihnen inhaltlich entsprechenden Nebensatzgliedern (čtoby nagret' židkost', po mere togo kak kometa udaljaetsja) behandeln.

mf77-01-0116
Laroche-Bouvy: Le perfectionnement en phonétique.

Die Autorin berichtet ueber Phonetikkurse der franzoesischen Sprache fuer Auslaender, die zumeist aus zukuenftigen Franzoesischlehrern bestehen. Die einjaehrigen Kurse teilen sich in zwei Stufen. Die Anfaengerstufe, in der sowohl theoretischer Unterricht wie praktische Uebungen angeboten werden, umfasst Sprachlabor - und Klassenarbeit. Sie enthaelt Uebungen auf dem Gebiet der Lautdiskriminierung, phonetische Diktate Hoerverstehensuebungen mit Hintergrundgeraeuschen und die phonetische Wiedergabe eines geschriebenen Textes. In der Stufe fuer Fortgeschrittene, in der die erworbenen Kenntnisse vertieft werden, bieten sich 3 Kursmoeglichkeiten: Kurse, die stilistische und regionale Unterschiede in der Sprache behandeln, Kurse mit prosodischen Uebungen und Kurse, die die Paedagogik der Phonetik zum Thema haben.

mf77-01-0117
Latt: Landeskunde im Franzoesischunterricht. "La décentralisation" - eine landeskundliche Unterrichtseinheit in den Klassen 9-10 der Realschule.

Zu dem Thema "Zentralisation-Dezentralisation" wird eine landeskundliche Unterrichtseinheit fuer den Franzoesischunterricht in den Klassen 9/10 der Realschule geboten, die sich besonders auf "Cours de base. Troisième degré" (Muenchen Hueber) stuetzt. Lernziel der Unterrichtseinheit ist das Kennenlernen von Paris als ueberragendem Zentrum Frankreichs anhand ausgesuchter Phaenomene. Der Beitrag enthaelt konkrete Hinweise fuer eine gezielte Stoffauswahl und -anordnung und bietet Vorschlaege zum methodischen Vorgehen.

mf77-01-0119
Lebedeva: Metodika raboty po fonetike russkogo jazyka na prodvinutom etape obučenija. (K voprosu o psichologičeskich kriterijach učebnogo posobija korrektirovočnogo tipa.

Der Aufsatz behandelt Fragen des Phonetikunterrichts fuer fortgeschrittene bulgarische Russischstudenten. Es handelt sich um grundsaetzliche und uebertragbare Ueberlegungen zu Fragen des Unterschiedes zwischen phonetischen Fehlern und Akzent sowie zu den Ursachen des Akzents und den methodischen Moeglichkeiten und Verfahren seiner Beseitigung. Insbesondere wird analysiert, warum der Lernende im Fortgeschrittenenunterricht negativ auf

die Notwendigkeit der Ueberwindung des Akzents reagiert und welche Moeglichkeiten es gibt, diese psychologisch erklaerbare Einstellung zu ueberwinden. Zur Veraenderung der negativen Haltung tragen unter anderem folgende Aspekte bei: Verwendung von interessantem sprachlichen Material, Entwicklung der Kontrolle und Selbstkontrolle, Art der Fehlerverbesserung, Bewusstmachung der Lernerfolge, Aktivierung der Lernenden.

mf77-01-0120
Lee: Communicating in English: the Value of certain Language-Games.

Der Artikel ist die ueberarbeitete Fassung eines Vortrags, den der Verfasser auf dem Kongress der Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV) im November 1975 in Washington, D.C. hielt. Er sieht im Lernspiel, das der Altersstufe des Lernenden angepasst ist, eines der wichtigsten Mittel zur Motivation. Einige Lernspiele werden in ihrem Ablauf dargestellt, und die Gelegenheit wird benutzt, die sprachlichen Erscheinungen herauszuarbeiten, die dabei geuebt werden. Am Ende des Beitrags werden Lernspielsammlungen aufgefuehrt.

mf77-01-0121
Lehmann: Einige linguistische und methodisch-didaktische Anmerkungen zum "potentiellen Wortschatz".

Der Autor bezieht sich auf F.Denninghaus "Der kontrollierte Erwerb eines potentiellen Wortschatzes im Fremdsprachenunterricht" in "Praxis des Neusprachlichen Unterrichts", 1976, 1. Die von Denninghaus genannten Komponenten einer Fremdsprache, die Grundlage des potentiellen Wortschatzes sein koennen, Wortbildungsgesetze, Internationalismen und genetisch bedingte Aehnlichkeiten mit muttersprachigen Woertern, erweitert er um die Bedeutungsvarianten fremdsprachiger Woerter, die aus analog zur Muttersprache verlaufenden Uebertragungsprozessen entstanden sind. Die Bedeutung des Konzepts des potentiellen Wortschatzes fuer den universitaeren Russischunterricht wird aufgezeigt. Es wird fuer eine Foerderung der Lesefertigkeit in einem fruehen Lernstadium plaediert und aufgezeigt, wie damit die Entwicklung der Sprechfertigkeit nicht nur behindert, sondern beachtlich zu ihrer Entfaltung beigetragen wird.

mf77-01-0122
Leonova: Tipovoj tekst kak priem obučenija russkomu jazyku s učetom special'nosti.

Die Autorin berichtet ueber das Verfahren, mit dem sie versucht, die Fertigkeit der Studenten zu entwickeln, zusammenhaengende Texte muendlich zu produzieren. Ziel ist es, dass Texte aus mehreren inhaltlich verknuepften Saetzen entstehen. Bei der betrachteten Adressatengruppe handelt es sich um Naturwissenschaftler. Aufgrund einer Analyse von Physiklehrbuechern kann gezeigt werden, dass sich die auftretenden einzelnen Situationen wiederholen und sich somit eine endliche Anzahl von Textgruppen zur Beschreibung ein und derselben Situation bestimmen laesst.

Am Beispiel der Textgruppe zur Beschreibung von Versuchsgeraeten wird illustriert, dass sich jeweils eine "typisierte" Information finden laesst, die wiederum durch "typisierte" lexikalisch-grammatische Formen ausgedrueckt wird. Im folgenden wird das Verfahren erlaeutert, mit dem die Studenten in die Lage versetzt werden, "typisierte" Texte zu produzieren.

mf77-01-0123
Levina; Kudaševa: K voprosu ob izučenii pričastija na I kurse techničeskogo vuza gornogo profilja.

Es wird berichtet ueber eine Untersuchung, aufgrund derer eine Haeufigkeitsliste der Verteilung und des Gebrauchs von Partizipien in Lehrbuechern fuer Studenten des Bergbauwesens zusammengestellt wurde. Die statistische Analyse zeigt, dass in den betrachteten Fachtexten die Partizipien drei Prozent aller Wortformen ausmachen und am haeufigsten die Partizipien Aktiv Praesens, Passiv Praeteritum und die Kurzformen der Partizipien Passiv auftreten. Neben einer Beschreibung der Haeufigkeitsliste und statistischen Angaben zum Gebrauch der Partizipien sowie einer Klassifizierung der aufgetretenen Verben werden methodische Hinweise fuer die Behandlung der Partizipien (Arbeits- und Uebungsformen) gegeben.

mf77-01-0124
Lewis: Trends in British education.

Der Autor gibt einen Ueberblick ueber den gegenwaertigen Stand und juengste Trends des britischen Erziehungswesens. Eingegangen wird auf Comprehensive Schools und Grammar Schools, auf Erfahrungen und Reaktionen zu der bis auf das 16. Lebensjahr verlaengerten Schulpflicht, der "Liberalisierung" im schulischen Bereich, auf das vor einiger Zeit eingefuehrte Certificate of Secondary Education (CSE) im Vergleich zur traditionellen Ordinary-Level General Certificate of Education (GCE) und aus dem Bereich Erwachsenenbildung auf die Open University.

mf77-01-0125
Lipka: Funktionale Satzperspektive und kommunikative Gliederung im Englischen.

Der Beitrag befasst sich mit der funktionalen Satzperspektive, einem Begriff, der eng mit der Prager Schule verknuepft ist, aber auch schon 1924 von O. Jespersen (The Philosophy of Grammar, London) aehnlich konzipiert wurde. Unter funktionaler Satzperspektive wird ein Konzept verstanden, das den Satz in Thema und Rhema gliedert, wobei die kommunikative Funktion der Elemente fuer die jeweilige Perspektive entscheidend ist. Der Beitrag zur kommunikativen Gliederung im Englischen geht im einzelnen auf Wortstellung und Subjekt, Funktion des Passiv und auf die Intonation ein. Als Konsequenz aus seinen Darlegungen fordert der Autor eine verstaerkte Beruecksichtigung der Intonation sowie der kommunikativen Gliederung und der kommunikativen Intentionen von Sprechern im Fremdsprachenunterricht und in der Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.

mf77-01-0126
Lobanova: K voprosu o parallel'nych sintaksičeskich konstrukcijach v praktike prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo.

Die Autorin untersucht den Gebrauch paralleler syntaktischer Konstruktionen in Lehrmaterialien zur Syntax fuer auslaendische Russischlernende. Derartige parallele Wendungen werden haeufig im Unterricht zu Uebungszwecken eingesetzt, um den Lernenden mehrere sprachliche Moeglichkeiten zum Ausdruck ein und desselben Inhalts an die Hand zu geben. Diese Übungen beschraenken sich aber in den meisten Faellen auf das Erklaeren der Umformungsregel und das anschliessende mechanische Umwandeln der einen Konstruktion in die andere. Hierbei werden die Unterschiede in der Bedeutung und im Gebrauch der einzelnen parallelen Konstruktionen haeufig ignoriert oder zu sehr vereinfacht und entstellt, so dass diese Transformationen von geringem Nutzen sind. Die Autorin analysiert einige typische Beispiele dieser Art und weist auf die Notwendigkeit hin, die Spezifik paralleler syntaktischer Konstruktionen genauer zu untersuchen. Dazu ist eine allgemeine Analyse der verschiedenen Faelle des syntaktischen Parallelismus erforderlich.

mf77-01-0127
Lory: Deux idées pratiques pour un club hispanique.

Der Autor berichtet von zwei selbst durchgefuehrten Projekten, die er mit seinen Spanischschuelern ausserhalb der normalen Unterrichtszeit durchgefuehrt hat und die er zur Nachahmung empfielt. Die Durchfuehrung beider Projekte hat keinerlei finanzielle Belastung verursacht; beide haben dazu beigetragen, Schueler und auch Eltern auf den Spanischunterricht aufmerksam zu machen und dafuer zu interessieren. Es handelt sich einmal um eine Briefmarkenausstellung, bei der die von den briefmarkensammelnden Schuelern zur Verfuegung gestellten spanischen Marken nach verschiedenen Bereichen geordnet fuer Mitschueler und Eltern ausgestellt wurden. Das zweite Projekt bestand aus einer Ausstellung spanischer und lateinamerikanischer Gegenstaende, die sich im Besitz der Schueler befanden und von ihnen zur Verfuegung gestellt wurden.

mf77-01-0128
Luyat: L'organisation de l'enseignement de l'anglais dnas les départements carrières juridiques et judiciaires des I.U.T.

Der Autor berichtet ueber die Didaktik im Fach Englisch fuer Juristen. Diese hat neben der muendlichen und schriftlichen Ausdrucksfaehigkeit auch Kenntnisse ueber das Rechtswesen der angelsaechsischen Laender zum Ziel. Im ersten Jahr der zwei Jahre dauernden Kurse hat der Unterricht die Auffrischung der geschriebenen und gesprochenen Sprache sowie die Vermittlung von Anfangskenntnissen in der Fachsprache zum Inhalt. Im zweiten Jahr konzentriert sich der Unterricht auf das Studium der Fachsprache. Das Programm und die Arbeitsmethoden fuer diese beiden Jahre werden im einzelnen beschrieben. Abschliessend

wird auf sprachliche Aktivitaeten ausserhalb dieser Kurse hin=
gewiesen: Studentenaustausch mit England, Sprachklubs, Tagungen
und Filme, Assistentenstellen in England.

mf77-01-0129
Maas: Kriterien fuer einen Deutschunterricht mit auslaendischen
Arbeitern.

Die Bedingungen fuer ein Sprach- und Bildungsprogramm fuer aus=
laendische Arbeiter muessen auf deren objektive Situation ab=
gestimmt sein. Die auslaendischen Arbeiter muessen in ihrer
Identitaet bestaerkt werden. Fuer die Sprachkurse ist ein
sprachwissenschaftlich Ausgebildeter erforderlich, der im
Unterricht gezielt Hilfestellung geben kann. Es geht im Kurs
hauptsaechlich um die sprachliche Entfaltung und die Aufar=
beitung der Erfahrungen der Gastarbeiter. Es wird hervorgehoben,
dass der Sprachunterricht auf der Basis dieser Erfahrungen
ablaufen soll und nicht, um intellektuellen Grammatikdrill oder
um die Erlernung eines bestimmten Vokabulars zu betreiben.
Mimik und Gestik sollen in den Kursaufbau mit einbezogen werden,
dazu ist es noetig, dass der Lehrende wieder ein zwangloses
Verhaeltnis zu seiner eigenen Sprache gewinnt. Es wird besonders
auf die Unterrichtsweise der "Tandemkurse" hingewiesen.

mf77-01-0130
Macht; Schlossbauer: Englischunterricht audio-visuell.

Das Buch will dem Hauptschullehrer Anregungen zum organischen
Einbau von Medien in den Englischunterricht geben. Dazu wird
eingangs das Modell einer Lerneinheit im Fach Englisch vorge=
stellt, das im einzelnen spezifiziert und im Hinblick auf die
Einsatzmoeglichkeit der verschiedenen Medien geprueft wird.
Der Autor versucht, die fuer jedes Medium optimale Funktion
zu beschreiben; er analysiert den Lernvorgang in Ziele und
Lernschritte und ordnet die Medien den einzelnen Phasen zu.
Medium wird hier verstanden im Sinne des Informationstraegers.
Fuer eine eingehende Darstellung wurden folgende Unterrichts=
mittel ausgewaehlt. Auditive Medien: Schallplatte, porgrammierte
Tonbaender im Sprachlabor und im Tonbandgeraet, Schulfunk; Vi=
suelle Medien: Tafelzeichnung, Wandbild, Transparentfolien,
Haftelemente, "flash cards", Diapositive; Audio-visuelle Medien:
Schulfernsehen und Tonfilme. Der jeweilige didaktische Ort dieser
Medien wird an Unterrichtsbeispielen fuer die ersten drei Lern=
jahre aufgezeigt. Hauptanliegen des Autors ist dabei, die Effi=
zienz der angesprochenen Medien im Hinblick auf die Entwicklung
kommunikativer Fertigkeiten darzustellen. Abschliessend wird
eine Stundensequenz zu einer Lehrbucheinheit von "English H2"
(Cornelsen-Velhagen und Klasing: Bielefeld) vorgestellt, die
folgende Phasen umfasst: Wortschatz- und Strukturneinfuehrung;
Darbietung und Nachsprechen eines Dialogs; Formale Uebungen;
Uebungen zur Sprachanwendung. In einem Anhang wird lehrbuchab=
haengiges audio-visuelles Material aufgefuehrt, das fuer die
gaengigen Hauptschullehrbuecher angeboten wird.

mf77-01-0131
Macht: Lernzielkontrolle im Englischunterricht.

Die Ausfuehrungen, Anregungen und Beispiele dieses Buches sollen dem Lehrer Hilfen zur Erstellung informeller Tests fuer seinen normalen Unterrichtsgebrauch an die Hand geben. Der Autor erlaeutert die notwendig strenge Lernzielorientiertheit und die Funktionen von Lernzielkontrolle als diagnostisches Mittel, als Mittel zur Motivierung und als Mittel zur Objektivierung der Beurteilung. Die Probleme, die sich aus der konsequenten Ausrichtung des Englischunterrichts auf die pragmatische Situation hin ergeben, werden eroertert. Die verschiedenen Formen der Leistungskontrolle zur Ueberpruefung von Teilkompetenzen sowie zur Ueberpruefung von kommunikativen Faehigkeiten werden, mit einer Reihe von Beispielen fuer das erste und zweite Lernjahr versehen, vorgestellt; dabei beruecksichtigt der Autor in seiner Darstellung sowohl althergebrauchte als auch neuere Pruefungsformen und eroertert ihre Vor- und Nachteile. Das letzte von insgesamt sechs Kapiteln gilt dem Problem der Bewertung von Leistungskontrollen, wobei verschiedene Vorschlaege erlaeutert und miteinander verglichen werden. Der Anhang enthaelt einen Ueberblick ueber kommerziell erhaeltliche Tests fuer das Fach Englisch.

mf77-01-0132
Maeder: Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht - nicht fuer die Berufsfachschule?

Haben die fuer den allgemeinbildenden Fremdsprachenunterricht relevanten Erkenntnisse der angewandten Linguistik auch fuer die Richtlinien fuer Berufsfachschulen in Nordrhein-Westfalen Heft 4302, Englisch "Schriftenreihe des Kultusministers Nordrhein-Westfalen: Die Schule in Nordrhein-Westfalen, 1976" Gueltigkeit? Die Kritik des Verfassers ergibt grundsaetzliche Widersprueche in den Richtlinien wie z.B. kommunikative Kompetenz einerseits, Uebersetzung andererseits. Die Voranstellung der Lernziele ist unzureichend. Er lehnt die Uebersetzung als den 5. Skill mit Ueberforderung fuer Berufsfachschueler als Mittel einer Fremdsprachenerlernung auch fuer die Handelskorrespondenz ab. Diese Richtlinien verunsichern die Sprachlehrer, tragen nicht zur Effizienz des Unterrichts bei und schon gar nicht zur Freude am Unterricht.

mf77-01-0133
Manthey: Kriterien fuer das Erschliessen unbekannter lexikalischer Einheiten aus dem Kontext und Probleme der Rezipierbarkeit beim (stillen) Lesen.

Das Verstehen fremdsprachiger Texte erfolgt durch die Inanspruchnahme der Muttersprache nach sprachlicher Analyse. Die hierbei wirksamen Prozesse sind auf die semantische Komponente des Textes ausgerichtet und beziehen sich auf das Semantisieren unbekannter lexikalischer Einheiten, das Erkennen syntaktischer Konstruktionen, das Erfassen idiomatischer und stilistischer Nuancen, das Durchdringen komplizierter Gedankenfolgen. Der Autor beschaeftigt sich naeher mit dem Erschliessen, das in ein intuitives und logisch-diskursives zerlegt wird. Fuer letzteres ist der Bezug auf den Kontext unerlaesslich. Dabei kommt der Aussagekraft von Praemissen

und der raeumlichen Entfernung jener Elemente, die das Erschliessen ermoeglichen (Wortverbindungen, Saetze,Texte), Bedeutung zu. Die einzelnen Schlussschritte werden diskutiert und ihrem Schwierigkeits=grad nach geordnet.

mf77-01-0134
Marsden: Interpretation eines Popsongs in der Sekundarstufe 2. Leonard Cohen:Suzanne.

Berichtet wird ueber die Behandlung des Popsongs "Suzanne" von Leonard Cohen in einer Maedchenklasse der Sekundarstufe 2. Fuer die Wahl von "Suzanne" sprachen fuer die Autorin vorrangig folgende Gruende: Die Themen Liebe und Religion spielen sicherlich auch im Privatleben [illegible] Maedchen eine nicht unbedeutende Rolle und erregen [illegible] ihr Interesse. Die besondere Bearbeitung dies[illegible] durch Leonard Cohen hebt das Lied aus der Masse der [illegible] hervor, die haeufig sehr banal sind. Von der Form [illegible] der dichterischen Mittel her gesehen bietet "Suz[illegible]ichkeit, Grund=begriffe der Lyrik zu vertiefen [illegible]erarbeiten. "Suzanne" bietet Gelegenheit, Techniken der An[illegible]d Interpretation von Gedichten zu lernen. Der Beitrag [illegible]lt neben dem voll=staendigen Text eine Interpretation, [illegible] Formanalyse sowie Anmerkungen zur Verfahrensweise im Unterricht.

mf77-01-0135
Martin: Zur Behebung von Ausspracheschwaechen im Franzoesischen.

Der Autor beschreibt Hilfsmassnahmen fuer Schueler des fran=zoesischen Anfangsunterrichts mit besonderen Ausspracheschwierigkei=ten. Er empfiehlt, die Schueler anzuleiten, sich in einer Extra=stunde ihre Ausspracheschwierigkeiten gegenseitig mit Hilfe eines vorgegebenen Korrekturblattes aufzuzeigen. Aufgabe des Lehrers ist es Erklaerungen zu geben und Hilfestellung bei der Verbesserung der Aussprache zu leisten.

mf77-01-0136
Matthews-Břeský: Modals of strong obligation.

Besprochen werden Regelmaessigkeiten und Besonderheiten im Ge=brauch der Modalverben der Verpflichtung "must", "need" und "should" sowie der nicht-modalen Verben "have (got) to" und "to need to". Bedeutungsuebereinstimmungen und Bedeutungsunterschiede im Gebrauch der Verben und einzelner ihrer Formen werden an Bei=spielsaetzen herausgestellt. Unterschieden wird dabei: insbe=sondere zwischen "starker" und "schwacher" und zwischen "aeusserer" und "innerer" Verpflichtung; besondere Aufmerksamkeit wird dem Zeitgebrauch der Verben gewidmet.

mf77-01-0137
Meltzer: Abschied vom Dogmatismus in der Fremdsprachendidaktik.

Der Autor charakterisiert R. Nissens "Kritische Methodik des Englischunterrichts", Band 1: Grundlegung (Heidelberg: Quelle und Meyer, 1974), als einen gelungenen Versuch, aus der Er=fahrung des Sprachlehrers heraus wissenschaftliche Erkenntnisse kritisch fuer den Unterricht fruchtbar zu machen. Einer sich

anderweitig oft andeutenden Vermittlungs-Krise wird damit vorgebeugt. Einige der Forderungen Nissens im Sinne einer nicht dogmatischen "synthetischen Methodik" werden skizziert, und wichtige Folgerungen fuer eine Neuorientierung der fremdsprachlichen Unterrichtspraxis werden herausgegriffen. Zur Verdeutlichung der dargelegten Zielvorstellungen fuegt der Autor ein Unterrichtsbeispiel in Form einer Skizze von Situationen und Haltungen an, die sich bei Behandlung von Lektion 10 in "Learning English B1 neu" (Stuttgart: Klett) anbieten.

mf77-01-0138
Metzler: Bestandsaufnahme Fremdsprachenunterricht. Argumente zur Reform der Fremdsprachendidaktik.

Die Autoren unterziehen den Fremdsprachenunterricht der Bundesrepublik an Schulen und die Fremdsprachenausbildung an den Hochschulen einer grundlegenen Kritik. Anhand einzelner Problembereiche wie Lernzielbestimmung, Sprachlehre und Praxis der Lehrerausbildung werden Alternativen vorgestellt, die im Rahmen einer umfassenden Transformation des Bildungssystems diskutiert werden. Ein zweiter Teil, der sich ebenfalls auf den Englischunterricht bezieht, gilt der Kritik didaktischer Problembereiche. Hier werden herrschende didaktische und methodische Ansichten dargestellt, bewertet und kritisiert. In besonderer Weise setzen sich die Autoren mit der audiolingualen Methode auseinander. Es werden Ansaetze fuer eine neue Fachsystematik und Fachdidaktik entworfen. In einem dritten Teil wird die "Bestandsaufnahme Franzoesisch" vorgenommen.

mf77-01-0139
Mohan: Present Simple and Present Continuous.

Am Beispiel der Behandlung der einfachen Form und der Verlaufsform des Praesens in englischen Lehrwerken zeigt der Autor auf, dass sie durch die gesetzten Prioritaeten nur fuer Englischunterricht in nicht-englischsprachigen Laendern geeignet sind. Bedauert wird, dass es keine englischen Lehrwerke gibt, die auf die Beduerfnisse der Englischlernenden in England ausgerichtet sind und an erster Stelle das behandeln, was der Lernende am notwendigsten braucht, um sich in der fremdsprachigen Umgebung zurechtzufinden.

mf77-01-0140
Mohan: Question tags in everyday English.

Aus der Erfahrung, dass "question tags" von Englischlernenden nur sehr selten in normaler Unterhaltung gebraucht werden, diese aber andererseits einen wichtigen Teil im taeglichen Sprachgebrauch von Englaendern spielen, leitet der Autor die Forderung her, dass dem Frageanhaengsel im Englischunterricht verstaerkte Aufmerksamkeit zugewendet werden muesse.

mf77-01-0141
Moltke: Bausteincurriculum "Amerikakunde".

Die im Herbst 1973 von der Amerika-Gesellschaft e.V. in Hamburg gegruendete Curriculumgruppe Amerikakunde verfolgt zwei Arbeits-

ansaetze: 1. Die Bearbeitung eines "Bausteincurriculums" zur Amerikakunde fuer die Faecher Englisch, Erdkunde, Gemeinschaftskunde und Geschichte. 2. Die Erfassung verfuegbarer amerikanischer audiovisueller Unterrichtsmittel fuer den Einsatz im fortgeschrittenen Englischunterricht. Jeder Baustein der Gruppe besteht aus vier Teilen: 1. einer Unterrichtsvorlage, 2. bei englischsprachigen Texten Vokabelhilfen, 3. didaktischen Hinweisen fuer den Lehrer, 4. ergaenzenden Sachinformationen oder Texten fuer den Lehrer. Die Vorlagen muessen multivalent und interdisziplinaer sein sowie Kohaerenzkriterien entsprechen. Die Gruppe gliedert die bisher bearbeiteten 115 Bausteine in sechs Themenbereiche und stellt aus den Bausteinen Unterrichtsmodelle als Anregung fuer Unterricht zusammen. Die Curriculumgruppe plant, die Materialien in Loseblattform an Mitglieder eines zu gruendenden Vereins fuer Unterrichtsmaterial gegen eine Aufnahmegebuehr zur Verfuegung zu stellen.

mf77-01-0142
Morlang: Probleme des Franzoesischunterrichts in der neugestalteten gymnasialen Oberstufe.

Der neugestalteten gymnasialen Oberstufe stellen sich dringende curriculare Probleme im Fach Franzoesisch, um deren Darstellung und Loesung es in diesem Aufsatz geht. Die Grundlage fuer diese Ausfuehrungen bildet eine vergleichende Analyse der Lehrplanrichtlinien in den einzelnen Bundeslaendern. Die dabei aufgeworfenen Probleme konzentrieren sich im wesentlichen auf die Frage, inwieweit der Oberstufenunterricht literarische, kultur- und landeskundliche und linguistisch/philologische Kenntnisse vermitteln soll. Unter dieser Fragestellung werden im einzelnen folgende Problembereiche angesprochen: die Eingangsvoraussetzungen fuer die gymnasiale Oberstufe aufgrund der heterogenen Ausgangspositionen der Schueler sowie die fuer die Jahrgangsstufen 11 und 12 spezifischen Schwierigkeiten, besonders im Hinblick auf den Leistungskurs. Ferner wird auf den Aufbau eines Studienganges, inhaltliche und methodische Probleme und den Stellenwert von Anfaengerkursen eingegangen.

mf77-01-0143
Motina: Učet nekotorych osobennostej naučnogo stilja reči pri korrektirovke programmy po russkomu jazyku dlja studentov podgotovitel'nogo fakul'teta.

Die Autorin zeigt die bisherigen Erfolge bei der Charakterisierung der Besonderheiten des wissenschaftlichen Stiles der russischen Sprache. Die Beruecksichtigung dieser Besonderheiten ist fuer die Praxis des fremdsprachlichen Russischunterrichts wichtig. Es wird auf die Notwendigkeit hingewiesen, die neueren Forschungsergebnisse ueber die funktionalen Stile in die Lehrplaene und Lehrmaterialien aufzunehmen. Die zu ueberarbeitenden oder neu aufzunehmenden Punkte werden kurz angerissen.

mf77-01-0144
Mueck: "Hoerverstehen" im Fach Franzoesisch in der Kollegstufe.

Der Autor gibt Gruende dafuer an, warum eine gesonderte Hoerverstehenspruefung im Rahmen der muendlichen Reifepruefung

empfehlenswert erscheint. Mehrere Moeglichkeiten, Hoerverstehen zu ueberpruefen, werden erlaeutert; als beste Ueberpruefungs=moeglichkeit, weil weitgehend objektiviert, wird dabei die Ver=wendung eines Arbeitsbogens mit Fragen und Auswahlantworten be=zeichnet. Es wird eroertert, wie die Fragen zum Text aussehen sollen und wieviele Fragen und Antwortmoeglichkeiten es zu einem Text bzw. einer Frage geben sollte.

mf77-01-0145
Mueller: Ideologische Betrachtung von Kurzgeschichten O. Henrys.

Der Aufsatz beschreibt am Beispiel einer Unterrichtssequenz, wie sich die Integration von emanzipatorischen Erziehungs- und fach=spezifischen Lernzielen im Englischunterricht der Sekundarstufe 2 realisieren laesst.

mf77-01-0146
Mugglestone: Discriminating pattern drills. ZE Diskussion. Pattern Drill.

Die Autorin stellt Anwendungsbeispiele fuer folgende Diskrimi=nationsuebungen vor und beschreibt sie: 1. Unterscheidung von Formen, 2. Unterscheidung von zwei Gebrauchsarten bei einer Form, 3. Unterscheidung verschiedener Informationsmuster, 4. Unterscheidung von verschiedenen sozial relevanten Verhaltens=formen.

mf77-01-0147
Munoz Garrigos: Juan Alcina Franch y José Manuel Blecua: Gramatica Espanola. Editorial Ariel 1975.

Geboten wird eine kritische Besprechung der "Gramatica Espanola" von J. Alcina Franch und J.M. Blecua (Madrid: Editorial Ariel, 1975). Die Autoren der umfangreichen Grammatik werden als ge=maessigte Strukturalisten eingestuft, die in ihrem methodischen Vorgehen flexibel waren. Bedauert wird, dass die Semantik nicht mit einbezogen wurde, dass einige Male, wo es zur Klaerung von Unregelmaessigkeiten des heutigen Spanisch angebracht gewesen waere, auf eine diachronische Darstellung verzichtet wurde, und vor allem, dass die Beispiele fast ausschliesslich aus der Li=teratur stammen. Im ganzen wird die Grammatik positiv bewertet.

mf77-01-0148
Nash: Can conversation be taught? (1).

Der erste Teil des Aufsatzes ueber die Unterrichtbarkeit von Konversation befasst sich mit dem Unterschied zwischen tatsaech=licher Konversation und der Situation in Konversationsgruppen im Fremdsprachenunterricht. In all ihren charakteristischen Merk=malen, wie Verplanung ihres Themas und Ablaufs, der stets ge=zwungenen Unterrichtssituation, einer autoritaeren Gespraechs=fuehrung durch die Anwesenheit des Lehrers, der Verzicht auf die Komponente der persoenlichen Kontaktaufnahme und die Reduzierung auf blossen Informations- und Meinungsaustausch, entspricht die kuenstliche Konversationssituation nicht ihrem Modell. Der Autor stellt die Frage, ob unter diesen Umstaenden in Konversations=gruppen des Fremdsprachenunterrichts tatsaechlich Konversation

erlernt werden kann. Der abschliessende zweite Teil des Aufsatzes erscheint in Zielsprache Englisch 4/1976.

mf77-01-0149
Nash: Can conversation be taught? 2.

Fortsetzung des Aufsatzes "Can conversation be taught (1)" in "Zielsprache Englich" 1976-3: Beschrieben werden u.a. Dialogelemente wie Orientierung und Kontakt. Beispiele werden zur Veranschaulichung der Ausfuehrungen gegeben. Auf die im Sachtitel formulierte Frage antwortet Nash, dass die Durchfuehrung von Konversationsunterricht schwierig ist, da es im Klassenzimmer an natuerlichen Sprechanlaessen fehlt. Moeglichkeit zu natuerlichem und abwechslungsreichem Konversationsunterricht sieht der Autor im Rollenspiel.

mf77-01-0150
Naumenko: Materialy po russkoj istorii i kul'ture v praktike prepodavanija russkogo jazyka inostrannym učaščimsja (prodvinutyj etap obučenija).

Es wird ueber die praktische Arbeit berichtet, die am Russischlehrstuhl des Moskauer Energetischen Instituts auf dem Gebiet der Behandlung der Landeskunde im fremdsprachlichen Russischunterricht geleistet wird. Um die notwendigen landeskundlichen Hintergrundkenntnisse bei den Lernenden sicherzustellen, wurden Materialien zur Kulturgeschichte der Sowjetunion erstellt und eine systematische landeskundliche Arbeit in den Unterricht einbezogen. Erlaeutert werden die Ueberlegungen, die der Auswahl der Materialien zugrunde lagen, die Herkunft und die Themen dieser Materialien sowie Fragen der praktischen Unterrichtsarbeit.

mf77-01-0151
Nehm; Tuecke: Leistungsausfaelle im Englischunterricht der Hauptschule. Untersuchung zum Problem der Klassifikation von Schuelern.

Um eine sinnvolle Leistungsmessung durchzufuehren, die zum einen Auskunft ueber den Leistungsstand eines Schuelers erteilt, zum anderen aber auch ablesen laesst, in welchen Teilbereichen der Schueler Foerderung bedarf, empfehlen die Autoren, eine Klassifikation der Schueler nach ihren Leistungsausfaellen vorzunehmen. Beschrieben wird eine Untersuchung, in der unter Verwendung von Testdaten Leistungstypen bzw. Leistungsausfalltypen in einer Population von Schuelern zweier Hauptschulen fuer das Fach Englisch identifiziert wurden. Ziel der Untersuchung ist aufzuzeigen, wie eine objektive Klassifikationsentscheidung als Grundlage zielgruppenbezogener Differenzierungsmassnahmen fuer den Englischunterricht der Hauptschule eingesetzt werden kann.

mf77-01-0152
Neill: Preparing a cassette course in English.

Beschrieben wird Cassettenmaterial, das am English Language Centre in Hove erstellt wurde. Es handelt sich um lehrwerks- und lehrerunabhaengiges Material zur englischen Aussprache von Konsonanten und Vokalen sowie Betonungs- und Intonationsmustern.

Das Material, das sich fuer Lernende aller Ausgangssprachen eignet, enthaelt auf Seite 1 eine vollstaendige Lektion, einschliesslich Erklaerungen, Beispielen und Lehrerkommentaren, auf Seite 2 intensive Uebungen dazu. Das Band und ein Tonbandmanuskript ist beim English Language Centre, 33 Palmeira Mansion, Hove BN3 2GB erhaeltlich.

mf77-01-0153
Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 2: Franzoesisch.

Fuenfzehn Veroeffentlichungen zum Fachbereich Franzoesisch aus den Jahren 1972 bis 1975 sind unter den Rubriken "Linguistik", "Textsammlungen und Arbeitsmittel" sowie "Literatur" kritisch besprochen. Im Bereich Linguistik beruecksichtigt sind ein Buch zur Abgrenzung des gesprochenen vom geschriebenen Franzoesisch, ein Beitrag zum Verhaeltnis Linguistische Grammatik-Didaktische Grammatik, eine franzoesische Mindestgrammatik und ein Beitrag zur Fehlerlinguistik. Die besprochenen Arbeitsmittel umfassen Textsammlungen fuer die Sekundarstufe II, ein Uebungsbuch zur Stilistik und eine Diktatsammlung. Fuer den Bereich Literatur sind Veroeffentlichungen zur Kurzerzaehlung, zu G. Flaubert, zu Lautréamont sowie zum "nouveau roman" und zum "anti-théâtre" erfasst.

mf77-01-0154
Neuhaus: Sozialdaten und Motivationsstruktur von Teilnehmern an Sprachkursen - Ergebnisse einer Umfrage.

Anlass der vorliegenden Untersuchung war der Wunsch, das Kursangebot der Volkshochschule Bochum im Sprachenbereich zu differenzieren. Die 1974 in Form einer schriftlichen Befragung ermittelten Daten zur fachspezifischen Teilnehmerstruktur sollten in die Programmplanung eingebracht und in die Ueberlegungen zur Unterrichtspraxis einbezogen werden. Insgesamt wurden 1262 Fragebogen ausgewertet. Einige Teilergebnisse aus den Fragekomplexen "Zur soziologischen Struktur" und "Zu den Motivationen und Zielvorstellungen der Teilnehmer" werden in diesem Bericht herausgegriffen und im Hinblick auf moegliche Konsequenzen fuer die weitere Kursarbeit im Sprachenbereich der Volkshochschule Bochum kommentiert.

mf77-01-0155
Northcote-Bade: An Introduction to New Zealand English.

Im Anschluss an seinen Beitrag "New Zealand: The Emergence of a Nation" in Heft 3/1976, wehrt sich der Verfasser gegen den Standpunkt, der nur britisches und amerikanisches Englisch unterscheidet. Er weist darauf hin, dass in Neuseeland das Interesse an der eigenen Sprachvariante gewachsen ist, und nennt Gruende dafuer. Er gibt dann eine knappe Kennzeichnung des heutigen Sprachstandes in bezug auf semantische Veraenderungen, die Rolle von Maori-Woertern, Neologismen und das phonologische System. Parallelen zur Geschichte des britischen Englisch werden aufgezeigt.

mf77-01-0156
Pamp: Normenbuch Franzoesisch.

Der Autor beschreibt die allgemeinen und fachspezifischen An=forderungen der "Einheitlichen Pruefungsanforderungen in der Abiturpruefung-Franzoesisch" (Neuwied: Luchterhand, 1975). Er fuehrt die Anforderungen der schriftlichen und der muend=lichen Abiturpruefung auf und aeussert sich zu einigen ver=mutlichen Auswirkungen des Normenbuches. Er kritisiert die An=lage des Buches und die daraus resultierende Schwierigkeit der Einarbeitung in die Materialien. Er befuerchtet, dass die staer=kere Gewichtung des Schriftlichen gegenueber dem Muendlichen in der Abiturpruefung wieder ein Mehr an deskriptiv-grammati=kalisierender Methode nach sich zieht. Durch zusaetzliche Ver=oeffentlichungen sollten die vorgelegten Pruefungsanforderungen konkretisiert werden.

mf77-01-0157
Pattern Drill. ZE-Diskussion.

Acht Autoren aeussern sich zum Thema Pattern Drill. R. Freuden=stein fasst seine Haltung in drei Thesen zusammen: 1. Fremd=sprachenunterricht auf der alleinigen Basis der pattern practice ist unvorstellbar. 2. Fremdsprachenunterricht ohne Verwendung von Uebungen auf der Grundlage von pattern practice ist moeglich, aber nicht empfehlenswert. 3. Wer sich gegen den Einbezug der pattern practice in den Fremdsprachenunterricht wendet, richtet sich gegen die wissenschaftstheoretischen Voraussetzungen die=ser Uebungsform. H. Gutschow sieht die Aufgabe von pattern practice darin, beim Lernenden die Regelmaessigkeit des Sprach=gebrauchs zu festigen, und zwar in bezug auf 1. Festigung des Formenbestands, 2. Kombination von Formen in bestimmten Struk=turen und 3. Verbindung derartiger Strukturen in komplexeren Konstruktionen. L.A Hill weist auf die Monotonie eines von pattern practice bestimmten Uebungsgeschehens hin und verlangt situativ angelegte Uebungen an Stelle von Drills. P.Muggelestone beschreibt an einzelnen Anwendungsbeispielen verschiedene Typen von "discriminating pattern drills". H.-E. Piepho skizziert Gueteeigenschaften von kommunikativen Uebungen und Uebungsweisen. A.Raasch gibt Beispiele fuer Patternuebungen von unterschiedlichem Anforderungscharakter. A.Schmitz sieht in pattern practice eine Moeglichkeit zu Erstfestigung des Sprachmaterials und H.Schrand bietet Anwendungsbeispiele fuer mechanische Drills, dialogisierte Patternuebungen, Situationsuebungen und Mikro-Dialoge.

mf77-01-0158
Pauels: Behalten und Vergessen im Fremdsprachenunterricht.

Der lernpsychologische Begriff "Behaltenseffekt" wird auf seine Uebertragbarkeit auf den Fremdsprachenunterricht hinterfragt. Es wurden Pruefmethoden durch die Behaltensleistungen getestet und einige Hinweise zur Beachtung bei ihrem Einsatz im Sprach=unterricht gegeben.

mf77-01-0159
Pauels: Die Durchlaessigkeit der Schultypen als Methodenpro=
blem.

Der Verfasser bemaengelt an den Bestrebungen zur Wahrung der Durchlaessigkeit des Schulsystems, dass sie sich ledig= lich auf aeussere, organisatorische Bedingungen stuetzen. Wenn Durchlaessigkeit tatsaechlich erreicht werden soll, muessten innere Bedingungen erfuellt werden. Damit ist vor allem eine methodische Abstimmung gemeint. Die Foerderung der Schueler werde unmoeglich, wenn der Wechsel von einer Schule zur anderen mit einem Methodenwechsel verbunden sei. Die aufnehmenden Schulen muessten sich didaktisch und methodisch auf die Zu= bringerschulen einstellen.

mf77-01-0160
Piepho: Lernzielstrategien und Stundengestaltung im Fremdspra=
chenunterricht mit Fortgeschrittenen.

Der Aufsatz beginnt mit der Aufstellung eines Anforderungs- bzw. Pflichtenkatalogs zur Lernziel- und Inhaltsbeschaffenheit von Unterrichtsmaterialien. Fuer die Organisation von Lernzielen im Bereich "communicative tasks" werden dabei folgende Variablen genannt und erlaeutert: Thematischer und situativer Rahmen, Stu= fen der Begegnung und deren typische Sprachfunktionen, Formie= rung und Formalisierung der Redemittel, Arten der kommunikativen Praxis und linguistische Inventare. Es folgt das Schema eines typischen Stundenverlaufs fuer den Fortgeschrittenenunterricht der Erwachsenenbildung, das folgende Hauptpunkte beinhaltet: An= gabe, Begruendung und ggfs. Diskussion der Ziele und ihrer Legi= timation; Initialuebung zur Aktualisierung; Praesentation eines "social event"; situatives Ueben durch Rollentraining; Verstaend= niserweiterung; kommunikative Gruppen- und Einzelaufgaben; Aus= wertung und Eroerterung der Ergebnisse; gemeinsame Planung von Transfer- und Anwendungsbereichen und -uebungen; Transfer- und Kategorialisierungsuebungen; Kurztest zu den linguistischen For= men und Mitteln, Stundenkritik.

mf77-01-0161
Piepho: Systematische Lehrwerkanalyse als Grundlage einer lerner=
gerechten Unterrichtsplanung.

Zur Erfassung der Strukturmerkmale von Lehrwerken wird ein de= taillierter Fragebogen geboten. Er beruecksichtigt neben forma= len Merkmalen wie den einzelnen Teilen, aus denen sich das Lehr= werk zusammensetzt, die dazugehoerigen Medien, die durch die Struktur des Lehrwerkes vorgegebenen Differenzierungsmoeglich= keiten u.a. in erster Linie die inhaltlichen Merkmale eines Lehr= werkes. An den Fragebogen schliesst sich das Beispiel eines Profildiagramms an, mit dessen Hilfe die Zusammenhaenge zwischen dem Fertigkeitsprofil eines Lehrwerks, dem moeglichen Zielprofil eines Lehrganges und den Profilen eines einzelnen Schuelers auf= gedeckt werden koennen.

mf77-01-0162
Piepho: Uebungen zur kommunikativen Kompetenz. ZE Disskussion. Pattern Drill.

Der Autor sieht zweck- und adressatengerichteten pattern drill in folgenden Punkten: 1. Der Handlungskontext, fuer den ein Aeusserungsmuster geuebt wird, muss den Lernenden klar sein. 2. Die Aeusserungen muessen haeufig gehoert und spontan versucht worden sein. 3. Damit ist die prosodische Komponente neben der inhaltlichen und strukturellen zum beachteten Lernziel geworden. 4. Eine Substitutionsuebung wird vom Ende des Satzes her aufgebaut und in "speech groups" gegliedert. 5. Das "patterning" kann zwar bei einem Satz beginnen, sollte aber durch additive und sequentielle Erweiterungen ueber die Satzebene hinausfuehren. 6. Der "pattern drill" muss stets in freie Anwendung des geuebten Inventars einmuenden und darf nicht damit enden, dass die Lerner lediglich "korrekte" Saezte herstellen. 7. Die Substitutionen muessen derselben Tiefenregel und demselben Valenzschema folgen.

mf77-01-0163
Pilz: Der Stellenwert der Literatur im Curricularen Lehrplan der Leistungskurse Englisch und Franzoesisch.

Gegen die Tendenz einer Vernachlaessigung der Literatur, die dem Autor in dem literarischen Minimalprogramm der Curricularen Lehrplaene fuer Englisch und (weniger) fuer Franzoesisch in der Kollegstufe (Amtsblatt des Bayerischen Staatsministeriums fuer Unterricht und Kultus, Teil I, Nr.9, 22. Mai 1975, S.961 ff. und S.1054 ff.) gegeben scheint, wird eine staerkere Beruecksichtigung literarisch orientierter Kurse gefordert. Einige Aspekte der Interessenlage der Schueler werden angesprochen, und das absolute Primat der Aktualitaet, das in der starken Betonung der Landeskunde sichtbar werde, wird angezweifelt.

mf77-01-0164
Pjateckaja: Nekotorye problemy izučenija sintaksičeskich konstrukcij, charakternych dlja gazentnoj reči, na prodvinutom etape.

Am schwierigsten erweisen sich fuer auslaendische Lernende bei der Behandlung von Zeitungsmaterialien im Russischunterricht die syntaktischen Konstruktionen und die durch die Strukturen bedingte Lexik. Die Autorin erlaeutert ein moegliches System, das fuer die Behandlung der Syntax des Zeitungsrussisch im Fortgeschrittenenunterricht Verwendung finden kann. Eine Unterrichtseinheit besteht aus drei Schritten. Zuerst werden diejenigen syntaktischen Strukturen behandelt, die in allen thematischen Aspekten verwendet werden. Anschliessend werden diejenigen syntaktischen Konstruktionen behandelt, die nur in Zeitungstexten einer bestimmten Thematik auftreten. Die dritte Stufe umfasst wegen der Erscheinung der stilistischen Interferenz die Behandlung der syntaktischen Konstruktionen auf der Ebene der Kontrastierung der verschiedenen Stile. Als Beispiel wird eine Tabelle angefuehrt, in der syntaktische Konstruktionen mit der Bedeutung des "Zieles" in der Umgangssprache, der Wissenschaftssprache und dem Zeitungsstil gegenuebergestellt werden.

mf77-01-0165
Porcher: Le sociologique dans le linguistique: de quelques principes et de conséquences.

Louis Porcher gehoert zu jenen Autoren, die fuer eine verstaerkte Einbeziehung soziologischer Parameter in die Linguistik eintreten, da sich beispielsweise Rolle oder soziale Stellung auf der einen Seite und die Form einer sprachlichen Aeusserung auf der anderen wechselseitig bedingen und so eine soziolinguistische Situation schaffen. Weiterhin fordert er neue Lehrmethoden, die die so gewonnenen soziolinguistischen Aspekte beruecksichtigen, um in Zukunft Sprache auch tatsaechlich als lebende Sprache und nicht als ein Objekt, das losgeloest von den Sprechern existiert, zu vermitteln.

mf77-01-0166
Problemy kontrolja znanij, rečevych umenij i navykov za 1-4 semestry prodvinutogo etapa obučenija studentov estestvenno-techničeskich special'nostej.

In der gegenwaertigen Methodik und Praxis des Fremdsprachenunterrichts wird der Unterrichtsprozess als eine Gesamtheit von Unterrichtshandlungen aufgefaßt, die auf die Herausbildung der vier grundlegenden sprachlichen Fertigkeiten gerichtet sind. Deshalb wird die Kontrolle darueber, inwieweit die einzelnen Fertigkeiten jeweils entwickelt worden sind, zu Recht als organisches und notwendiges Element dieser Unterrichtshandlungen angesehen. Der Aufsatz erlaeutert einige Ansichten der modernen sowjetischen Methodik zu diesem Thema und beruecksichtigt die praktischen Erfahrungen im Bereich der Lernzielkontrolle an mehreren Russischlehrstuehlen. Nach einer Darstellung der fuer die Organisation der Lernzielkontrolle wichtigen methodischen Grundueberlegungen werden der Aufbau des sprachpraktischen Studiums und die Lernziele behandelt. Anschliessend werden vier abschliessende Lernzielkontrollen zur Ueberpruefung des Standes der sprachlichen Fertigkeiten und Faehigkeiten beschrieben.

mf77-01-0167
Puerschel: Versuch einer vergleichenden Lehrwerkbeurteilung unter besonderer Beruecksichtigung zertifikatsorientierter Materialien. Sammelrezension: Wirtschaftsenglisch in Huelle und Fuelle.

Sieben Lehrwerktitel werden unter Anwendung der folgenden Kriterien auf ihre Eignung fuer Kurse in Englisch Wirtschaft beurteilt: a. Wortschatz, b. Strukturen, c. Kommunikationssituationen und praktische Operationen, d. Tonmaterial, e. Textsortenvielfalt, f. Written Production.

mf77-01-0168
Quemada: Du "social dans la langue" à la "sociolinguistique appliquée".

Der Autor untersucht die Relevanz einiger soziolinguistischer Erkenntnisse fuer den Fremdsprachenunterricht und ihre Einbeziehung in ein paedagogisches Konzept. Nach einem kurzen Ueberblick ueber die Entwicklung der Soziolinguistik greift Quema-

da einige der gegenwaertig aktuellen Untersuchungen wie zum Beispiel diejenigen zu den "niveaux de langue" oder zu den, eine sprachliche Aeusserung determinierenden, aussersprachlichen Faktoren (Partnerbeziehung) auf. Abschliessend geht er auf die, in diesem Zusammenhang relevante, Funktion der Sprachsoziologie, Ethnolinguistik, Dialektologie und der Unterscheidung von Mikro- und Makrolinguistik ein.

mf77-01-0169
Quetz: Pattern Practice - ein veraltetes Rezept?

Der "pattern practice" wird ihr Ort im Lernprozess als einer Methode neben anderen in der Uebungs- und Integrierungsphase zuerkannt. Entgegen vielfach geaeusserten Meinungen wird hier die Ansicht vertreten, dass "pattern practice" durchaus dem Lernziel "kommunikative Kompetenz" nutzbar gemacht werden kann und dass bei dieser Uebungsform durchaus kognitive Strategien auf Seiten des Lernenden erforderlich sind.

mf77-01-0170
Raasch: Der Koch und seine Rezepte. ZE-Diskussion. Pattern Drill.

Anhand von Anwendungsbeispielen wird gezeigt, wie sich Pattern= uebungen auf verschiedenen Schwierigkeitsstufen variieren lassen. Uebungstechnische Variationen des Schwierigkeitsgrades lassen sich quantitativ durch Aenderungen des Stimulus und/oder Response realisieren, qualitativ u.a. durch stoffliche Variation (Wort- und Strukturenschatz).

mf77-01-0171
Raasch: Uebungsvorschlaege fuer den Transfer im Franzoesisch= unterricht.

Geboten wird eine Reihe von Uebungsvorschlaegen fuer die Trans= ferphase nach der Arbeit mit Lektion 3 von "Franzoesisch fuer Sie", Band 1 (Muenchen:Hueber). Inhaltlich definiert der Autor Transfer wie folgt: die Unterrichtsform ist weniger lehrer= zentriert; den Teilnehmern wird Raum gelassen fuer groessere Selbstaendigkeit, Initiative, Eigenverantwortung und gegen= seitige Hilfe; die Uebungsformen sind weniger gesteuert; die Inhalte sind staerker auf das Lernziel "Kommunikation in Alltagssituationen" orientiert. Fuer diese Transferphase im Anfangsunterricht werden folgende Uebungsvorschlaege gemacht: Uebungen mit Satzbautafeln; Variieren von Strukturuebungen; Erstellen neuer dialogischer Uebungen und laengere Texte; Beurteilen von Texten und Situationen; Spielen von Gespraechen in Alltagssituationen und von realen Szenen in der Lerngruppe; Kontrolle von Transferleistungen im Hoerverstehen.

mf77-01-0172
Raasch: Zur Situation des Franzoesischunterrichts heute. Zeit= schriftenschau.

Einleitend werden einige statistische Angaben ueber die Kurs= angebote und die ansteigende Zahl der Belegungen von Franzoe= sischkursen der Volkshochschulen gemacht; die Angaben werden durch Graphiken im Anhang veranschaulicht. Sechs Aufsaetze,

zwei Flugblaetter des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen und der Vereinigung der Franzoesischlehrer e.V. sowie eine Monographie aus dem Zeitraum 1975/76 werden kurz referiert. Alle Beitraege nehmen Stellung zur gegenwaertigen bildungspolitischen und curricularen Situation des Franzoesischen. Abschliessend werden einige Fragen formuliert mit dem Ziel, eine Diskussion ueber die Situation des Franzoesischunterrichts heute zu eroeffnen.

mf77-01-0173
Raynaud: Die Modalverben im zeitgenoessischen Deutsch.

Im Anschluss an die Scheidung der Modalverben in zwei verschiedene Systeme, die Jean Fourquet 1962 vorgenommen hat, behandelt die Autorin die deutschen Modalverben in den Gruppen "Modifikation" und "Modalisation". Die modifizierenden Modalverben beziehen sich auf das Satzpraedikat und bezeichnen die Bedingungen, unter denen sich das Subjekt gegenueber dem in der Infinitivgruppe genannten Prozess befindet, z.B. "Hans muss uns das sagen" - Notwendigkeit. Die modalisierenden Modalverben beeinflussen den Satz, indem sie die Einstellung des Sprechers zu der Verbindung Subjekt-Infinitivgruppe ausdruecken, z.B. "Hans muss krank sein" - Moeglichkeit. Die Unterschiede zwischen Modifikation und Modalisation werden abschliessend in neun Punkten zusammengefasst.

mf77-01-0174
Reiske: Zur Kursorganisation: Einmal ist keinmal.

Der bekanntermassen hohe Rueckgang der Teilnehmerzahlen von Volkshochschul-Sprachenkursen durch haeufigen Abbruch der Teilnahme vor Erreichen des Kurslernziels wird darauf zurueckgefuehrt, dass der Unterricht in der Regel nur einmal woechentlich stattfindet. Es wird versucht, diese Behauptung linguistisch, didaktisch-methodisch, lernpsychologisch, sozialpsychologisch, bildungspolitisch und oekonomisch zu begruenden. Die Forderung nach mindestens zweimal woechentlich stattfindenden Kursen, die sich aus der Argumentation ergibt, wird durch einige Zahlen und Berichte aus der Praxis einiger Volkshochschulen als erfolgversprechend belegt.

mf77-01-0175
Richterich; Scherer: Communication orale et apprentissage des langues.

Die hier vorgeschlagenen Aktivitaeten sollen Lernende zum verbalen Handeln durch muendliche Ausdrucksfaehigkeit in der Fremdsprache anleiten. Zunaechst werden die Konstituenten von Kommunikation beschrieben; dieses Beschreibungsschema wird daraufhin auf die muendliche Kommunikation in der Klassensituation uebertragen. Die paedagogischen Aktivitaeten in der Klasse sollen den Fremdsprachenerwerb dem wirklichen Gebrauch der zu erlernenden Sprache annaehern. Einige hierzu notwendige organisatorische Massnahmen im herkoemmlichen Klassenzimmer werden genannt. Die vorgeschlagenen 50 Aktivitaeten (Unterrichtseinheiten) gelten folgenden Redefunktionen: Fragen- etwas Anbieten oder Abschla-

gen; Kontakt Herstellen - einen sozialen Kontakt Aufrechterhalten oder Abbrechen; Mitteilen - etwas Bestaetigen oder Bestreiten; Ausdruecken - etwas Billigen oder Missbilligen; einer gegebenen Situation gemaess Reagieren. Alle Aktivitaeten sind nach einem einheitlichen Schema auf je zwei Druckseiten beschrieben; angegeben werden die jeweils zu erlernende Sprachfunktion, das Lehrziel und das globale Lernziel, der Inhalt, die Teilnehmer, der Ort und der Zeitpunkt, der Sprachkanal und das Sprachregister. Ausfuehrlich werden jeweils die organisatorischen Massnahmen und die Aktivitaeten in der Klasse erlaeutert. Diese Anregungen werden im Anhang durch drei Stundenbeispiele (Franzoesischunterricht) konkretisiert. Alle Transferaktivitaeten sind in einer Form skizziert, dass sie an unterschiedliche Inhalte, Lehrmaterialien und Lernstufen adapiert werden koennen.

mf77-01-0176
Richterich: Les situations de communication et les types de discours (Esquisses pour un cadre référence pragmatique).

Bei der derzeitigen Vielfalt sich haeufig widersprechender linguistischer Konzeptionen ist, nach der Ansicht von Richterich, der Fremdsprachenlehrer vor die Notwendigkeit des staendigen neuen Ausprobierens bestimmter Ideen gestellt. In diesem Sinne ist auch sein Entwurf fuer ein "cadre de référence pragmatique" zu verstehen. Der Autor versteht darunter die Aufzaehlung der Elemente, die fuer eine "activité pédagogique" erforderlich sind: 1. Situation; diese ist gekennzeichnet durch die Anzahl der Teilnehmer, die spezifischen Eigenschaften und die Beziehung der Teilnehmer, die Zeit und den Ort der Kommunikation; 2. Kommunikation und 3. Form der Rede, unterschieden danach, ob die Rede hoererzentriert, sprecherzentriert oder auf die Beziehung zwischen Sprecher und Hoerer (discours sociaux oder discours phatiques) zentriert ist.

mf77-01-0177
Ridout: The use of word puzzles in teaching English.

Der Einsatz von Wortraetseln wird als ein ernstzunehmendes und effektives Lehrmittel fuer den Englischunterricht empfohlen. Die weitgehend selbst-unterrichtenden Raetsel stellen gute Mittel zur Motivierung der Lernenden dar. Geachtet werden muss darauf, dass die Raetsel sorgfaeltig und mit klaren Anweisungen versehen angelegt werden, um eine hohe Loesungswahrscheinlichkeit zu bieten. Die sprachlichen Grenzen der Lernenden muessen unbedingt eingehalten werden, um eine ausreichende Integration in dem Unterricht zu gewaehrleisten. Der Autor erlaeutert sein methodisches Konzept der Verwendung von Wortraetseln im Englischunterricht an drei ausgewaehlten Beispielen.

mf77-01-0178
Rivas: Entraînement au debat public et à la négociation d'affaires en Anglais.

Die Autorin berichtet ueber Englischkurse, in denen die freie Rede und Verhandlungstechnik geuebt werden. Zunaechst befasst sie sich mit dem Inhalt dieser Kurse. Als Einfuehrung wird die Beschreibung der aeusseren Umstaende einer Tagung angeboten. Dann folgen Ueberlegungen fuer die Praxis der freien Rede und

der Verhandlungstechnik, wobei eine Reihe von dafuer noetigen Redemitteln vorgestellt werden. In einem zweiten Teil des Aufsatzes werden diese theoretischen Betrachtungen anhand einer Modelluebung in der Verhandlungstechnik veranschaulicht.

mf77-01-0179
Rogova: Metodika obučenija anglijskomu jazyku (na anglijskom jazyke).

Es handelt sich um eine in englischer Sprache verfasste Methodik des Englischunterrichts, die aus Vorlesungen an der Fakultaet der Englischen Sprache des Moskauer Staatlichen Paedagogischen Lenin-Instituts hervorgegangen ist und als Lehrmaterial fuer Studenten der sowjetischen Paedagogischen Institute gedacht ist. Die Autorin hat sich das Ziel gesetzt, einerseits die Konzeption des Lehrstuhls fuer Methodik darzustellen, die auf langjaehriger wissenschaftlicher Forschungstaetigkeit basiert, andererseits den Studenten Hilfen zu geben fuer die Bewaeltigung der methodischen und allgemeinpaedagogischen Terminologie der englischen Fachliteratur. Bei der Behandlung der einzelnen Themen geht die Autorin folgendermassen vor: Herausarbeitung der wesentlichen Probleme, denen der Fremdsprachenlehrer in der Schule begegnet; Analyse; Loesungsvorschlag. Bei der Darstellung wird versucht zu zeigen, dass die methodischen Loesungen aus der Ar der herauszubildenden Fertigkeiten entstehen. Jedes Kapitel schliesst mit Hinweisen zu weiterfuehrender Literatur sowie mit Fragen zur Diskussion und Vorschlaegen fuer praktische Aktivitaeter Neben einer umfangreichen Bibliographie enthaelt der Band ein russisch-englisches Verzeichnis von Woertern und Wendungen aus der Fremdsprachenmethodik.

mf77-01-0180
Die Rolle des Lernmaterials in institutionalisierten Lehr-Lern-Prozessen. Dargestellt am Beispiel des Englischunterrichts.

Das hier beschriebene Konzept einer mittelfristigen Curriculumforschung, an deren Anfang eine Analyse des Zustands von Unterricht steht, wendet sich gegen "tabula rasa"-Ansaetze der Curriculumversion. Die Autoren zeigen einige negative Folgen eines praxisabgehobenen Vorgehens auf und stellen ihre eigenen bereits entwickelten und getesteten Forschungsinstrumente vor. Die bisherige Behandlung des Faktors "Lernmaterial" in der Literatur zum Fremdsprachenunterricht wird als unzureichend bezeichnet. Bei der Untersuchung der Rolle des Lernmaterials wird die Bearbeitung folgender drei Aspekte fuer notwendig erachtet, um einen Ansatzpunkt fuer eine komplexere Theoriebildung des Lehrens und Lernens im fremdsprachlichen Unterricht zu gewinnen: 1. die konsistente Beschreibung der sprachlichen Eigenschaften von Lernobjekten und ihrer Differenzen; 2. die simultane Erfassung von Verhaltensweisen der Lehrer und Schueler einerseits und der Verwendung der Lernobjekte im Unterricht andererseits; 3. die Beruecksichtigung des Tatbestandes, dass Lehrer fuer ihren Unterricht eine Verhaltenssicherung erstreben. - Die hierzu bisher erarbeiteten Ergebnisse werden mitgeteilt. Die von den Autoren durchgefuehrte Unterrichtsbeobachtung erstreckte sich im Sinne einer "Dynamisierung der didaktischen Theorie" ueber einen laengeren Zeitraum.

mf77-01-0181
Roos: Grammatik und kommunikative Situation (Communicative teaching).

Der Grammatikunterricht erfaehrt im Bezugsfeld eines kommunikativ ausgerichteten Instituts eine neue Wertung. Aussersprachliche Faktoren spielen hierbei eine zunehmend wichtige Rolle. Grammatik wird induktiv gelernt, und die grammatischen Strukturen werden in Situationen eingefuehrt. Damit wird die Grammatik nicht isoliert sondern in einem Grammatikzusammenhang sprachlichen Verhaltens gelernt. Zum Begriff der kommunikativen Situation fuehrt der Autor verschiedene Meinungen aus der Fremdsprachendidaktik an.

mf77-01-0182
Ross: L'étude des variétés et l'enseignement de la langue.

Der Autor erstellt im Hinblick auf den Fremdsprachenunterricht ein taxonomisches Modell linguistischer Variationen, das die Beziehung zwischen einer Aeusserungsform und den sie bedingenden aussersprachlichen Faktoren erfasst. Unter dem Begriff der Varietaet versteht er einerseits verschiedene "lectes" (Dialekt, Soziolekt und Chronolekt und deren hierarchische Beziehung) und andererseits "registres", die nach funktionellen Kriterien (insbesondere nach der Art der jeweiligen Beziehung zwischen Sprecher und Hoerer) verwendet werden. In diesem letzten Punkt stuetzt er sich auf die Arbeit von Susan Erving-Tripp. Anhand der durch dieses Modell gewonnenen Aspekte modifiziert der Autor das von Joos entworfene Schema "niveaux de langue". Abschliessend betont Ross die Relevanz eines derartigen Modells fuer den modernen Fremdsprachenunterricht.

mf77-01-0183
Rossmannek: Zur Problematik einer Literatur- bzw. Textdidaktik fuer den Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 1, aufgezeigt am Franzoesischunterricht in der Realschule.

Da die Sprechinhaltsseite im Gegensatz zur formalen Seite des fremdsprachlichen Unterrichts bisher wenig detailliert in den Lehrplaenen beruecksichtigt wird, nimmt dieser Beitrag die Problematik auf und versucht den Bereich der "Lektuere", insbesondere der Erstlektuere nach der Lehrbuchphase, fuer den Franzoesischunterricht der Realschule zu bestimmen. Erlaeutert werden der literaturwissenschaftliche und der linguistische Textbegriff sowie die Funktion, die den verschiedenen Textsorten in der Textbehandlung zukommen sollte. Es werden Kriterien fuer die Auswahl eines Erstlesetextes aufgefuehrt, und nachfolgend werden detaillierte Lernziele fuer die Erarbeitung einer Erstlektuere formuliert.

mf77-01-0184
Roth: A Case for Teaching and Testing Grammar in Context.

Mit dem Ziel, den Grammatikunterricht fuer die Schueler interessanter zu gestalten, stellt der Autor das Verfahren "Grammatik im Kontext" vor. Der Begriff wird definiert, und seine Vorzuege werden hervorgehoben. Anhand von 16 Beispielen wird gezeigt, wie

mit dieser Methode Grammatik gelehrt und getestet werden kann. Die Beispiele schildern kurze Situationen, die zusammen mit den sich anschliessenden Fragen bestimmte grammatische Probleme beleuchten. Die Loesungen dieser Fragen sind teilweise mit Hinweisen fuer den Lehrer versehen. Ausserdem werden Vorschlaege zum Erweitern der genannten Beispiele gemacht bzw. zum Konstruieren neuer Beispiele.

mf77-01-0185
Rouberol: Quel anglais enseigner en faculté de droit?

Die Autorin befasst sich mit der Frage der Inhalte und Methoden im Englischunterricht fuer Juristen. Diese zwei Elemente werden bestimmt von den unterschiedlichen Anfangskenntnissen und der sich daraus ergebenden unterschiedlichen Motivationen der Studenten auf die die Autorin zunaechst eingeht. Was den Inhalt betrifft, steht die Textarbeit im Mittelpunkt der Betrachtungen. Sie wird unter dem Gesichtspunkt durchgefuehrt, dabei weder auf eine Spezialisierung der linguistischen noch der juristischen Kenntnisse abzuzielen. Das Hauptanliegen im Bereich der Methoden ist es, die sprachlichen Kenntnisse zu pflegen und Grundkenntnisse im angelsaechsischen Recht zu erlangen. Dafuer sind Ueberlegungen im Sprachlabor vorgesehen, mit deren Hilfe sich der Schueler auf die Textarbeit im Klassenzimmer vorbereitet.

mf77-01-0186
Rožkova: K voprosu o razrabotke principov napisanija praktičeskich grammatik russkogo jazyka dlja inostrancev.

Die Autorin weist auf die fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht unveraenderte Aktualitaet von Fragen der Grammatik und ihrer Beschreibung hin. Besonders wichtig fuer die Unterrichtspraxis sind "praktische Grammatiken" (praktičeskaja grammatika), deren Sprachbeschreibung unter utilitaristisch-praktischen Gesichtspunkten fuer auslaendische Russischlernende vorgenommen werden muss. Eine praktische Grammatik berichtet nicht ueber die Sprache, sondern lehrt das Sprechen in der Sprache. In groben Zuegen kann der Unterschied zwischen einer beschreibenden (systematischen, theoretischen) und einer praktischen Grammatik wie folgt beschrieben werden; 1. anderes Ziel und andere Adressaten; 2. andere Prinzipien der Zusammenstellung des Materials, anderer Umfang des aufzunehmenden Materials; 3. andere Methodik der Darbietung und Anordnung des ausgewaehlten Materials; 4. andere Interpretationen der sprachlichen Erscheinungen. Die angefuehrten Unterschiede werden ausfuehrlicher behandelt, da sich aus ihnen die wesentlichen Zuege der verschiedenen Formen praktischer Grammatiken ergeben.

mf77-01-0187
Ruettgens: Werbung im Englischunterricht: Das Beispiel Einhorn - Onehorn - Unicorn.

Die Autorin geht von einem Werbetext im "Spiegel" aus, der sich eines in hoechstem Masse von Germanismen dursetzten Englisch bedient, um mit diesem Verfremdungseffekt die Werbewirksamkeit zu erhoehen. Daran werden Unterrichtsvorschlaege angeknuepft: Auffinden der Fehler, Klassifizieren der Fehler, Herstellen

von Alternativfassungen in Einzel- oder Gruppenarbeit, Uebersetzung ins Deutsche, Rueckuebersetzung ins Englische. Ferner werden Vorschlaege zur weiterfuehrenden Arbeit gemacht, die den Schueler zur Sprachreflexion und zum Einbezug des eigenen Erfahrungsbereichs anhalten.

mf77-01-0188
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 8.

Der 8. Band der Reihe "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt zwanzig Beitraege, die das ueberarbeitete Material einer 1969 vom Ministerium fuer Hoch- und Fachmittelschulwesen durchgefuehrten Konferenz zum Thema "Intensivierung der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts" darstellen. Zu den angeschnittenen aktuellen Fragen der Methodik gehoeren: psychologische Grundlagen, Auswahl und Zusammenstellung des Lehrmaterials, linguostatistische Analyse, Aufbau von Lehrbuechern und Lehrplaenen fuer verschiedene Niveaustufen; Russischunterricht unter Beruecksichtigung der Fachrichtung der Studenten, programmierter Unterricht und Einsatz technischer Medien, Auswahl literarischer Texte fuer die Verwendung im Russischunterricht.

mf77-01-0189
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 9.

Der 9. Band der Reihe "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt 25 Beitraege und besteht aus zwei Teilen. Der 1. Teil stellt eine Bilanz der Entwicklung der sowjetischen Methodik des Russischunterrichts fuer Auslaender dar. Es wird berichtet ueber die Taetigkeit der vom Ministerium fuer Hoch- und Fachmittelschulwesen eingerichteten Organisationen, ueber die Fortbildung der mit den auslaendischen Studenten arbeitenden Lehrer sowie ueber die Arbeit internationaler Sprachseminare fuer Russisch. Im 2. Teil des Sammelbandes werden aktuelle Fragen des fremdsprachlichen Russischunterrichts eroertert. Folgende Themen werden angesprochen: Intensivierung des Unterrichts; Ausspracheunterricht; Klassifizierung von Aussprachefehlern; Mittel visueller und auditiver Veranschaulichung im Ausspracheunterricht; Entwicklung der normalen Sprechgeschwindigkeit; funktionale Stile (Entwicklung von Unterrichtsmaterialien fuer die Wissenschaftssprache, Arbeit an Fachtexten im Fortgeschrittenenunterricht, Auswertung von Lehrbuechern der naturwissenschaftlichen Fakultaeten unter grammatischen Gesichtspunkten, Handelssprache).

mf77-01-0190
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 10.

Der 10. Band der Reihe "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt sechs Beitraege, die im wesentlichen Fragen des Phonetik- und Intonationsunterrichts und der statistischen Analyse gewidmet sind. Im einzelnen sind folgende Beitraege enthalten: 1. Einige Probleme der

Theorie und Praxis des Russischunterrichts fuer Auslaender an den Russischlehrstuehlen der Moskauer Universitaet (MGU); 2. Der deutsche Akzent im Russischen; 3. Einige Schwierigkeiten beim Ausspracheunterricht sowie Fragen der sprachlichen Interferenz; 4. Das Unterrichten auslaendischer Studenten in den Intonationsnormen des Russischen; 5. Besonderheiten der Syntax des gesellschaftspolitischen Sprachstils (anhand von Zeitungsmaterialien); 6. Einige Ergebnisse einer statistischen Analyse des Abschnitts "Statik" des Kurses "Theoretische Mechanik" (der Anhang enthaelt eine Haeufigkeitswortliste).

mf77-01-0191
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 11.

Der 11. Band der Serie "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt 16 Beitraege zu den folgenden Bereichen: schwierige Fragen der Grammatik (Rektion, Aspekte, Verben der Bewegung); verschiedene Fragen der Methodik der Arbeit an den Vorbereitungsfakultaeten (Erstellung eines Minimums von Verben, Stoffauswahl fuer das Lesen von Fachliteratur, Verwendung der audio-visuellen Methode im Anfangsunterricht); Methodik der Entwicklung der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung; Methodik der Wortschatzarbeit; statistische Analyse der Haeufigkeit syntaktischer Strukturen des publizistischen Stils (anhand von Zeitungstexten); Fragen der Uebersetzung aus der Muttersprache in die Fremdsprache; Methodik der Durchfuehrung von Exkursionen; Informationen ueber Russischlehrmaterialien fuer die Vorbereitungsfakultaeten sowie ueber die Lehrerfortbildung; "ruecklaeufige Morphologie".

mf77-01-0192
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 12.

Der 12. Band der Serie "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch fuer auslaendische Studenten") enthaelt neunzehn ausgewaehlte und zu Aufsaetzen umgearbeitete Vortraege, die auf einer wissenschaftlich-methodischen Konferenz 1969 in Rostov gehalten wurden. Die Konferenz war Problemen der Erstellung von Uebungssystemen fuer die verschiedenen Niveaustufen des Russischunterrichts fuer auslaendische Studenten gewidmet. Im einzelnen werden folgende Themen angesprochen: methodische, psychologische und linguistische Fundierung des Uebungssystems fuer Auslaender; Uebungssystem zur Entwicklung der Sprechfertigkeit in den verschiedenen Unterrichtsstufen; Uebungssystem unter Einbeziehung von Radio, Tonband und Lernmaschinen; Bestimmung eines optimalen Planes fuer die selbstaendige Arbeit der Lernenden; Erstellung eines Uebungssystems unter Beruecksichtigung der funktionalen Sprachstile.

mf77-01-0193
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičeskich statej. Vypusk 16.

Es handelt sich um den 16. Sammelband methodischer Aufsaetze aus der Reihe "Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev" ("Russisch

fuer auslaendische Studenten"). Er enthaelt 24 Aufsaetze von Russischlehrkraeften der Lehrstuehle "Russisch fuer Auslaender" an den Hochschulen Moskaus, Leningrads und Charkovs. Die Beitraege sind verschiedenen Problemen der Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts auf der Fortgeschrittenenstufe gewidmet. Fragen und Probleme aus den folgenden Bereichen werden angeschnitten: funktionale Sprachstile des Russischen, Bestimmung des Ausgangs- und Endniveaus der Sprachbeherrschung, Landeskunde, Psychologie, Organisation des Unterrichts.

mf77-01-0194
Ruttkowski: Einige didaktische Ueberlegungen fuer den Kulturkundeunterricht.

Um mehr Studenten fuer den deutschen Kulturkundeunterricht an amerikanischen Universitaeten zu gewinnen, werden u.a. folgende Vorschlaege gemacht. Der Unterricht soll: 1. auf englisch gehalten werden, 2. sich nach den Interessen des betreffenden Gastlandes richten, 3. ohne Klischees zu verbreiten doch das typisch Deutsche herausarbeiten, 4. jedoch stets das deutschsprachige Gebiet als Ganzes behandeln aus politisch neutraler Sicht. 5. Die Studenten sollen sich selbst die Themen auswaehlen koennen. 6. Es muss speziell nach paedagogischen Gesichtspunkten aufbereitetes Lehrmaterial fuer den Kulturkundeunterricht geben.

mf77-01-0195
Samkova: Bezličnye predloženija v naučnoj i razgovornoj reči i ich izučenie na osnovnych fakul'tetach.

Die Existenz einer grossen Anzahl verschiedener Arten unpersoenlicher Saetze, die eine Besonderheit des Baus der russischen Sprache darstellt, bereitet auslaendischen Russischlernenden im allgemeinen große Schwierigkeiten, da einerseits die Vielfalt existiert und andererseits interlinguale und intralinguale Interferenzen zu ueberwinden sind. Die Analyse und Behandlung der unpersoenlichen Saetze erfolgt wegen ihrer Schwierigkeit unter dem Aspekt des Sprachsystems und der Sprachstruktur (als Lehrmaterial werden Modelle der sogenannten "Basissprache" verwendet) sowie unter dem sprachlichen Aspekt (es werden sprachliche Varianten unpersoenlicher Saetze betrachtet, die fuer den schriftsprachlichen Wissenschaftsstil und fuer den umgangssprachlichen Stil charakteristisch sind). Die Ausfuehrungen beziehen sich auf die Behandlung des Themas an den Grundfakultaeten (osnovnoj fakul'tet).

mf77-01-0196
Schaefer: Sprachstil, Sprachnorm und Sprechweise. Grundlegende Fragen zur Planung von Sprachunterricht.

Das Ziel des Aufsatzes ist es, didaktisch-methodische Entwuerfe zu bringen, die dem Sprachunterricht fuer Fortgeschrittene gerecht werden. Der sprachanalytischen Arbeit und der damit verbundenen Stilanalyse wird grosser Wert beigemessen. Der Schueler wird aus dem Raum der Umgangssprache hinuebergefuehrt zur Sprache von Schrift und Literatur. Es werden die Bezuege zwischen Normen der Hochsprache und Mundart oder einfacher Um-

gangssprache dargelegt. Sprechweise, Sprechhaltung und ausser= sprachliche Elemente werden im Hinblick auf das didaktische Anliegen untersucht. Der Unterricht ist ueber eine Sprechrollen= begrenzung hinauszufuehren. Beispiele fuer Sprachnormvarianten, raumgebundene und historisch bedingte Normen fuer Umgangs- und Schriftsprache, werden angefuehrt und erlaeutert, um damit die Vielfalt sprachlicher Moeglichkeiten aufzuzeigen. Die Unter= schiede zwischen familiaerer Umgangssprache, gehobener Umgangs= sprache und Schriftsprache werden herausgearbeitet. Der Erwerb einer persoenlichen Sprechweise wird als Ziel des Fortge= schrittenenunterrichts angesehen.

mf77-01-0197
Scheel: Nochmals: Zum franzoesischen Chanson im Unterricht.

Zwei Neuerscheinungen zum Thema des franzoesischen Chansons ("Das franzoesische Chanson", Bearb. K. Hoelz, Reihe: Modelle fuer den neusprachlichen Unterricht Franzoesisch, Frankfurt/M.: Diesterweg, 1975 und L.-J. Calvet, "La Chanson francaise aujourd'hui", Reihe: Textes en francais facile, Paris: Hachette, 1974) nimmt der Autor zum Anlass, Gruende fuer und wider den ver= mehrten Einbezug von Chansons in den Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II zu diskutieren. Das Ergebnis seiner Ueberle= gungen spricht fuer die Behandlung von Chansons, da mit einer solchen Unterrichtsreihe zentrale Anliegen des Unterrichts ver= wirklicht werden koennen und auch ein methodisch abgesicherter Unterricht auf der Grundlage von Chansons moeglich ist, zumal ein Interesse der Schueler fuer den Gegenstand im allgemeinen gegeben ist.

mf77-01-0198
Scher: Teaching Foreign Literatures in College: Premises, Problems, Proposals.

Der Anfangsunterricht fuer Fremdsprachen an der Universitaet sollte nicht Spracherwerb und Literatur methodisch vermengen. Es wird eine Teilung in drei Hauptgruppen vorgeschlagen: Sprache, Kultur, Literatur. So kann jeder Student seinen Zielen entsprechend nur eine oder auch alle drei Gruppen waehlen. Denjenigen, die sich besonders mit Literatur be= schaeftigen wollen, steht ein spezialisiertes Programm zur Verfuegung, das hier skizziert wird: Das 1. Semester dient der Einfuehrung in die sprachliche und gehaltliche Interpreta= tion mit Hilfe der Terminologie der Literaturkritik, der Kenntnis der verschiedenen Genres und Stile und der Literatur= theorien. Erst in folgenden Semestern sollen zur werkimmanenten Interpretation auch Gebiete wie Literaturgeschichte,Autoren- und Periodenanalyse dazukommen.

mf77-01-0199
Schiefer; Schmitz: Moeglichkeiten der Pragmalinguistik in den ersten zwei Jahren Englischunterricht.

Die Autoren zeigen konkrete Moeglichkeiten auf, wie der prag= malinguistische Ansatz im Englischunterricht des 5. und 6. Schuljahres zum Tragen kommen kann. Ihr Anliegen ist es, die Schueler von Anfang an in die Lage zu versetzen, mit Hilfe einfacher Redemittel ihre Absichten zu versprachlichen. Sie

bieten hierzu erprobtes und von muttersprachigen Gleichaltrigen ueberprueftes Material. Zu Redeabsichten, die alle in engem Zusammenhang mit dem Unterricht selbst stehen, wird eine Auswahl von geeigneten Redemitteln geboten und werden moegliche Schulsituationen aufgelistet, in denen die genannten Redemittel zur Anwendung kommen. Ausserdem wird auf die Vermittlung von Redeabsichten und Redemitteln eingegangen und es wird ein Beispiel fuer eine Unterrichtssequenz gegeben.

mf77-01-0200
Schik: Problematisierung des Banalen - Thornton Wilders "Our town" als Standardlektuere im Englischunterricht der Oberstufe?

Der Aufsatz versucht die Problematik aufzuzeigen, die sich aus der Behandlung von "Our town" in der Schule in den verschiedenen Dimensionen des uebergeordneten Lernziels "emanzipatorische Erziehung" ergibt und die Frage zu beantworten, ob Wilders Stueck Anspruechen der Literaturpaedagogik gerecht wird.

mf77-01-0201
Schmidt: Die Entwicklung von Sprechfertigkeiten bei auslaendischen Schuelern in der BRD.

Nach eingehender Definition von "Sprechfertigkeiten" wird durch eine kleine graphische Darstellung der Sprech-Hoerakt verdeutlicht. Beispiele fuer verschiedene Sprechabsichten zeigen, dass dem Lernenden entsprechende sprachliche Muster zur Verfuegung gestellt werden muessen; Verbalisierungsmuster werden dazu angefuehrt. Die Einbeziehung von Gestik und Mimik wird als wesentlich erachtet. Es wird gezeigt, wie sich jede Situation nach den in ihr verbalisierten Sprechabsichten aufschluesseln laesst und wie dadurch Schritte zu einer realitaetsbezogenen Kommunikation didaktisch ermoeglicht werden. Welche Art von Sprechfertigkeiten Gegenstand des Sprachunterrichts sein sollten, wird in einer Uebersicht dargestellt. Zwei weitere Tabellen bringen Arten der Stellungnahme im Gespraech und einige Verbalisierungsmuster. Methodische Moeglichkeiten zur Entwicklung dieser Sprechfertigkeiten sowie zur Sprachintegration werden angefuehrt.

mf77-01-0202
Schmitz: Kommunikation ja, aber auf welcher Basis? ZE-Diskussion. Pattern Drill.

Der Autor spricht sich fuer den Pattern Drill aus. Die freie Sprachanwendung ist Ziel des Sprachunterrichts. Sie steht aber am Ende eines Prozesses: Presentation, Explanation, Practice, Performance. Die Herausnahme eines wesentlichen Teils dieser Kette, naemlich der Drillphase (Practice), droht, das ganze Gebaeude zusammenstuerzen zu lassen. Es draengt sich aber der Verdacht auf, dass die Gegner der Patternpraxis Ziel (=Kommunikation) und Mittel (=Drillphase) miteinander verwechseln.

mf77-01-0203
Schmitz: Starthilfe fuer den Kursleiter: Sieben "Goldene Regeln" fuer den Sprachunterricht.

Es werden sieben Grundregeln vorgeschlagen, die die Arbeit neuer Sprachen-Kursleiter an Volkshochschulen erleichtern koennten. Empfohlen werden die konsequente Betonung der muendlichen Arbeit, der weitgehende Einsatz der Zielsprache, eine Vielseitigkeit des Unterrichtsgeschehens, die Aktivierung der Teilnehmer (bei Reduktion der "teacher talking time"), ein Abstandnehmen von Perfektionsanspruechen an die Leistungen der Teilnehmer, eine teilnehmergerechte Grammatikvermittlung (immer simplifiziert und an Beispielen orientiert) sowie eine erwachsenengerechte Behandlung der Teilnehmer.

mf77-01-0204
Schrand: Cloze Tests - Anmerkungen und Beispiele.

Vorgestellt werden: 1. Kontextlose Drills; 2. Dialogisierte Patternuebungen; 3. Uebungen mit Situationsmarkierung; 4. Mikro-Dialoge. Es wird gezeigt, dass die unter 2. bis 4. beschriebenen Patternuebungen zur Festigung des Sprachmaterials oder zur Vorbereitung von dialogischem Sprechen geeignet sind.

mf77-01-0205
Schrand: Mikro-Dialoge. ZE-Diskussion. Pattern Drill.

Skizziert werden die folgenden Uebungstypen: 1. kontextlose Drills, 2. dialogisierte Patternuebungen, 3. Uebungen mit Situationsmarkierung, 4. Mikro-Dialoge. Die unter 2. bis 4. aufgefuehrten Uebungstypen dienen der Festigung des Sprachmaterials oder eignen sich zur Vorbereitung von dialogischem Sprechen. Es wird davor gewarnt, den fremdsprachlichen Uebungsbetrieb auf Patternpraxis zu beschraenken.

mf77-01-0206
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Hoerverstehen.

Sechs Zeitschriftenbeitraege (von 1972-1975) zum Thema Hoerverstehen werden kurz in Inhalt und Ergebnissen dargestellt. Die Aufsaetze befassen sich u.a. mit dem Problem einer moeglichst objektiven Beurteilung, enthalten Hinweise zur Erstellung und Anwendung von Tests, geben Beispiele von lernspielaehnlichen Uebungen, die speziell der Einuebung und Ueberpruefung des Hoerverstehens gelten und bieten konkrete Vorschlaege fuer die Unterrichtssituation.

mf77-01-0207
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Testen.

Zu dem im Titel bezeichneten Thema werden sechs Zeitschriftentitel erfasst. Themenstichworte sind: Cloze Test, Wortschatzueberpruefung und Rechtschreibtests.

mf77-01-0208
Schrand: Zeitschriftenschau.

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden sechs Aufsaetze aus den Jahren 1975/76 mit Hilfe kurzer Inhaltsbeschreibungen vorgestellt. Die Aufsaetze stammen aus den Zeitschriften "Aula", "Englisch", "Neue Unterrichtspraxis" und "Schulmanagement".

mf77-01-0209
Schrand: Zur Arbeit mit Texten.

Am Beispiel der Lektion 21 des Lehrwerks "Lebendiges Englisch" (Muenchen: Hueber, 1976) werden einige Hinweise zur Lektionserarbeitung gegeben. Die skizzierten Durchnahmevorschlaege gelten der Vermittlung von Dialogen und Lesetexten.

mf77-01-0210
Schrank: Fortbildungskurse in Vichy? - Ja, aber wie?

Der Autor setzt sich kritisch mit dem dreiwoechigen Fortbildungskurs fuer Leiter von franzoesischen Volkshochschulkursen auseinander, der im Sommer 1976 im Centre Audio-Visuel de Langues Modernes (Cavilam) in Vichy durchgefuehrt wurde. Fuer einen erfolgreicheren Fortbildungskurs stellt er folgende Forderungen auf: 1. Fuer die deutchen Teilnehmer muss ein intensives Sprachtraining garantiert sein. 2. Praktische, lernzielorientierte Unterrichtsarbeit mit unterschiedlichen Schwerpunkten muss wesentlicher Bestandteil des Kurses sein. 3. Die theoretischen Betrachtungen muessen auf das zur Rechtfertigung praktischer Schritte Notwendige reduziert bleiben. Bei Beruecksichtigung dieser Punkte wird erwartet, dass sich die Heterogenitaet der Teilnehmergruppe nicht mehr negativ auswirkt.

mf77-01-0211
Schrey: Grundzuege einer Literaturdidaktik des Englischen.

In Form eines kritisch fragenden, ehlektisch-pragmatisch vorgehenden "Umwaelzverfahrens", das sich auf konkrete didaktische Probleme und ausgewaehlte Textsorten und Textbeispiele bezieht, versucht der Autor Anregungen fuer eine grundlegende Literaturdidaktik des Englischen zu geben. Dabei werden vielfaeltige Forschungs- und Frageansaetze beruecksichtigt; ein Kapitel ist z.B. dem Verhaeltnis der Textlinguistik zur Literaturdidaktik gewidmet. Ausgehend von grundsaetzlichen Ueberlegungen, die den Bezug Anglistik-Fachdidaktik-Literaturdidaktik und die Funktionen von Literatur im Englischunterricht betreffen, stellt der Autor im zweiten Teil Ueberlegungen zu einzelnen Gegenstaenden an. Dem Bereich der Kinder- und Nonsense-Dichtung wird ein breiter Raum gewaehrt; didaktische Fragestellungen und Interpretationen ausgewaehlter Texte ergaenzen einander. Einige Probleme, die darueberhinaus angesprochen werden: die Interpretationssprache, die Motivation, Kursorisches Lesen und "Close Reading", Uebersetzung und Uebertragung, kreatives Schreiben. Der Anhang enthaelt Fragen und Denkanstoesse zu literaturdidaktischen Aussagen in der Fachliteratur; einige der Textstellen sind auszugsweise abgedruckt.

mf77-01-0212
Schuele: Die fremdsprachendidaktische Reichweite der Sprech=taetigkeitstheorie, oder: Die Dialektik zwischen Anpassung und Aufklaerung.

Der Artikel behandelt zunaechst den dialektischen Zusammenhang zwischen dem Erwerb von Fertigkeiten, sozial-kommunikativem Verhalten und demokratischer Erziehung im Fremdsprachenunterricht. In einem historischen Rueckblick wird gezeigt, wie die traditionelle Fremdsprachendidaktik diesen Zusammenhang stets zerissen hat. Der Autor vertritt die Meinung, dass mit Hilfe der Sprechtaetigkeitstheorie dieser Zusammenhang hergestellt werden kann. Im fachdidaktischen Strukturgitter, welches im Laufe der Ar=beit entworfen wird, werden drei Analyseebenen unterschieden: 1. Fachdidaktische Voraussetzungen, 2. Elemente der Verknuepfung, 3. Fachdidaktische Bestandteile. Als fachdidaktische Voraus=setzungen werden Erkenntnistheorie, Wissenschaftstheorie und Ge=sellschaftswissenschaft genannt. Zu allen drei Bereichen macht die Taetigkeitstheorie Aussagen. Die fachdidaktischen Elemente der Verknuepfung werden nur angedeutet; teils, weil das sprach=theoretische System der Taetigkeitstheorie im Artikel nicht zu entwickeln war, teils, weil die fremdsprachliche Gesellschafts=theorie in den Anfaengen steckt. Ausfuehrlicher dagegen werden die fachdidaktischen Bestandteile eroertert. Die auf dem Taetig=keitsbegriff aufbauende Lernzielbestimmung ergibt methodische und inhaltliche Konsequenzen die bis zur Festlegung der Lern=bereiche, zur Konstitution einer funktionalen Grammatik und zur inhaltlichen Bestimmung von Unterrichtselementen diskutiert werden. Die spezifische Methodenproblematik wird an Beispielen ver=deutlicht; die Medienproblematik textkritisch skizziert.

mf77-01-0213
Schwarze: Harold Pinters Revue Sketch "Request Stop" im Unter=richt der Sekundarstufe 2.

Mit diesem ueberschaubaren Text soll ein Einstieg in die Sprach=gestaltung des modernen Dramas versucht werden. Der Text kann wegen seiner Offenheit fuer Wechselbezuege zu anderen Themen in verschiedenen Unterrichtseinheiten verwendet werden; Beispiele dafuer werden genannt. In diesem Beitrag steht allerdings die Be=handlung des Sketches selbst im Mittelpunkt. Lernziele, ausge=waehlte Lerninhalte und moegliche Auswertungsuebungen werden vor=geschlagen. Der Verlauf von fuenf Unterrichtsstunden wird fuer die Themastellung, Ziele, Methodik und Organisation und Hausar=beit skizziert. Es folgt eine detaillierte Textanalyse, die auf den Handlungsverlauf die Figuren- und Sprachgestaltung, Ziel- und Raumprobleme und die Aussagen des Sketches eingeht.

mf77-01-0214
Schwerdtfeger: Differenzierung und Lehrerverhalten.

Ausgehend von einigen Praemissen fuer die geplante Veraenderung von Unterricht wird das Augenmerk auf die Variable "Lehrerver=halten" gerichtet. Zur Verwirklichung qualitativer Merkmale fremdsprachlichen Unterrichts muessen staerker Schritte im Lernprozess beachtet werden. Der Lehrer sollte lernen, die Aus=wirkung seiner Persoenlichkeitsvariablen zu kontrollieren, um

eine dem Lernen kongeniale Atmosphaere zu schaffen. Um den Leh=
rer in den Stand der Selbstueberpruefung und der Korrektur seines
Verhaltens zu versetzen, wird ein klassifizierter Fragenkatalog
zum Arbeitseinsatz und zur Identifikationsbereitschaft u.a. vor=
gelegt. Die aus der Selbstkorrektur sich ergebende paedagogische
Kompetenz sollte dem Lehrer ermoeglichen, Verfahren der inneren
Differenzierung eine qualitative Umdeutung zu geben im Hinblick
auf einen an Persoenlichkeitsvariablen sich orientierenden Unter=
richt mit Unterrichtskapseln. Ein praktisches Beispiel wird fuer
den Englischunterricht (1. mit Musik, 2. Lernspiele (Regelspiele))
gegeben.

mf77-01-0215
Sergeeva; Petrova: O podgotovke studentov k pedagogičeskoj
praktike.

Am Beispiel der Vorbereitung usbekischer Russischlehrer auf das
paedagogische Praktikum werden wichtige, grundsaetzliche Fragen
der fremdsprachlichen Unterrichtspraxis behandelt. Bei der
Vorbereitung werden Fragen der Lehrwerksanalyse und des Auf=
baus und der Organisation des Unterrichts besprochen. Um zu
erlaeutern, wie im einzelnen die Vorbereitung der Studenten
aussieht, werden eine Unterrichtsreihe zur Behandlung des Im=
perativs sowie Auszuege aus studentischen Unterrichtsvorbe=
reitungen angefuehrt.

mf77-01-0216
Sineva: O nekotorych voprosach metodiki obučenija russkomu
jazyku aspirantov techničeskogo vuza.

Der Aufsatz behandelt die Besonderheiten des fremdsprachlichen
Russischunterrichts fuer Aspiranten an Technischen Hochschulen
der UdSSR. Da sich dieser Unterricht zwangslaeufig vom Unter=
richt fuer Studenten unterscheiden muss, muessen hier neue
methodische Wege gesucht werden. Die Autorin konzentriert sich
auf folgende Fragen: Wie soll vorgegangen werden? Welches Pro=
gramm soll als Grundlage verwendet werden? Womit soll begonnen
werden? Wann ist der Uebergang zum Unterricht anhand von Ma=
terialien der Fachsprache am sinnvollsten? Wie sollen die Lern=
ziele aussehen?

mf77-01-0217
Skačenkova: Obzor knig dlja čtenija dlja inostrancev, obuča=
juščichsja v sovetskich vuzach (50 - 60-e gody).

Der Aufsatz gibt einen systematischen Ueberblick ueber die Lese=
buecher fuer den fremdsprachlichen Russischunterricht, die in
den 50er und 60er Jahren an und fuer die Hochschule der UdSSR
erstellt wurden. Behandelt werden im einzelnen: geschichtliche
Entwicklung, Art der Erstellung, Inhalt, Ziele, Klassifizierung,
statistische Angaben. In den Anmerkungen werden zahlreiche
Hinweise auf erschienene Lesebuecher und Lektuerehefte gegeben.

mf77-01-0218
Slesareva: Leksičeskie ošibki v russkoj reči inostranca kak predmet i instrument lingvističeskogo analiza.

Im Verlauf mehrerer Jahre wurden lexikalische Fehler fixiert, die beim Gebrauch semantisch verwandter russischer Woerter bei auslaendischen Russischlernenden auftraten. Die Analyse und Klassifizierung dieser Fehler hat zur Feststellung sogenannter lexikalisch-semantischer Gruppen (LSG) gefuehrt, die eine der Formen von Paradigmen darstellen, die die paradigmatische Struktur des Wortbestandes der Sprache ausmachen. Inzwischen werden verschiedene Kriterien zur Bestimmung dieser LSG vorgeschlagen und Methodiken fuer ihre Beschreibung gezeigt. Die Autorin versucht in diesem Zusammenhang, einen Weg zur Bestimmung und Beschreibung der LSG zu begruenden, der sich auf die Analyse des "negativen Sprachmaterials" stuetzt. Hierbei stellen die lexikalischen Fehler der russischsprechenden Auslaender das Ausgangsmaterial dar fuer die Beschreibung der russischen Lexik, d.h. sie sind Gegenstand einer speziellen Betrachtung unter dem Gesichtspunkt, inwieweit sich in ihnen spezielle Gesetzmaessigkeiten des lexikalisch-semantischen Systems der russischen Sprache widerspiegeln.

mf77-01-0219
Soboleva: Nekotorye osobennosti učebnij lekcii.

Um ein optimales Uebungssystem zu erstellen, das es den auslaendischen Studenten erleichtern soll, russischen Vorlesungen im Studium zu folgen, muessen die konkreten Bedingungen der Informationsvermittlung und die Parameter bestimmt werden, die fuer eine Hochschulvorlesung charakteristisch sind. Ausser den fuer das Hoerverstehen entscheidenden Rezeptionsbedingungen (Dauer, Geschwindigkeit, Nichtwiederholbarkeit usw.) spielen auch Faktoren eine Rolle, die durch die Eigenschaft des dargebotenen Materials selbst bestimmt werden (Inhalt, Aufbau, sprachliche Schwierigkeiten, stilistische Besonderheiten usw.). Im folgenden analysiert die Autorin das Wesen von Hochschulvorlesungen und geht insbesondere ein auf die Frage, ob es sich bei Vorlesungen um gesprochene Sprache oder um Schriftsprache handelt.

mf77-01-0220
Sommer: Hoerspiele: A Comparative Study of Appropriate Reading Vocabularies.

Es gibt zwar genuegend Lehrbuch-Lesetexte fuer den Anfangsunterricht in Deutsch, der Trend geht aber dahin, mehr muttersprachliche Oirginaltexte zu verwenden. Meistens werden dafuer moderne Kurzgeschichten herangezogen. Noch geeigneter scheinen aber Hoerspiele zu sein, um den Uebergang von der gesprochenen zur geschriebenen Sprache zu erleichtern. Anhand von Wortlisten der gesprochenen Sprache, von Kurzgeschichten, Zeitungen und Hoerspielen wurde die Wortfrequenz verglichen und festgestellt, dass der Wortschatz von Hoerspielen fast zu 50 Prozent auch in der gesprochenen Sprache zu finden ist und sich auch dem Wortschatz von Kurzgeschichten stark annaehert, nicht jedoch dem von Zeitungen.

mf77-01-0221
Spiegelberg: Wie unzulaenglich darf ein Lehrbuch sein?

Geboten werden die Ergebnisse einer Durchsicht der 26. Auflage des Lehrbuchs C.A. Bitter-Barkmann, "From School to Office", 1. Teil (Heckners Verlag, Wolfenbuettel, 1974). Ca. 150 Fehler und Beanstandungen werden nachgewiesen, die sich von Unrichtigkeiten im Eigennamensverzeichnis, in Fehlern, Ungenauigkeiten und Unklarheiten im Lernstoff selbst, in einem mangelhaften Wortschatznachweis in einer willkuerlichen Gross- und Kleinschreibung und uneinheitlicher Handhabung der Zusammenschreibung bis zu Deutsch- und Druckfehlern erstrecken.

mf77-01-0222
Sprachlehrgaenge in europaeischen Rundfunk- und Fernsehanstalten 1976.

Die Dokumentation ueber Sprachlehrgaenge gibt darueber Auskunft, 1.welche Sprachkurse im Jahre 1976 von den Sendeanstalten der einzelnen Laender gesendet wurden (Teil 1) und 2. fuer welche Sprachen Kurse angeboten wurden (Teil 2). In Teil 1 sind in alphabetischer Reihenfolge der international gebraeuchlichen Kfz-Kennzeichen die Sendeanstalten der europaeischen Laender mit ihrem Sprachkursprogramm erfasst, unterteilt in Rundfunk- und Fernsehsprachkurse. Im Teil 2 sind die Sprachkurse in alphabetischer Reihenfolge der Zielsprachen aufgefuehrt, wieder unterteilt in Rundfunk- und Fernsehkurse. In diesem Teil werden folgende Informationen gegeben: Adressatengruppe, Anzahl der Folgen, Dauer einer Sendefolge, Begleitmaterial, produzierende und sendende Anstalt.

mf77-01-0223
Stalb: Der Einstufungstest zum Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache" und die Aufnahmepruefung an den Studienkollegs.

Der Diagnose-und Einstufungstest zum Volkshochschul-Zertifikat Deutsch wurde von 52 Studenten am Studienkolleg der Universitaet Frankfurt/Main bearbeitet. Die Ergebnisse dieses Tests werden in Ausschnitten referiert und diskutiert. Anschliessend werden die Ergebnisse der vorangegangenen Aufnahmepruefung mit denen des Tests verglichen. In mehreren Tabellen werden Punktzahlen der Testauswertung und die Zahl der Unterrichtsstunden oder Wochen der Vorbereitungszeit in Relation zueinander gesetzt und bewertet. Weitere Tabellen bringen Gegenueberstellungen von Rangplatz und erreichter Punktezahl pro Student im Eignungstest fuer das Volkshochschul-Zertifikat und den Noten der Aufnahmepruefung fuer das Studienkolleg. Eine grosse Tabelle schluesselt die variierenden Pruefungsmodalitaeten und Pruefungsinhalte an den verschiedenen deutschen Universitaeten auf. Es folgt eine eingehende Bewertung und Kritik dieser Methoden. Fehlentscheidungen sind, so wird festgestellt, in der gegenwaertigen Praxis der Aufnahmepruefung an den Studienkollegs durch unterschiedliche Gewichtung der Teilleistungen und die verschiedenen Aufgabentypen nicht auszuschliessen. Es wird vorgeschlagen, die Aufnahmepruefung in Form, Aufbau und Inhalt uebergangsweise am Volkshochschul-Einstufungstest auszurichten.

mf77-01-0224
Stalb: Der Spracherwerb bei Fortgeschrittenen am Beispiel der Stellung von "nicht".

Geboten wird ein Bericht, der Fehler englischer Studenten in der Stellung von "nicht" auswertet. Die Untersuchung beruht auf der Auswertung von Essays, die von Deutschstudenten geschrieben werden, die sich zum Teil in ihrem ersten und zum anderen Teil in ihrem dritten Studienjahr befanden. Es wird eroertert, welchen Einfluss die Ausgangssprache und welchen Einfluss ein unterschiedliches Mass an Erfahrungen mit der Zielsprache auf die Abweichungen gehabt haben.

mf77-01-0225
Strecker: Das Problem der Stimulierung und Pruefung im Leistungs=bereich "Sprechfertigkeit der englischen Umgangssprache".

Mit dem Versuchsprogramm, ueber dessen Durchfuehrung und Ergeb=nisse hier berichtet wird, sollte die Aufgabe verfolgt werden, Methoden fuer den Erwerb des freien Sprechens zu erstellen, zu erproben und in ihrer Effektivitaet zu pruefen. Ein vom Ver=fasser entwickeltes Dia-Lernprogramm diente als Uebungsmaterial. Die Teilnehmer an dem Programm (Englischlehrer an Haupt- und Real=schulen) durchliefen eine Informations-, eine Uebungs-, eine Transfer- und eine Testphase, in der sie zu verschiedenen Stimu=lusvarianten (audiolingual und audiovisuell) einen Kommentar geben mussten. Das Dia-Lernprogramm wurde im Rahmen von Sprechfertigkeiten zur englischen Umgangssprache eingesetzt. Die Instruktions- und Messmaterialien werden beschrieben und die Ergebnisse der qualita=tiven und der quantitativen Messung der Subdimensionen des Bereichs Sprechfertigkeit erlaeutert und tabellarisch aufgeschluesselt. Zwei "native speakers" beurteilten die Sprechfertigkeit der Teil=nehmer global sowie getrennt fuer die einzelnen Subdimensionen. Ihre Beurteilung wurde mit der ebenfalls erhobenen Selbsteinschaet=zung der Teilnehmer korreliert. Es zeigt sich dabei ein Mangel an Selbsteinschaetzung bei den Lehrern. Die Untersuchung ergab, dass die audiovisuellen Stimulusvarianten den audiolingualen ueber=legen waren im Bereich der komplexen Groesse Sprechfertigkeit, in den Subdimensionen (mit Ausnahme des Bereichs Phonetik) und im Bereich der Inhaltswiedergabe.

mf77-01-0226
Stedtfeld: Der Gebrauchswert des Englischen fuer Absolventen und Schueler der Hauptschule.

Berichtet wird ueber Methoden und Ergebnisse einer empirischen Untersuchung zum gegenwaertigen Bedarf an Englischkenntnissen bei Hauptschuelern. Absolventen und Schueler der Hauptschule wurden ueber ihre individuellen, sich aus der eingetretenen ausserschulischen Verwendungssituationen ergebenden "language needs" befragt. Die Untersuchung erbrachte: Die erworbene fremd=sprachliche Kompetenz wurde vorwiegend innerhalb des eigenen Landes genutzt. Bei ihrer Verwendung im Inland zeigt sich be=zueglich der Anteile der vier Fertigkeiten eine klare Rangfolge Hoerverstehen -Leseverstehen -Sprechen -Schreiben. Bei der Nutzung der Fremdsprache im Ausland ueberwiegen Reisen in nicht-englischsprachige Laender gegenueber Aufenthalten in England

und den USA. Die Verwendung fremdsprachlicher Kenntnisse im privaten Bereich rangiert deutlich vor ihrer berufsbezogenen Nutzung. Abschliessend diskutiert der Autor die Untersuchungsergebnisse ueber den Bedarf an Englischkenntnissen im Zusammenhang mit den sprachlichen Lernzielen des Englischunterrichts.

mf77-01-0227
Steinbrecht: Ausspracheschulung und Lehrbuch - Eine Erwiderung.

Der Beitrag enthaelt eine kritische Stellungnahme zu W. Eismanns Aufsatz "Fuer eine phonologische Basis der Ausspracheschulung im Russischunterricht" (Praxis, 2/1976), in dem Eismann die Meinung vertritt, dass die Einfuehrung einer phonologischen Basis fuer eine gute Ausspracheschulung ausreichend ist. Er tritt in seinem Aufsatz fuer eine Lernzielbestimmung in der russischen Phonetik und die didaktische Umsetzung dieser Ziele in einem Sprachlehrgang ein. Steinbrecht bestreitet dagegen, dass die Phonologie ein zutreffendes Kriterium zur Messung relevanter Ausspracheprobleme ist und sieht das Hauptziel einer Ausspracheschulung in einer akzentfreien Aussprache, die nur mit Hilfe eines kompetenten Muttersprachlers zu erreichen ist. Ueberdies ist er der Meinung, dass nicht Lehrbuecher die Ausspracheprobleme loesen, sondern die Initiative des Lehrers. Abschliessend bestreitet er die Notwendigkeit, dass phonetische Uebungen von theoretischen Erklaerungen begleitet sein muessen, da sie durch das didaktische Vorgehen allein klar werden.

mf77-01-0228
Stemmermann: Sprachlehrprogramme: Kriterien fuer Kauf und eigene Herstellung.

Vor der Anschaffung eines Sprachlehrprogramms sollte das Programm und das beigefuegte Text- und Bildmaterial im Hinblick auf eine Anzahl von Kriterien geprueft werden. Die vorgeschlagenen Kriterien betreffen die Art der Lernzielbestimmung und der Lernschrittanordnung, die Lernanforderungen, die Art der Drilluebungen, der Stimuli und der Arbeitsanweisungen sowie die Sprachrichtigkeit und den Bekanntheitsgrad und die Altersgemaessheit des verwendeten Wortschatzes. Fuer die eigene Herstellung von Sprachlehrprogrammen sollten darueber hinaus noch weitere Kriterien beachtet werden; geachtet werden muss u.a. auf die Wahl des Drilltyps, auf die Pausenlaengen, die Tonqualitaet, die Abwechslung der Stimmen und die Sprechgeschwindigkeit, die Zeitdauer der einzelnen Lernabschnitte und das Zusatzmaterial.

mf77-01-0229
Strauss: Entwurf des Curriculums fuer die niederlaendische DaF-Lehrerausbildung.

Aus den Niederlanden wird ueber den Entwurf eines Curriculums fuer die Lehrerausbildung im Bereich "Deutsch als Fremdsprache" berichtet. In einem vier- bis sechsjaehrigen Studiengang sollen in einem Zweifaecherstudium Deutschlehrer fuer die verschiedenen Schultypen ausgebildet werden. Der vorliegende Entwurf will zunaechst das uebergreifende Lernziel dieser Ausbildung formulieren. Zur methodischen Gewinnung des uebergreifenden Lernziels der Lehrerausbildung werden folgende Auswahlkriterien

genannt: 1. Das Lernziel wird an dem "allgemeinen obersten Erziehungsziel der Gesellschaft" orientiert. 2. Das uebergreifende Lernziel wird durch das Fach bestimmt. 3. Das uebergreifende Lernziel wird an dem spaeteren Taetigkeitsfeld des Fremdsprachenlehrers orientiert. Das uebergreifende Lernziel der Schule in der Bundesrepublik Deutschland wird an Hand von Beispielen zur Diskussion gestellt. Dem Teillernziel "Fremdsprachenunterricht" der Schule gilt ein weiterer Abschnitt. Die fuer diese Lehrerausbildung notwendigen Qualifikationen werden formuliert und erlaeutert. In einer abschliessenden schematischen Uebersicht ueber das geplante Ausbildungsprogramm wird zwischen Inhalts- und Kursebene unterschieden. Dieses Schema zeigt Aufbau und zeitliche Durchfuehrung der Lehrerausbildung, verbunden mit einem skizzierten Stoffverteilungsplan.

mf77-01-0230
Strong: German Noun Gender: A Matter of Memorization?

Anhand von Pfeffers "Basic German Dictionary for Everyday Usage" wurde eine Studie verfasst, die eine weitgehend regelmaessige Beziehung der Wortendungen zum Wortgenus aufzeigt, was gerade fuer Auslaender eine wichtige Erkenntnis und Lernhilfe bedeutet. Aus Pfeffers Wortliste wurden alle Substantive mit Hilfe eines Computers nach Genus, Endung und Haeufigkeit sortiert. Es ergaben sich typische Endungen fuer maskuline, feminine und neutrale Substantive. Die Substantive, deren Endungen nicht zum Genus passten, wurden per Hand nach semantischen Gesichtspunkten geordnet, wodurch weitere Regeln zur Bestimmung des Genus entstanden. Insgesamt nennt der Autor sechs Regeln, die im Deutschunterricht nuetzlich sein koennen. Die am haeufigsten aufscheinenden Endungen bzw. Regeln sollen bereits im Anfaengerunterricht gelernt werden.

mf77-01-0231
Sudhoelter: Mainz '76: Kongressbericht.

Der Kongress des Fachverbandes Moderne Fremdsprachen, der vom 12.4. bis 15.4.1976 in Mainz stattfand, hatte seine Schwerpunkte im Bereich der Sekundarstufe I. Mehrere Beitraege bemuehten sich um eine Zwischenbilanz der Reform, wobei auch bildungspolitische Zusammenhaenge eroertert wurden. Ein Grossteil der Vortraege und Diskussionsbeitraege, die hier in Auswahl kurz referiert und charakterisiert werden, war der Inhaltsproblematik des fremdsprachlichen Unterrichts und Problemen der Sprachlehrforschung gewidmet. Fragen der Curriculaerstellung, der sprachlichen Minima fuer verschiedene Zielsprachen und Probleme der Abschlussprofile wurden eroertert. Mehrere Vortraege galten sowohl der Orientierungsstufe wie der gymnasialen Oberstufe und der Frage der Leistungskursdefinition. Einige Beitraege befassten sich mit dem Einsatz von Texten im Fremdsprachenunterricht. Auch Zielsprachen, die eine Randposition im bundesdeutschen Schulwesen einnehmen, wurden in einer Reihe von Vortraegen beruecksichtigt.

mf77-01-0232
Taillebot: Méthode d'apprentissage de lecture rapide.

Der Aufsatz behandelt die Frage, wie man Nicht-Fachleuten das schnelle Lesen englischer Texte beibringen kann. Das groesste Hindernis, dieses Ziel zu erreichen, liegt nach Meinung der Autorin darin, dass sich die Studenten zu stark auf unwichtige Elemente der Sprache konzentrieren. Das Hauptziel der Uebungen muss also darin bestehen, Unwichtiges zu ueberlesen und die Aufmerksamkeit auf Wichtiges zu lenken. Unter dieser Zielsetzung werden Uebungen vorgeschlagen, die die Studenten von ihrer Tendenz zur Uebersetzung und Ueberbewertung der Vokabelkenntnisse befreien sollen und ihre Aufmerksamkeit auf wesentliche Elemente lenken sollen, naemlich die Struktur, die Syntax und die Morphologie.

mf77-01-0233
Taylor: Lyrik mit Musik.

Es wurde der Versuch unternommen, den konventionellen Lyrikkurs fuer Fortgeschrittene umzugestalten. Das Spezialthema Lyrik und Musik war nicht nur fuer die Deutschschueler, sondern auch fuer die Musikstudenten attraktiv. Der Unterricht, der sich ueber ein Semester erstreckte, sah folgenden Plan vor: 1. Gedichtinterpretation nach Form und Inhalt; 2. terminologische Grundlagen; 3. Analyse der Lyrik aus verschiedenen Epochen; 4. Studium der Beziehung Lyrik - Musik, Analyse von Liedern und Liederzyklen; 5. Der Saenger und seine Liedinterpretation. Schallplatten durften jeweils erst nach gruendlichem Studium der Texte angehoert werden. Benotet wurden zu gleichen Teilen die aktive Mitarbeit, die muendlichen Vortraege und 3 schriftliche Examina.

mf77-01-0234
Thomas: Une expérience d'évaluation des connaissances. (Orthologie.)

Im Bereich der Leistungsmessung im Englischen befasst sich der Beitrag mit der Darbietung, Durchfuehrung und Auswertung von Tests. Was die Methode betrifft, wird das "multiple-choice" Verfahren und die Fehlererkennung angewendet. Folgende Kenntnisse werden im einzelnen getestet: die Verstaendnisfaehigkeit, die Phonetik, die Grammatik, der Wortschatz bzw. die Landeskunde, wobei letztere im wesentlichen auf die USA bezogen ist. In den abschliessenden Ueberlegungen wird festgestellt, dass neben den Nachteilen dieses Verfahrens der Vorteil darin liegt, dass eine Uebereinstimmung zwischen den Testergebnissen und dem tatsaechlichen Kenntnisstand der Klasse besteht.

mf77-01-0235
Ueber den Unterricht fuer Kinder von Wanderarbeitern. UNESCO-FIPLV-Symposium 27. bis 31. Januar 1975 in Muenchen.

Berichtet wird ueber die Ergebnisse eines von UNESCO und Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV) in Muenchen (27. bis 31. Januar 1975) durchgefuehrten Symposiums zum Thema "Teaching the Children of Immigrants". Anlaesslich dieses Symposiums wurden Empfehlungen ausgesprochen, die vornehmlich fuer Kinder im schulpflichtigen Alter bestimmt

sind. Sie sind jedoch auch uebertragbar auf Vorschulprogramme, den Kindergarten, Vorbereitungsklassen und berufsbezogene Programme nach Abschluss der Schulpflicht.

mf77-01-0236
Unit "Drugs". Englisch durchgefuehrt in Klasse 9.

Der Schwerpunkt dieser Reihe, die in einem 9. Schuljahr durchgefuehrt wurde, lag im muendlichen Bereich. Den vorliegenden Arbeitsblaettern (Fragebogen, Informationsblatt, ein Tonbandtext und ein Test) kam stuetzende Funktion zu. Den Kern der Arbeit bildeten Dias, Poster und Tonbandmaterialien. Die Dias wurden aus einer Serie des Chief Public Relations Office, Rivers Barracks, 63 Giessen, zusammengestellt zu folgenden Gesichtspunkten: Der Personenkreis der Suechtigen; die Umgebung, in der Drogen genommen werden; die verschiedenen Arten und Einnahmeformen von Drogen, der Zustand und die Gefuehle von Suechtigen. Das Tonbandmaterial bestand aus einer Kurzfassung des Buches "Go Ask Alice: The Diary of a Drug User "(Anonymous) und Songs. Zum Abschluss der Einheit wurde eine Podiumsdiskussion ueber das Thema mit einem drogenbewanderten Afroamerikaner aus Harlem und einer amerikanischen Lektorin durchgefuehrt. Das Tonbandmaterial, B Engl. - 607 Tagebuch und Song ca. 15 Minuten, Ausschnitte aus der Diskussion ca. 30 Minuten) kann gegen Voreinsendung eines Leertonbandes beim IFS ueberspielt werden.

mf77-01-0237
Vinogradova: Imennye genitivnye konstrukcii v naučnom stile reči i metodika raboty nad nimi.

Die Autorin hat die für den wissenschaftlichen Sprachstil des Russischen typischen Genitivkonstruktionen der Fachsprache der Chemie untersucht. Sie berichtet ueber die Ergebnisse der qualitativen und quantitativen Analyse und stellt die wichtigsten semantischen Bedeutungen der nominalen Genitivkonstruktionen zusammen. Es wird festgestellt, dass die Schwierigkeiten, die die Behandlung der Genitivkonstruktionen auslaendischen Russischlernenden bereitet, auf die Unkenntnis ueber die wichtigsten Bedeutungen der nominalen Genitivkonstruktionen im wissenschaftlichen Sprachstil zurueckzufuehren sind. Zur Ueberwindung der Schwierigkeiten legt die Autorin ein Uebungssystem vor, das auch auf andere fachbezogene wissenschaftliche Sprachstile uebertragen werden kann.

mf77-01-0238
Višnjakova; Danilina; Zacharova: K voprosu ob opredelenii urovnja vladenija russkim jazykom studentami-inostrancami.

Nur durch die Bestimmung des Endniveaus der Sprachbehrrschung kann das Problem der Intensivierung des Unterrichtsprozesses geloest werden. Um das gewuenschte sprachliche Endverhalten zu bestimmen, muss man die real existierenden Gradmesser feststellen, die den Stand der Herausbildung der Faehigkeiten und Fertigkeiten in allen sprachlichen Taetigkeiten der Lernenden angeben. An dieser Aufgabe hat eine methodische Arbeitsgruppe des Russischlehrstuhles der Grundfakultaeten der Moskauer Lumumba-Universitaet gearbeitet. Im vorliegenden Aufsatz wird ueber die gewonnenen Ergebnisse berichtet. Fuer die Bereiche Hoerverstehen, Sprechen,

Lesen, Schreiben werden jeweils die Kontrollverfahren und -er= gebnisse erlaeutert sowie methodische Folgerungen gezogen.

mf77-01-0239
Vitkovskaja: K voprosu o kontekstnom issledovanii slovarnych edinic. (Značenie i upotreblenie oborotov "na samom dele" i "v samom dele").

Die kontextbezogene Analyse der beiden aeusserlich aehnlichen und deshalb fuer Russischlernende schwierigen Wendungen " na samom dele" und "v samom dele" ist von Interesse sowohl fuer die allgemeine Sprachkultur als auch fuer die Methodik des fremdsprachlichen Russischunterrichts. Sie zeigt, dass diese beiden Wendungen, als Objekt lexikologischer Untersuchungen genommen, ein weit komplizierteres System von Bedeutung haben, die in ein Woerterbuch aufzunehmen waeren, als dies gewoehnlich angenommen wird. Nach einer Betrachtung der Darstellung der beiden Wendungen in verschiedenen Woerterbuechern analysiert die Autorin kontextbezogen den Gebrauch dieser Wendungen. Hierzu muss die betrachtete Wortgruppe ihrer Struktur und ihrem Inhalt nach durch die Gegenueberstellung semantischer, stilistischer und grammatischer Eigenschaften der zu vergleichenden Elemente charakterisiert werden. Die Ergebnisse der Analyse werden in einer Tabelle der Funktionen und Bedeutungen der beiden betrachteten Wendungen zusammengefasst. Anschliessend werden methodische Hinweise und moegliche Uebungsformen fuer die Behandlung der untersuchten Wendungen im Russischunterricht gegeben.

mf77-01-0240
Vormeier: L'enseignement de l'allemand économique pour non-germanistes.

Die Autorin befasst sich mit dem Unterricht des Wirtschafts= deutschen fuer Nicht-Germanisten. Zunaechst werden die Ziel= setzungen beschrieben, unter denen das vierjaehrige Studium der Wirtschaftsterminologie durchgefuehrt wird. Dann wendet sich die Autorin der Frage zu, was eigentlich unter Wirtschafts= terminologie zu verstehen ist, wobei die Unterschiede zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der DDR im Hinblick auf ihre verschiedenen Wirtschaftssysteme besonders beruecksichtigt werden. Die sich daraus ergebenden semantischen Unterschiede bei zahlreichen wirtschaftlichen Begriffen werden anhand von Beispielen dargelegt. Die methodischen Probleme fuer den Unterrichtsablauf, die sich aus der oben erwaehnten Terminologie ergeben, erstrecken sich vor allem auf die Textauswahl sowie auf die Semantisierung, Anwendung und Erweiterung der Fachaus= druecke. Am Schluss rechtfertigt die Autorin ihre Entscheidung fuer einen Unterricht in der Zielsprache und weist auf den besonderen Nutzen hin, den das Erlernen der deutschen Wirtschafts= terminologie mit sich bringt.

mf77-01-0241
Vsevolodova: Sistema vremennych značenij v sovremennom russkom jazyke.

Es handelt sich um Auszuege aus dem Buch von M.V. Vsevolodova "Sposoby vyraženija vremennych otnošenij v sovremennom russkom jazyke" (Moskau, 1975, Verlag der Moskauer Universitaet, 282 S.), in dem das System der temporalen Bedeutungen und seiner Ausdrucksmoeglichkeiten in der heutigen russischen Sprache auf der Basis der funktionalen Grammatikbeschreibung zusammengestellt wird. Mit dieser Zusammenstellung wird ein Beitrag zur linguistischen Begruendung des fremdsprachlichen Russischunterrichts geleistet. Zur Veranschaulichung enthaelt der Aufsatz sieben Schemata zu den Zeitbedeutungen.

mf77-01-0242
Walmsley: Feedback and simulation.

Der Autor entwickelt ein Modell vom Funktionieren des menschlichen Gehirns, wonach dieses im kybernetischen Sinn ein sich selbst regulierendes System darstellt, dessen Verhalten durch Simulationen beeinflusst werden kann. Es wird untersucht, welchen Beitrag dieses Modell fuer den Fremdsprachenunterricht leisten kann. Durch das dargestellte Modell und die Simulationen, die fuer die Lernenden einer Fremdsprache vorgeschlagen werden, sollen die im traditionellen Unterricht getrennten Komponenten der Sprache wie Grammatik, Wortschatz und Aussprache in einer ausgewogenen und die Lernenden motivierenden Weise integriert werden.

mf77-01-0243
Walter: Aspekte der Arbeit mit Dialogen im Franzoesischunterricht.

Als Beitrag zur Foerderung der Kommunikationsfaehigkeit steht der Lehrbuchdialog im Mittelpunkt des Interesses. Bei seinen Ueberlegungen stuetzt sich der Autor auf die Erfahrung, die er bei der Arbeit mit einer Intensivklasse Franzoesisch mit dem Lehrwerk "La France en direct", Band 1 u. 2 (Paris: Hachette) gewonnen hat. Unter dem Aspekt der Sprachdarbietung und der Sprachanwendung widmet er sich ausfuehrlich den Moeglichkeiten, Lehrbuchdialoge im Unterricht einzufuehren, einzuueben und abzuwandeln. Dabei soll der starre Frage-Antwort-Dialog zugunsten des echteren gespraechsorientierten Dialogs vermieden werden. Die diesen Dialogtyp charakterisierenden Elemente, fuer deren Didaktisierung und staerkeren Einsatz im Unterricht der Autor eintritt, werden deshalb besonders beruecksichtigt.

mf77-01-0244
Wendt: Stufen der Rezeption muendlicher Aeusserungen im Franzoesischunterricht.

Lehrwerke sind in der Regel nicht fuer die planvolle Entwicklung der rezeptiven Kompetenz der Schueler in der Fremdsprache eingerichtet. Daher erstellten der Autor und einige Mitarbeiter am Seminar fuer Didaktik der franzoesischen Sprache und Literatur in Giessen im WS 1974/75 im Rahmen eines Projekts Hoertexte, die etwa vom vierten Lernhalbjahr an neben einem eingefuehrten Lehr=

werk eingesetzt werden koennen; die Hoertexte sind mit Hand=
reichungen und Arbeitsblaettern versehen. Ziel des Projekts ist
es, die Effizienz einer intensiven Foerderung der Rezeptions=
faehigkeit im muendlichen Bereich und ihre Rueckwirkung auf die
anderen sprachlichen Fertigkeiten zu ermitteln. Als Lernziele im
Bereich des Hoerverstehens werden das Wiedererkennende, das ver=
stehende, das analytische und das kritische Hoeren benannt.
Fuer eine entsprechende Unterrichtsplanung werden zwei verschie=
dene Arbeitsweisen vorgeschlagen, zu denen je ein Beispiel ge=
geben wird: 1. Text mit offener Problemstruktur, 2. Von ver=
baler Interaktion getragener Text. Eine Reihe methodischer Ge=
sichtspunkte, wie die Integration der Rezeptionsphasen in den
gesamten Unterrichtsablauf unter Einbeziehung der produktiven
Sprachfertigkeiten, werden allgemein fuer die Behandlung von
Hoertexten abgeleitet.

mf77-01-0245
Wessling: Zum Hoer- und Leseverstaendnis.

Der Verfasser bespricht in seinem 'review article' eine Reihe
englischer Veroeffentlichungen zur Schulung des Hoer- und
Leseverstaendnisses und benutzt den Anlass zu methodischen
Anmerkungen. Darueber hinaus werden Forderungen genannt, die
bei der Herausgabe derartiger Veroeffentlichungen beachtet
werden sollten, weil die blosse Kompilation geeignet erschei=
nender Texte ineffektiv ist.

mf77-01-0246
Žarkich: Ob imennych slovosočentanijach raznoobraznych
strukturnych tipov.

Die im heutigen Russich festzustellende intensive Verbreitung
nominaler Wortverbindungen verschiedener Struktur, die aktive
Prozesse in der gegenwaertigen Syntax widerspiegeln, muessen
nicht nur linguistisch untersucht, sondern auch in der Praxis
des fremdsprachlichen Russischunterrichts beruecksichtigt
werden. Die Arbeit an derartigen Wortverbindungen im Fortge=
schrittenenunterricht dient der bewussteren Aneignung der Ge=
setze der Fremdsprache, ermoeglicht die grammatische Richtig=
keit der sprachlichen Aeusserungen, entwickelt die Sprechfertig=
keit und erhoeht die Sprachkultur. Von besonderem Interesse sind
die aus mehreren Bestandteilen bestehenden nominalen Wortverbin=
dungen, die sowohl in der wissenschaftlichen als auch in der
literarischen Sprache weit verbreitet sind. Es handelt sich hier=
bei um Modelle der Art SPS (Substantiv plus Praeposition plus
Substantiv) und anderen Varianten (SPSPS, SSPSS usw.) wie sie
z.B. in den folgenden Wendungen vorkommen: den'gi na bilet v
Leningrad, parni v džinsach s tistorami čerez plečo,
priglašenie na časku čaja po slučaju priezda vnučki iz uni=
versiteta na letnie kanikuly. An eine ausfuehrliche Analyse der
betrachteten Wortverbindungen schliessen sich Empfehlungen fuer
moegliche methodische Arbeits- und Uebungsformen an.

mf77-01-0247
Ziegesar: Pragma- und textlinguistische Untersuchungsmethoden zur indirekten Rede im Englischen.

Vorgenommen wird der Versuch einer systematischen Zusammenstellung der Veraenderungen sprachlicher Mittel, die bei der Ueberfuehrung von direkter in indirekte Rede vorkommen koennen. Als Ansatzpunkt werden Forschungsergebnisse der linguistischen Pragmatik herangezogen, die den praktischen Verwendungszusammenhang sprachlicher Zeichen in Relation zu den jeweiligen Personen (Sender und Empfaenger) betreffen.

mf77-01-0248
Zierer: El análisis de interacción en la ensenanza de una segunda lengua.

Der Beitrag befasst sich mit der Interaktion zwischen Unterrichtendem und Lernenden waehrend des Unterrichts in der Zweitsprache. Auf folgende Variablen des Kommunikationsprozesses wird naeher eingegangen: Beteiligte (Lehrer und Schueler), Art der Kommunikation (decodieren oder encodieren), Art der Information (Bekanntes oder Neues), Kontextualisierung (Anpassungsgrad der Information an den sozialen Kontext), Modalitaet der Information (verbalisiert oder nicht verbalisiert) und Sprache (Muttersprache des Schuelers, Zweitsprache). Durch Beispiele veranschaulicht werden die hauptsaechlichen didaktischen Interaktionsoperationen, die im Zweitsprachenunterricht auftreten, vorgestellt, und es wird ein Verfahren zum Festhalten der erhaltenen Daten auf einer Matrix erlaeutert.

mf77-01-0249
Zierer: Un modéle intégratif de la didactique pour une seconde langue.

Der Autor entwickelt das Modell einer Fremdsprachendidaktik, die auf der Systemtheorie aufbaut. Folgende Bereiche werden unterschieden und hierarchisch miteinander in Beziehung gesetzt: die Psychostruktur der Lernenden, erzieherische Werte, der Unterrichtsgegenstand Fremdsprache, die Quantifizierung und Praesentation des Unterrichtsgegenstandes, der Beitrag der Linguistik zum Fremdsprachenunterricht, die Lernziele, die Prinzipien der Lerntheorien und der Informationsverarbeitung, Aspekte der Sozialpsychologie und Systemtheorie, die Evaluation. Jeder dieser "Makro-Bereiche" ist in "Mikro-Bereiche" aufgliederbar, was am Beispiel des Makro-Bereichs Psychostruktur durch eine Graphik veranschaulicht wird.

mf77-01-0250
Zimmermann: Planung und Analyse von Fremdsprachenunterricht in der Volkshochschule.

Der Inhalt umfasst folgende Teile: 1. Pragmadidaktische Planungskriterien; 2. Lehrphasen; 2.1. Phasentypische Lehrstrategien. Beispiel: Lektion 8A, "Franzoesisch fuer Sie", Band 1 (Hueber Verlag, Muenchen); 2.2. Phasenspezifische Uebungstypologie; 3. Hinweise zu Kognitivierungsmodi. Im Anhang findet sich ein Lite=

raturverzeichnis. Unter 1. werden die pragmatischen Bedingungen der Sprachverwendung und deren Konsequenzen fuer Planung und Durchfuehrung von Unterricht skizziert. In Teil 2 wird der Lehrprozess in fuenf Phasen gegliedert. Die Phasen sind: 1. Praesentationsphase, 2. Kognitivierungsphase, 3. Einuebungsphase, 4. Transferphase, 5. Anwendungsphase. Phasentypische Lehrstrategien werden unter 2.1. unter Heranziehung von franzoesischen Anwendungsbeispielen gegeben, eine phasentypische Uebungstypologie (Grammatik) wird mit Hilfe von englischen und franzoesischen Beispielen dargestellt. Unter 3. werden Hinweise zu Kognitivierungsmodi gegeben. Der Autor geht davon aus, dass kognitivierende Verfahren zusaetzlich zu konditionierenden Methoden bei der Vermittlung kontrastiv schwieriger Eigenschaften einer Zielsprache ueberlegen sind.

mf77-01-0251
Zwei Beitraege zum Thema "Cloze Test". Practical application of Cloze Tests - Anmerkungen und Beispiele.

Cloze Tests werden im ersten Teil unter drei Aspekten skizziert: 1. Einstufung, 2. Leistungsmessung, 3. Auswertung. Im zweiten Teil wird gezeigt, wie authentische Texte und Lehrbuchtexte fuer verschiedene Formen des Cloze Test aufbereitet werden.

mf77-01-0252
Zydatiss: "Composition" an der Hauptschule - ein Unterrichtsprogramm.

Der Autor legt ein Programm im Sinne des Programmierten Unterrichts vor, das Hauptschuelern der 8. Klasse bei der Schulung des schriftlichen Ausdrucks helfen soll. Die Schueler sollen in die Lage versetzt werden, Englisch sprechenden Auslaendern helfen zu koennen, und zwar durch Beschreiben, Erklaeren und das Geben von Informationen. Die Lernziele werden detailliert gekennzeichnet, und das Programm wird vollstaendig wiedergegeben. Am Ende des Beitrags werden einige Schuelerarbeiten abgedruckt, die aus der Durcharbeitung des Programms entstanden; die Fehler werden eroertert und eine allgemeine Einschaetzung der Schuelerleistungen wird gegeben.

mf77-01-0253
Zydatiss: Learning problem expanded form - a performance analysis.

Der Aufsatz bietet eine Analyse der Fehler im Gebrauch der englischen "Progressive Form" bei Gymnasiasten der 10. Klasse, wobei die Daten aus den schriftlichen Arbeiten der Schueler stammen. Die Untersuchung bezieht sich auf folgende Punkte: strukturelle Fehler, Gesamtvorkommen von "Simple Form" und "Expandet Form", Verteilung in besprechenden und erzaehlenden Texten sowie nach der Spontaneitaet der Produktion, Verteilung in bezug auf einzelne Schueler sowie bestimmte Praedikatsklassen und Schwierigkeiten bei miteinander verbundenen Vorgaengen. Der Aufsatz stuetzt sich auf das dritte Kapitel der Dissertation des Autors, die 1974 von der Universitaet Edinburgh angenommen wurde.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 53,72,86,101, 156
ADRESSAT 159
AEGYPTEN 2
AKTIONSARTEN 7,129
ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 31, 138,172
ALTER 154
AMERIKANISCH 5
ANFANGSUNTERRICHT 19,39,135, 139,171,191,198,199,216,220, 243
ANGEWANDTE LINGUISTIK 16,28, 105,180,212,230
ANSCHAUUNG 8
AUDIOLINGUALE METHODE 46,118, 138
AUDIOVISUELLE METHODE 8,33, 42,45,73,94
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 7,8,54,130,225
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 57,76,130
AUFSATZ 252
AUSLAENDERUNTERRICHT 14,129, 235
AUSLANDSAUFENTHALT 78
AUSLANDSKURS 45,139,210
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 127
AUSSPRACHE 79,98,119,135,152
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 98
AUSSPRACHESCHULUNG 52,119,189, 227
AUSSPRACHEUEBUNG 119
AUSTRALIEN 7
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG 133, 239
BEHALTEN 8,48
BELGIEN 25
BERUFSBILDENDE SCHULE 132,221
BETONUNG 112
BEWUSSTMACHUNG 69,79,250
BIBLIOGRAPHIE 1,105,153,172, 207,208,222
BILDGESCHICHTE 68
BILDGRAMMATIK 14
BILINGUALISMUS 1,3
DARBIETUNG 194
DEUTSCH 18,133,173
DEUTSCH(FU) 2,7,12,14,17,19, 43,67,68,75,80,94,96,98,107, 110,114,129,194,196,201,220 223,224,229,230,231,233,240
DEUTSCH,ARABISCH 2
DEUTSCHLAND,BRD 11,12,14,31, 138,201,231,240
DEUTSCHLAND,DDR 240
DIA 225,236
DIALEKT 1,13,90
DIALOG 36,68,243
DIDAKTIK 17,43,75,94,98, 128,137,138,196,201,211, 212,249
DIFFERENZIERUNG 76,151,214
DISKRIMINATION 39
EFFIZIENZ 8
EIGENTAETIGKEIT 56,192
EINSPRACHIGE WORTSCHATZVER-MITTLUNG 230
EINSPRACHIGKEIT 29,73,132
EINSTUFUNGSTEST 223
EMPIRISCHE FORSCHUNG 180,225, 226
ENGLISCH 5,87,93,247
ENGLISCH(FU) 1,6,9,22,23,24, 28,34,35,37,40,48,53,58,59, 60,72,74,77,81,82,83,84,88, 90,101,103,105,109,114,120, 125,128,130,131,132,134,136, 138,139,140,141,145,146,148, 149,151,152,157,162,163,167, 170,177,178,179,184,185,187, 199,200,202,204,205,209,211, 213,214,221,225,226,231,232, 234,236,250,251,252,253

ENGLISCH(MU) 224

ERFAHRUNGSBERICHT 14,38,45,94, 100,243

ERWACHSENENBILDUNG 37,45,56, 59,84,92,102,154,160,167,171, 203,210,250

EXPERIMENT 19,233

FACHSPRACHE 6,24,35,64,70,77, 88,95,100,110,114,115,122,123, 128,132,143,164,166,167,178, 185,189,191,195,216,219,237, 240

FEHLERBEWERTUNG 41

FEHLERKUNDE 41,81,153,187,218, 224,253

FERNSEHKURS 222

FILMKURS 12

FORSCHUNGSBERICHT 18,61,180, 225,230,238

FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 6,27,32,38,43,64,70,71,91,104, 106,115,119,122,143,150,160, 164,166,193,195,196,219,237, 239,246

FRAGE 140

FRANKREICH 11

FRANZOESISCH 50,144

FRANZOESISCH(FU) 3,11,31,32, 36,42,45,51,52,56,57,78,86, 92,95,99,102,114,116,117,135, 138,142,153,156,163,171,172, 183,197,210,231,243,244,250

FRANZOESISCH(MU) 3,95

FREMDSPRACHENTEST 251

FREMDSPRACHENUNTERRICHT 4,61, 75

FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 30

FRUEHBEGINN 31

FUNKTIONALE GRAMMATIK 14,125

GENERA VERBI 2

GENUS 230

GESAMTSCHULE 81,236

GESCHLECHT 154

GESPRAECH 43,104

GESPROCHENE SPRACHE 22,34, 40,95,114,116,178,220

GRAMMATIK 2,21,44,46,47,50, 63,65,79,93,107,123,125,147, 153,173,184,186,191,195,237, 241,247

GRAMMATIKSTOFF 2,28,136,139, 140,173,253

GRAMMATIKTEST 184

GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE 46

GRAMMATIKUEBUNG 184

GRAMMATIKUNTERRICHT 28,181

GRAMMATISCHE TERMINOLOGIE 18

GROSSBRITANNIEN 124

GRUNDSCHULE 31,94,201

GRUPPENARBEIT 76,80,129

GYMNASIUM 2,23,24,142,253

HAUPTSCHULE 131,151,226,252

HOCHSCHULE 24,27,30,35,38,64, 67,70,71,77,78,88,89,91,100, 104,106,110,114,116,119,121, 122,123,128,138,143,150,164, 166,178,185,188,189,190,191, 192,193,194,195,198,215,216, 217,219,224,233,234,237,238, 240,246

HOEREN 26,219,245

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 47

HOERTEST 144

HOERVERSTEHEN 17,22,32,39,40, 144,166,206,219,238,244

HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 5,32, 76,244

INDIVIDUELLE UNTERSCHIEDE 129

INTERESSE 154

INTERFERENZ 69

INTERPRETATION 3,86,211,213, 233

INTONATION 90,125,190

ITALIENISCH(FU) 231
KANADA 7
KASSETTENTONBAND 76,152
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 107, 113
KONFERENZMATERIAL 3,194,231, 235
KONTEXT 133,184
KONTRASTIVE LINGUISTIK 2,33, 112,118
KONTROLLVERFAHREN 158,166,238
KONVERSATION 26,43,97,104,148, 149
KORREKTUR 135
KULTURKUNDE 27,91,113,150,193, 194
KYBERNETIK 242
LABORAUSRUESTUNG 108
LANDESKUNDE 5,7,9,11,19,27,91, 113,117,124,138,141,150,193
LEHRBUCHAUFBAU 107
LEHRBUCHDIALOG 243
LEHRBUCHTEXT 209
LEHRER 4,61,103,203,214,248
LEHRERAUSBILDUNG 46,65,138,193, 215,229
LEHRERFORTBILDUNG 45,62,189, 210,225
LEHRMASCHINE 192
LEHRMATERIAL 1,7,9,12,97,141, 153,180,188,194,236
LEHRMATERIALAUFBAU 188
LEHRMATERIALENTWICKLUNG 97, 150,186,217
LEHRPLAN 23,48,132,142,143, 163,198,229,233
LEHRPROGRAMM 225
LEHRWERK 15,161,167,221
LEHRZIEL 12,75,96,138,145,160, 183,200,229,249
LEHRZIELANALYSE 84
LEISTUNGSBEURTEILUNG 53,101, 131,151
LEISTUNGSMESSUNG 10,86,101, 131,144,151,156,207,225,234, 249,251
LEISTUNGSTEST 99
LEKTUERE 19,217,220
LERNEN 79
LERNHILFE 66
LERNKARTE 80
LERNPROZESS 41,59
LERNSPIEL 7,80,97,120,177
LERNSTUFE 79
LERNTHEORIE 16,59,75,249
LESEGESCHWINDIGKEIT 232
LESEN 35,64,67,71,89,121,133, 166,217,238,245
LESEUEBUNG 76
LEXIK 2,43,79,100,133,173, 218,239
LEXIKOGRAPHIE 100
LIBANON 48
LIED 76,134,197,233
LINGUISTIK 1,16,20,27,28,33, 46,50,63,71,73,79,106,111,125, 165,168,176,182,192,201,212, 218,249
LINGUISTISCHE THEORIE 13,212
LITERATUR 3,48,67,71,83,87,95, 96,134,138,153,163,183,188, 198,200,211,213
LITERATURBERICHT 172
LYRIK 134,233
MAERCHEN 94
MEDIENVERBUND 17,225
METHODE 7,8,26,29,34,39,55, 56,75,94,95,96,97,103,112,118 129,132,138,175,179,193,196, 201,229,242
METHODIK 88,119,137,179,185, 188,189,190,191,193,216

MODELLVERSUCH 14
MODUS 2,136,173
MORPHOLOGIE 2,118,123,191,237
MOTIVATION 17,127,201
MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 131
MUENDLICHER TEST 53
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 56,175,225
MUTTERSPRACHE 73
NEUSEELAND 155
NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 130
NIEDERLAENDISCH(FU) 231
NIEDERLANDE 229
OBERSTUFENUNTERRICHT 23,142
ORIENTIERUNGSSTUFE 31
PATTERN DRILL 60,73,74,82,146, 157,162,169,170,202,204,205
PERSOENLICHKEIT 129
PHONETIK 47,51,52,116,190,227
PHONOLOGIE 13,47,112,227
POLITIK 145
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 46, 73,188,252
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL 228
PSYCHOLINGUISTIK 46,59,69
PSYCHOLOGIE 158,188,192,242, 249
REALSCHULE 117,132,183
REKTION 106
REZENSION 15,105,137,147,153, 167,221,245
RUNDFUNK 40
RUNDFUNKKURS 222
RUSSISCH 133
RUSSISCH(FU) 21,27,38,55,62, 63,64,70,71,89,91,97,100,104, 106,112,115,118,119,121,122, 123,126,143,150,164,166,186, 188,189,190,191,192,193,195,
RUSSISCH(FU) (Forts.) 215, 216,217,218,219,227,231,237, 238,239,241,246
SCHALLPLATTE 233
SCHREIBEN 166,238
SCHRIFTLICHE UEBERPRUEFUNG 86, 131
SCHRIFTLICHE UEBUNG 109
SCHRIFTSPRACHE 67,95,114,232
SCHUELER 103,154,248
SCHULE 2,7,159,235
SEKUNDARSTUFE EINS 117,131, 183,236,253
SEKUNDARSTUFE ZWEI 9,23,72, 76,83,85,86,87,109,134,141, 142,144,145,156,163,197,213
SELBSTKONTROLLE 214
SELBSTSTUDIUM 48,152
SEMANTIK 21,44,55,106,112, 218
SITUATION 79,82,176,181
SITUATIONSBERICHT 62,172
SOZIALE HERKUNFT 154
SOZIOLINGUISTIK 13,165,168
SPANISCH 147
SPANISCH(FU) 15,25,39,46,47, 49,127,231
SPONTANES SPRECHEN 58,104
SPRACHBEHERRSCHUNG 79,193
SPRACHGEBRAUCH 13,18,43,136, 155,201
SPRACHLABOR 73,92,102,108, 208
SPRACHLABORARBEIT 228
SPRACHLICHE FELDER 18
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 59, 79,97,101,133,166,238,245
SPRACHNORM 95,98,196
SPRACHREGISTER 20
SPRACHVERHALTEN 196
SPRECHEN 26,43,58,69,75,80,

SPRECHEN (Forts.) 94,104,107, 122,129,166,192,196,201,238
SPRECHGESCHWINDIGKEIT 189
SPRECHTEST 225
SPRECHUEBUNG 76,225
STATISTISCHE AUSWERTUNG 2,81, 123,154,188,190,220,223,225
STIL 27,55,70,115,143,164,189, 190,192,193,195,196,219,237
STILLES LESEN 133
STOFFANORDNUNG 229
STUNDENAUFBAU 38,160
STUNDENTYP 175
STUDENVERLAUF 38
SYNTAX 89,93,106,115,118,123, 126,164,173,195,246
SZENISCHES SPIEL 37,49
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 16,182
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 54,108,130,188,192
TEMPUS 2,241
TEST 131,166,206,207,238,251
TESTAUSWERTUNG 223
TESTKRITIK 99,223
TEXTARBEIT 9,40,58,72,85,94,96, 109,110,209,211,213
TEXTART 96
TEXTAUSWAHL 96,183,220
TEXTAUSWERTUNG 19
TONBANDMATERIAL 22,34,236
TONFILMGERAET 54
TONFILMMATERIAL 54
TRADITIONELLE GRAMMATIK 16,65
TRANSFER 90,171
TRANSFORMATIONSGRAMMTIK 16,44, 65
UEBERSETZUNG 55,110,191
UEBERSICHT 16,62,98,198,217
UEBUNG 10,64,79
UEBUNGSFORM 28,43,79,169
UEBUNGSPROGRAMM 228
UEBUNGSSYSTEM 28,64,192
UMGANGSSPRACHE 43,195,201
UNTERRICHTSFILM 12,54
UNTERRICHTSFORSCHUNG 75,180
UNTERRICHTSMITTEL 24,130
UNTERRICHTSORGANISATION 38, 129,174,175,193,215,250
UNTERRICHTSPHASE 117
UNTERRICHTSPLANUNG 9,23,38, 130,141,196,213,215,236
UNTERRICHTSSPRACHE 194
UNTERRICHTSSTUNDE 96,215
USA 7,9,19,61,141,194,198,220, 230,233
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT 53, 92,95,98,111,176,181,199,248, 250
VIDEO RECORDER 17,108
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 8, 33,68,130
VOLKSHOCHSCHULE 45,56,84,92, 102,154,167,171,172,174,203, 210,250
WANDTAFEL 68
WOERTERBUCH 239
WORTBILDUNG 100,230
WORTHAEUFIGKEIT 100,123,220
WORTSCHATZ 100,121
WORTSCHATZMINIMUM 100
WORTSCHATZUNTERRICHT 27,191
ZEITSCHRIFT 206
ZEITUNG 164,190
ZENSUR 233

ALPHABETISCHES REGISTER

Aarons,Alfred C. 1
Abu Hatab,Mohamed 2
Achtenhagen,Frank 180
Actes du Congrès.T.1.Bulletin 12-13 3
Actes du troisième congrès mondial.T.1. 3
Actividades especificas del profesor de idiomas. 4
Alexander,Louis George 5,6
Amerikastudien - American Studies 9
Anderson,Keith O.(Mitarb.) 54
Anzola,Orosco(Uebers.) 46
Apelt,Hans-Peter 7
Apelt,Walter 8
Arbeitsbuch Amerikakunde 9
Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen 250
Arendt,Manfred 10
Arnold,Raymond 11
Association des Professeurs de Langues Vivantes de l'Enseignement Public 114
Aufderstrasse,Hartmut 12
Bailey,Charles-James N. 13
Bailey,William 251
Bald,Wolf-Dietrich(Mitarb.) 105
Barkowski,Hans 14
Barrera-Vidal,Albert 15,16, 105
Bauer,Hans-Ludwig 17
Bazilevič,L.I. 188,189,190, 191,192,193
Becker,Norbert 18
Beihefte zum Jahrbuch fuer Amerikastudien. 9
Beitraege zur Fachdidaktik. 211
Bernstein,Eckhard 19
Besse,Henri 20
Bitechtina,G.A. 21
Bleyhl,Werner 22
Bludau,Michael 4
Borgmann,Winfried 23
Bourzeng,E. 24
Boven,Gerda 25
Brann,Sylvia J. 26
Bratus',B.V. 27
Buer,Juergen van 180
Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft 250
Burgschmidt,Ernst 28
Butzkamm,Wolfgang 29
Chantefort,Pierre 30
Christ,Herbert 4,31
Christ,Ingeborg 32
Cohen,Michele 69
Cole,Leo R. 33
Cook,Vivian J. 34
Curriculumgruppe Amerikakunde Hamburg(Hrsg.) 9
Danilina,K.V. 238
Danon-Boileau,L. 35
Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.) 250
Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen 225
Di Cristo,A. 51,52
Dialoge im Franzoesischunterricht. 36
Dixey,J.N. 37
Dobrovol'skaja,V.V. 38
Dreher,Barbara 39
Unit "Drugs". Englisch durchgefuehrt in Klasse 9. 236
Duda,R. 40
Duewell,Henning 41
Dufeu,Bernard 42

Durand,P. 51,52
Eliot,T.S. 85
Eppert,Franz 43
Erdmann,Peter 44
Erfahrungsberichte ueber einen audio-visuellen Fortbildungs= lehrgang in Antibes. 45
Estarellas,Juan 46
Europarat(Mitarb) 222
Exempla.Bd.10 130
Ezquerra,R. 47
Fadil,Virginia Ann 48
Faessel,Jocelyne 49
Faik,Sully 50
Faure,G. 51,52
Fauster,Kurt 53
Fédération Internationale des Professeurs de Français 3,95
Films and how to use them. 54
Fisher,Lynn Visson 55
Fiusa,D. 56
Fontier,G. 57
Frank,Christine 58
Freeman,Diane E. Larsen 59
Fremdsprachen-Unterrichtspla= nung 250
Freudenstein,Reinhold 60,61, 157
Fudel',N.S. 62
Fursenko,D.I. 63
Gasanova,P.M. 64
Gerven,Karel Van 25
Gesamtschule Kassel-Waldau,Fach= gruppe Englisch 236
Gester,Friedrich Wilhelm 65
Glas,Hermann 66
Godfroid,M. 67
Goebel,Richard 68,80
Goethe-Institut Muenchen(Hrsg.) 222
Goldman-Eisler,Frieda 69
Goljarkina,E.P. 70
Gorelikova,M.I. 71
Govier,Robert A.(Hrsg.) 54
Gradl,Manfred 72
Guénot,Jean 73
Gutschow,Harald 74,75,157
Habermaier,Ursula(Mitarb.) 45
Hackenbroch,Ida 76
Harmand,Arlette 77
Harmand,Jean-Marie 77
Harnisch,Ulrike 14
Hausmann,Franz Josef 78
Hellmich,Harald 79
Hessel,Ingrid 80
Heyder,Egon 81
Hill,Leslie A. 82,157
Hoegel,Rolf 83
Hoffmann,Hans G. 84
Hombitzer,Eleonore 85
Hornung,Walter 86
Huellen,Werner 4
Imhof,Ruediger 87
Innocent,G. 88
Ivanova-Luk'janova,G.N. 89
James,Allen R. 90
Jarancev,R.I. 91
Jeikowski,Ernst 92
Jochems,Helmut 93
John,Barbara 94
Journées Pédagogiques. 25.-26. Juin 1976. 95
Kast,Bernd 96
Kehl,M.J. 56
Keller,Howard H. 97
Kelz,Heinrich P. 98

Kielhoefer,Bernd 99
Kim,L.K. 100
Kirch,Karl H. 101
Klose,Christel(Mitarb.) 45
Klose,Giselher 102
Koesel-Diskussion 113
Kohn,James J. 103
Kolojarceva,N.P. 104
Kramer,Juergen(Hrsg.) 138
Kritische Bibliographie zur Angewandten Linguistik. 105
Krjučkova,M.L. 106
Kudaševa,M.A. 123
Kuehlwein,Wolfgang(Hrsg.) 105
Kuepper,Karl J. 43
Kumm,Sigrid 14
Kummer,Irmela 107
Kunkle,John F. 108
Lachnitt,Eckehard 109
Ladmiral,Jean-René 110
Lagane,René 111
Lago,Julio(Uebers.) 73
Lake,J. Joseph 112
Landeskunde im Fremdsprachen=unterricht. 113
Les langues modernes. 69-1975-2,3. 114
Lariochina,N.M. 115
Larkins,James 39
Laroche-Bouvy,Danielle 116
Latt,Wolfgang 117
Launer,Michael 118
Laurens,J.P. 40
Le Cunff,M. 57
Lebedeva,G.Ju. 119
Lee,William R. 120
Lehmann,Volkmar 121
Leonova,E.N. 122
Levina,R.I. 123
Lewis,Michael 124
Linguistische Beitraege zum Fremdsprachenunterricht.H.1 28
Lipka,Leonhard 125
Lobanova,N.A. 126
Lory,M. 127
Luemkemann,Horst-Hermann 12
Luyat,Jean-Roger 128
Maas,Utz 129
Macht,Konrad 130,131
Maeder,Uwe E. 132
Manthey,Fred 133
Marsden,Josefine 134
Martin,Rainer 135
Matthews-Břeský,R.J.H. 136
Meltzer,Heinz Mathias 137
Merle,Gabriel 30
Merzon,S.N. 38
Metzler,J.B. 138
Mohan,Tom 139,140
Moltke,Konrad von 141
Morlang,Wilhelm 142
Motina,E.I. 143
Mueck,Dietrich 144
Mueller,Heinrich F. 145
Muenchow,Sabine(Mitarb.) 45
Mugglestone,Patricia 146,157
Munoz Garrigos,José 147
Nash,Walter 148,149
Naumenko,L.A. 150
Nehm,Ulrich 151
Neill,John 152
Neuerscheinungen zum Fremdsprachenunterricht 2: Franzoesisch. 153
Neuhaus,Karsten 154
Northcote-Bade,James 155
Nowald,Bernd(Red.) 222

Otto,Gerlind(Bearb.) 236
Pamp,Friedhelm 156
Pattern Drill. 157
Pauels,Wolfgang 158,159
Petrova,T.K. 215
Piepho,Hans-Eberhard 157,160, 161,162
Pilz,Ernst 163
Pjateckaja,S.L. 164
Plurilinguisme et enseignement du francais 3
Porcher,Louis 165
Pratique Pédagogique.F 175
Problemy kontrolja znanij 166
Puerschel,Heiner 167
Quemada,Bernard 168
Quetz,Juergen 169
Raasch,Albert 157,170,171,172
Raynaud,Franziska 173
Reiske,Heinz 42,174
Richterich,René 175,176
Ridout,Ronald 177
Rivas,Michèle 178
Rogova,G.V. 179
Die Rolle des Lernmaterials in institutionalisierten Lehr-Lern-Prozessen. 180
Roos,Eckhard 181
Ross,John 182
Rossmannek,Otto 183
Roth,Rolf W. 184
Rouberol,Monique 185
Rožkova,G.I. 186
Ruettgens,Hannelore 187
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 8. 188
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 9. 189
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 10. 190
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 11. 191
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 12. 192
Russkij jazyk dlja studentov-inostrancev. Sbornik metodičes=kich statej. Vypusk 16. 193
Ruttkowski,Wolfgang V. 194
Samkova,V.M. 195
Sánchez Sanz,Ramiro(Uebers.) 46
Schaefer,Hans-Wilhelm 196
Scheel,Hans-Ludwig 197
Scher,Helene 198
Scherer,Nicolas 175
Schiefer,Bruno 199
Schik,Berthold 200
Schlossbauer,Rudolf 130
Schmidt,Reiner 201
Schmitz,Albert 157,202,203
Schmitz,Dagmar 199
Schrand,Heinrich 157,204,205, 206,207,208,209,251
Schrank,Wolfgang 210
Schrey,Helmut 211
Schuele,Klaus 212
Schueren,Rainer 76
Schwarze,Hans-Wilhelm 213
Schwerdtfeger,Inge C. 214
Sergeeva,M.S. 215
Sineva,G.L. 216
Skačenkova,N.I. 217
Slesareva,I.P. 218
Soboleva,N.I. 219
Sommer,Harold M. 220
Spiegelberg,Walter 221

Sprachlehrgaenge in europaeischen Rundfunk- und Fernsehanstalten.1976. 222

Stalb,Heinrich 223,224

Stecker,Bernd 225

Stedtfeld,Wolfgang 226

Steinbrecht,Wolfgang 227

Stemmermann,Wolfgang 228

Strauss,Dieter 229

Strong,Mark 230

Studien und Berichte zum Fernstudium im Medienverbund.21 225

Sudhoelter,Juergen 231

Taillebot,Lucienne 232

Taylor,Irmgard C. 233

Temas y Estudios. 46,73

Thomas,Raymond 234

Tuecke,Manfred 151

Ueber den Unterricht fuer Kinder von Wanderarbeitern. 235

Unit "Drugs". 236

Universidad Nacional de Trujillo 248

Vajda,Peter G. 103

Vinogradova,I.F. 237

Višnjakova,T.A. 238

Vitkovskaja,E.V. 239

Vormeier,Barbara 240

Vsevolodova,M.V. 241

Walmsley,John B. 242

Walter,Heribert 243

Weber,Horst(Hrsg.) 113

Weiss,F. 56

Wendt,Michael 244

Wessling,Eckhart 245

Wienold,Goetz 180

Willeke,Ottomar 107

Zacharova,N.M. 238

Žarkich,I.S. 246

Zepke,Klaus 53

Ziegesar,Detlef von 247

Zierer,Ernesto 248,249

Zimmermann,Guenther 250

Zwei Beitraege zum Thema "Cloze Test". 251

Zydatiss,Wolfgang 252,253

Deutsch 2000

Einführung in die moderne Umgangssprache

von Roland Schäpers in Zusammenarbeit mit Renate Luscher und Manfred Glück

Band 1

DM 9.80, Hueber-Nr. 1180

dazu lieferbar:
Lehrerheft (DM 4.–) · Arbeitsbuch (DM 8.–)
Glossare in 25 Sprachen (je DM 3.80) · Lesetexte mit Anmerkungen in 5 Sprachen (je DM 4.–)

außerdem:
Dias, Filmstreifen, Tonbänder, Schallplatten, Compact-Cassetten, Tests.

Band 2

DM 11.–, Hueber-Nr. 1181

dazu lieferbar:
Lehrerheft (DM 5.–) · Arbeitsbuch (DM 9.80)
Glossare in 19 Sprachen (je DM 4.–) · Lesetexte mit Anmerkungen in 5 Sprachen (je DM 4.50)
Kurzkrimis „Der Mörder kam zur Tagesschau" (DM 4.50)

außerdem:
Tonbänder, Schallplatten, Compact-Cassetten, Tests.

Band 3

DM 12.–, Hueber-Nr. 1182

dazu lieferbar:
Lehrerheft (DM 4.–) · Glossare in 16 Sprachen (je DM 5.–) · Lektüren, Heft 1 (DM 4.50)
außerdem lieferbar oder in Vorbereitung:
Tonbänder, Schallplatten, Compact-Cassetten.

Zu den Bänden 1–3 von „Deutsch 2000" sind erschienen oder in Vorbereitung:

Lernwörterbücher · Kontrastive Grammatiken, Landeskundliche Diaserie.

Ziel des dreibändigen Grundlehrganges von *Deutsch 2000* ist die Vermittlung von Fertigkeiten im mündlichen und schriftlichen Gebrauch der modernen Umgangssprache, die es dem Ausländer ermöglichen, sich in allen Situationen des Alltagslebens geläufig auszudrücken, Zeitungs- und Zeitschriftenartikel zu verstehen und sich mit Hilfe von Nachschlagewerken in die Lektüre literarischer oder fachspezifischer Texte einzuarbeiten. Alle Fertigkeiten werden durch gezielten Einsatz von Ton- und Bildträgern parallel entwickelt und an authentischen relevanten Textsorten geübt.

„Methodisch-didaktisch folgt der Band 2 von *„Deutsch 2000"* dem Konzept der ‚konzentrischen Progression': Grammatische Formen werden nach Maßgabe ihrer Häufigkeit und Verwendbarkeit vorgeführt. Didaktisch vorteilhaft ist es, daß keine Grundformen durch übereiltes Bemühen um einen vollständigen Überblick über mögliche Varianten sogleich zu Tode geritten werden. Der Umstand, daß sich die Information über die einzelne Struktur vielmehr im Laufe der Progression in immer neuen Kontexten im Wechsel mit anderen Informationen in getrennten Etappen erweitert, läßt den Lernprozeß stets lebendig und flüssig ablaufen. – Eine relativ rasche Erweiterung der kommunikativen Kompetenz ist mit dem Werk zu erreichen."

Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache Nr. 1/1976

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag

Lebendiges Englisch 1

Ein moderner Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung von H. G. Hoffmann

Im Mai erscheint!

Lebendiges Englisch 1

Arbeitsbuch und Grammatik
180 Seiten, kart. DM 12.80, Hueber-Nr. 3.2191

Dieser Begleitband zum Lehrbuch Lebendiges Englisch 1 vereinigt alle wichtigen Lernhilfen:

- Vielfältige Übungen zur Festigung der neueingeführten Wörter, Redewendungen und Grammatikstrukturen (mit Lösungsschlüssel).
- Ausführliche grammatische Erklärungen und Übersichten zu allen schwierigen sprachlichen Problemen.
- Vollintegrierte Tonaufnahmen (Arbeits-Cassetten), mit deren Hilfe auch in der häuslichen Arbeit Hörverstehen und Sprechen geübt werden können.
- Diktatübungen zu jeder Lektion, so daß auch die Fähigkeit des Rechtschreibens gleichzeitig mit den anderen sprachlichen Fertigkeiten entwickelt wird.

Cassettenprogramm (15.2191)

Tonbandprogramm (16.2191)
Enthält Aufnahmen sämtlicher Lektionstexte ohne und mit Nachsprechpausen, sowie die Sprechübungen des Lehrbuchs und des Arbeitsbuchs.

Arbeits-Cassetten (18.2191)
Enthalten sämtliche Tonaufnahmen des Arbeitsbuchs.

Bereits erschienen:

Lehrbuch Band 1 (Hueber-Nr. 2191)
180 S. mit 132 farbigen und schwarzweißen Abbildungen,
kart. DM 12,80

Diasatz (25.2191)
DM 120,–

Arbeitstransparente (24.2191)
DM 14,–

Text-Schallplatten, Laufzeit 82 Min. (14.2191)
DM 26,–

Text-Cassette, Laufzeit 82 Min. (19.2191)
DM 28,–

2 Nachsprech-Cassetten, Laufzeit 130 Min. (17.2191)
DM 50,–

Im Frühjahr 1977 erscheint außerdem das

Lehrerhandbuch (2.2191)

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag · 8045 Ismaning